



domstol.se/ordlista



Svensk/engelsk ordlista

Swedish/English Glossary



SVERIGES DOMSTOLAR

Svensk/engelsk ordlista

Swedish/English Glossary

Innehållsförteckning/Table of contents

INLEDNING	4
DEL 1 - PART 1	7
Svensk/engelsk - Swedish/English	
Ord och uttryck i alfabetisk ordning	
Words and expressions in alphabetical order	
PART 2 - DEL 2	153
English/Swedish - Engelsk/svensk	
Words and expressions in alphabetical order	
Ord och uttryck i alfabetisk ordning	
DEL 3 - PART 3	264
Domstolar - Courts	
DEL 4 - PART 4	266
Titlar och tjänstebenenämningar inom Sveriges Domstolar	
Titles within the Courts of Sweden	
DEL 5 - PART 5	271
Engelska namn på vissa författningar m.m.	
English titles of selected acts and ordinances	
DEL 6 - PART 6	278
Engelska namn på vissa myndigheter,	
internationella organisationer m m	
English titles of selected public authorities,	
international organisations etc	

Inledning

Verksamheten i Sveriges Domstolar speglar en alltmer globaliserad samhällsutveckling. Andelen mål och ärenden med internationella inslag har ökat och det har blivit allt vanligare med olika former av internationella utbyten. Redan 1994 fann man anledning att ta fram en enklare svensk-engelsk/engelsk-svensk ordlista för domstolsväsendet. Den ordlistan uppdaterades 2001 och utgjorde sedan råmaterialet till denna Ordlista för Sveriges Domstolar, som gavs ut första gången i juli 2010. Ordlistan har sedermera utvidgats och uppdaterats i flera omgångar.

Stommen i denna femte upplaga av ordlistan kommer från tidigare upplagor. Den bygger på samma struktur och avsnittsindelning som de närmast föregående upplagorna men den nya utgåvan har utökats med fler ord som rör bland annat migrationsrätt och Patent- och marknadsdomstolens verksamhet. Målsättningen är fortfarande att försöka få med ord och uttryck som är vanligt förekommande inom Sveriges Domstolar. Ordlistan innehåller därför inte bara ord med juridisk anknytning. I den mån det varit möjligt har ord använts som har anknytning till det brittiska rättssystemet.

Utöver de källor som tidigare upplagor hänvisar till kan följande nämnas. Nya ord och begrepp i denna upplaga har i viss utsträckning tillkommit på förslag från andra myndigheter, exempelvis Kronofogden, Migrationsverket, Polismyndigheten och Åklagarmyndigheten, samt från auktoriserade translatorer. EU:s översättningsverktyg Interactive Terminology for Europe har använts för översättning av vissa ord. Namn på lagar har delvis hämtats från regeringens och riksdagens hemsidor. Enskilda myndigheters namn har hämtats från Utrikes namnbok och myndigheternas egna hemsidor.

Ordlistan är indelad i sex delar. De två första avsnitten består av ord och uttryck i alfabetisk ordning, först i en svensk/engelsk version och därefter i en motsvarande engelsk/svensk. I avsnitt tre finns namn på olika domstolar. Det fjärde avsnittet innehåller tjänstebenenämningar och titlar inom Sveriges Domstolar. Avsnitt fem består av engelska namn på vissa författningar m.m. I den sista delen finns engelska namn på vissa svenska myndigheter och internationella organisationer m.m.

Ordlistan är på intet sätt uttömmande och urvalet av ord kan alltid diskuteras. Domstolsverket tar därför tacksamt emot synpunkter och förslag på förbättringar.

Domstolsverket, mars 2019

Carl-Johan Breitholtz

Enheten för internationella relationer,

Avdelningen för kompetensutveckling och internationella relationer

Del 1 - Part 1

Svensk/engelsk - Swedish/English

Ord och uttryck i alfabetisk ordning

Words and expressions in alphabetical order

Abort	abortion
absorption	absorption
accept	acceptance, accepted bill
oren ~	qualified acceptance, conditional acceptance
acceptant	acceptor
acceptfrist	stipulated period for acceptance
ackord	composition
ackusatoriskt förfarande	accusatorial procedure
ad acta	consider something finished, closed
adekvat kausalitet	proximate cause, consequence and damage
adjungera	co-opt
adjunktion	co-option, co-optation
administrativ	administrative
~ avdelning	administrative division
administratör	administrator
administrera	administer
adoption	adoption
adoptivbarn	adopted child
adoptivförälder	adoptive parent
advokat	lawyer, barrister, solicitor
advokatsed	legal ethics
god ~	generally accepted legal practice
affektionsvärde	sentimental value

affärsverksamhet	business operations
ajournera	adjourn, postpone
ajournering	adjournment, postponement
akt	file
~ (handlingar i mål)	file
~ (urkund)	document, record
aktbilaga	file appendix
aktbilagering	documentation filing, documentary scheduling
aktie	share
aktiebolag	limited company (Ltd)
aktiekapital	share capital
aktieutdelning	dividend
aktomslag	file cover, document cover
aktrensning	file clearance
aktsamhet	care
aktuarie	registrar
allemansrätt	common (legal) right of access to private land
allmän	general, public
~ domstol	general court
~ förvaltningsdomstol	administrative court
~ handling	public document
~ plats	public place, public space
~ sedvänja	general custom
~ självdeklaration	general income tax return
~ tilläggs pension	general supplementary pension
allmänfarlig vårdslöshet	public endangerment
allmänfarlig ödeläggelse	destruction causing public endangerment
allmänfarligt brott	public danger offence
allmänheten	the (general) public
allmänna medel	public funds
allmänprevention	general prevention
amnesti	amnesty, general pardon
amortera	amortise, pay off, repay
analfabet	illiterate

anbringa	apply, affix
anbud	tender, offer
ekonomiskt mest fördelaktigt ~	economically most advantageous tender
anbudsgivare	tenderer
andel	share, portion, participation
andelsägare	shareholder, stakeholder, co-owner, tenant in common, joint owner
andrahandsuthyrning	sub-let
anföra	state, adduce, put forward
ange till åtal	inform against
angivare	informer
angivelse	denunciation, accusation, information
angrepp	attack
påbörjat eller överhängande brottsligt ~	current or imminent criminal attack
angripare	assailant, attacker
anhålla	detain (by order of prosecutor)
~ (begära)	request
anhållan (begäran)	petition, application, request
anhållande	detention (by order of prosecutor)
anhållningsbeslut	arrest warrant, warrant of arrest
anhängig	pending
anhängiggjort förfarande	pending proceeding, pending case
anhängiggöra	bring into court, bring (an action)
anhörig	next of kin, (close) relative
närmast ~	next of kin
anhöriginvandring	family-based migration
anklaga	accuse
anklagelse	accusation, incrimination

anknytning	ties, connection
etablerad ~	long term/established relationship
ansökan på grund av ~	application for a residence permit on the grounds of family ties
anknytningsinvandring	immigration due to family ties, family reunification migration
anknytningsmål	reunification case
anknytningsteori	attachment theory
ankomstboende	accomodation on arrival
anlita	engage
anläggning	facility, plant
anläggningsboende	acomodation centre
anläggningstillgång	fixed asset
anmana (anmoda)	request, urge, instruct
anmoda	request
anmäla (rapportera)	report
anmälan	notification
skriftlig ~	written notice
anmälningsplikt	obligation to report, duty to report, compulsory registration
anmälningsskyldighet	obligation to report, duty to report
annons	notice, announcement
annonsering	advertising
anmälan (rapport)	report
anmärkning	remark, comment, complaint, observation, protestation, criticism
anonym	anonymous
anonymitetsskydd	protection of anonymity
anpassa (samordna)	integrate, coordinate
anpassning	adaptation
~ till samhälle	adaptation to society
anseende	reputation
anskaffningskostnader	acquisition costs, procurement costs
anslag (pengar)	grant

anslagskredit	additional funding
anslagsökning	increased grant, increased funding
anslutningsavtal	accession treaty
anslutningsöverklagande	cross-appeal
anslutningsland	acceding country
anslå (bevilja medel)	grant
anspråk	claim, demand
~ enskilt	private claim
anstalt	institution, prison, correctional facility
anstalts-	institutional
anstaltsvård	institutional care, prison treatment
anstiftan	instigation
anstiftare	instigator, abettor
anstånd	respite, delay, extension of time
anställd	employed
~ i allmän tjänst	employed in the Civil Service
anställning	employment
anställningsavtal	contract of employment
anställningsform	form of employment, form of tenure
anställningsskydd	security of tenure, employment protection
anständig	decent
anständighet	decency
ansvar	liability, responsibility
ekonomiskt ~	liability
solidariskt ~	joint liability
straffrättsligt ~	liability, culpability, guilt
strikt ~	no-fault liability, strict liability
yrka ~	prefer charges, demand
ansvara	conviction, demand, claim
ansvarig utgivare	be liable, be responsible
ansvarsfrihet	publisher
ansvarsförsäkring	discharge from liability
	liability insurance

ansvarsskyldighet	accountability, liability
ansvarstalan	charge of criminal liability
ansvarsutkrävande	accountability
ansvarsyrkande	charge(s), preferring of a charge, charge(s) preferred
ansöka	apply
ansökan (om)	application (for)
ansökarland	applicant country
ansökningsavgift	application fee
ansökningsblankett	application form
ansökningsmål	permit case
ansökningstid	application period
~en går ut den	the application must be received by
antagande	adoption of legal acts
anteckna i protokoll	enter in (into) the record
anteckning	note
~ i protokoll	entry
anvisning	instruction, regulation
anvisningar	directions
apportegendom	capital contributed in kind
arbetsbelastning	workload
ökad ~	increased workload
arbetarskydd	occupational safety, industrial safety
arbetsformer	working methods
arbetsförmedling	job centre, labour exchange, employment office
arbetsförmåga	capacity for work, ability to work
nedsättning av ~	reduction of working capacity
arbetsgivaransvar	employer responsibility, employer liability
arbetsgivaravgifter	employer's contributions
arbetsgivare	employer
attraktiv ~	attractive employer
arbetsgivarinträde	direct payment of sickness benefit by employer

arbetskraftsinvandring	labour immigration
arbetsledare	supervisor
arbetslös	unemployed
arbetslöshetsersättning	unemployment benefit
arbetslöshetsförsäkring	unemployment insurance (scheme)
arbetslöshetskassa	unemployment insurance fund
arbetsmiljö	working environment
arbetsmiljöbrott	violation of the Work Environment Act
arbetsoförmåga	disablement, incapacity for work
arbetsordning	regulation
arbetsplats	workplace
arbetsprövning	assessment of working capacity
arbetsrätt	labour law, labour legislation
arbetssituation	work situation
arbetsskada	occupational injury
arbetsskadebedömning	occupational injury assessment
arbetsskadeersättning	occupational injury compensation
arbetsskadeförsäkring	occupational injury insurance
arbetstagare	employee
arbetstid	working hours
arbetstillstånd	work permit
arbetsträning	vocational training, work training
arbetsuppgift	(job) task, assignment
arkiv	archives, records, files
arkivbeskrivning	archive presentation
arkivbeständig	archive quality
arkivbildare	archive holder
arkivförteckning	archival inventory
arkivera	to file
arkivredovisning	file classification system
verksamhetsbaserad ~	operationally based file classification system
arrendator	leaseholder, tenant, lessee

arrende	lease, tenancy
arrendenämnd	tenancy tribunal
arrest	custody suite, police cells, lock-up
arresteringsorder, europeisk verkställa en ~	European arrest warrant execute an arrest warrant
artbrott	offence for which (or: offence of such a nature that) there is a presumption of imprisonment
artvärde	strength of the presumption of imprisonment (associated with an offence)
artskydd	species protection, protection of species
artskyddsregler	regulations governing protection of species
arv	inheritance, heritage
arvinge	heir
arvlätare	testator, legator, decedent
arvode	fee
arvslott	share of inheritance, distributive share of the estate
rättmätig ~	rightful share
arvsskatt	succession tax, inheritance tax, death duty
arvskifte	distribution of an estate
assistansersättning	assistance allowance (for disabled persons)
associationsrätt	right of association, company law, corporate law
asyl	asylum
få ~	be granted asylum
politisk ~	political asylum
söka ~	apply for asylum
asylansökan	application for asylum
asylhandläggare	asylum case officer
asylland	country of asylum
asylanssprincipen, första	first country of asylum principle

asylmottagning	asylum seeker reception centre
asylpolitik	asylum policy
asylprövning	asylum application examination
asylrätt	right of asylum, asylum legislation
asylsökande	asylum seeker
mottagande av ~	reception of asylum seeker(s)
asylutredning	asylum investigation, asylum interview
asylärende	asylum case
attestera	certify
attesterande myndighet	certifying authority
attraktionskraft	attractiveness
auditör	judge-advocate
auktion (exekutiv)	compulsory auction, distress sale
offentlig ~	public auction
auktoriserad revisor	chartered accountant
avbetalning	instalment
avbetalningsköp	hire purchase, instalment purchase
avbetalningsplan	instalment plan
avbrott	interruption
~ (i förhandling)	recess
avbrytande	withdrawal, discontinuance, disengagement
avdelning	department, division
avdrag	deduction
avdragsgill	deductible
avföra	remove, strike off, deregister
avgift	charge, fee
avgjorda mål	cases decided
avgjort ärende	concluded case, decided case
avgäld	rent
avgöra	decide, determine, settle
avgörande	ruling, decision
skriftligt ~	written decision

avhoppare (migration)	holder of an entry visa applying for a residence permit
avhysa	evict
avhysning	eviction
avkastning	profit, return, yield, revenue, proceeds
avkunna dom	deliver a judgment, pass a judgment
avliden	deceased
avlyssning	interception, bugging
~ av telefonsamtal	interception of phone calls
hemlig ~	secret interception
avlägga ed	take the oath, swear
avlägga vittnesed	take an oath (as a witness)
avlägsnande	removal
(samlingsbegrepp för avvisning och utvisning)	umbrella term for refusal of entry and expulsion
avlägsnandemål	removal cases
avlämnande av gods	surrender of goods, surrender of property
avrinningsområde	drainage basin, catchment area
avrop (från ramavtal)	call-off, place order under framework agreement
avräkna	deduct, settle, set off
avräkning	settlement
~ av anhållningstid	deduction of time spent in detention
~ av häktningstid	deduction of time on remand
avräkningsunderlag	settlement documentation
avsikt	intention, purpose
avsiktlig	deliberate, intentional
avsiktsförklaring	memorandum of understanding, letter of intent
avsiktssuppsåt	premeditated, with intent, intentionally
avsked	dismissal
avskeda	dismiss (without notice)

avskedande	dismissal (without notice), summary dismissal
avskrift	copy, transcript
avskriva (mål, ärende)	dismiss
avskrivning	dismissal, writing off, depreciation
avslag	refusal, rejection
avsluta (t.ex. talan)	close
avslå	reject, refuse
avstyckad fastighet	subdivided property unit
avstyckning	partition, parcelling separation
avställning	temporary deregistration
avtal	agreement, contract
avtalsinnehåll	subject of contract, subject of agreement
avtalslicens	collective licence
avtalsslutande stat	signatory state
avtalstolkning	interpretation of a contract, construal of a contract
avtalsvillkor	contractual terms and conditions
avtjäna (straff)	serve a sentence
~ fängelsestraff i ett annat land	serve a sentence in another country
avvaktan	pending
i ~ på beslut	awaiting decision, pending a decision, a decision is pending
avvika (från permission)	abscond (from leave)
avvikande	absconding
risk för ~	risk of absconding
avvikande mening	dissenting opinion
avviken	absconded, an absconder
avvisa	rule inadmissible
~ en ansökan	reject an application
~ invändning	overrule, reject
~ talan	dismiss, disallow, refuse
~ (person)	refuse entry (to Sweden), force to leave

avvisning	dismissal, rejection
~ med omedelbar verkställighet	refusal of entry (migration) refusal of entry with immediate effect
avvisningsbeslut	decision to refuse entry (to Sweden)
avvärja	avert, ward off
Balans avarbetning	backlog reduction
balanserade mål	backlog, cases pending
balansräkning	balance sheet, statement of financial position
balk	code
bankrån	bank robbery
banksekretess	banking secrecy
bar gärning, bli tagen på	caught in the act
barn	child, children, infant, minor
kvarhållna ~	(wrongfully) retained children
olovligt bortförda ~	unlawfully removed children
~ med uppgivenhetssymtom	children with symptoms of resignation
barnadråp	infanticide
barnavårdsutredning	child welfare investigation, child protection investigation
barnbidrag	child benefit
barnet i rättsprocessen	the child in the legal process
barnets bästa	child's (best) interests
barnets rättigheter	child's rights
barnpornografibrott	child pornography offence
basbelopp	base amount, basic amount
beakta	take into account
beaktningvärt intresse	notable interest
beaktningvärt skäl	notable reason
bearbetning	adaptation
bedra	deceive, defraud, swindle
bedrägeri	fraud, deception
bedrägligt beteende	fraudulent conduct
bedömning	assessment

beediga	confirm by oath
befallning	order
befattningshavare	official, employee
befintligt skick	as seen, in its present condition
befogenhet	authority, power
befria	
~ (från förpliktelse)	exonerate
~ (ge dispens)	exempt
befrielse från	exemption from, exonerate
begå ett brott	commit a crime
begäran	request, petition
behandling	treatment
behandlingshem	treatment centre
behandlingsinsats	treatment programme
behandlingsmetod	treatment method
behandlingsmodell	treatment model
behandlingsplan	treatment plan
behandlingsprogram	treatment programme
behovsprövad	means-tested
behovsprövning	examination of individual needs, means test, assessment of needs
behörighet	competence, qualification, authorisation
domstols ~	jurisdiction
behörighetshandlingar för parter	authorisation documents for parties
behörighetskrav	qualification requirements, eligibility requirements
beivra	take measures against, take legal measures against
bekräfta	confirm, affirm, certify
bekänna	confess
bekännelse	confession
belastningsregistret	criminal records
belopp	amount, sum
beloppsgräns	monetary limit
bemannning	staffing

bemötande	personal treatment, reception
~ av parter	treatment of parties
beneficium	exemption, benefit, right, privilege
benåda	pardon
beredningsorganisation	drafting organisation
beredningspersonal	drafting staff
bereda ett ärende	prepare a matter
beredande av mål	preparation of a case
beredskap	preparedness, readiness
~ (jour)	on call, duty
beroendeställning	position (state) of dependence
berusad	drunk, intoxicated
berusningsmedel	intoxicants
berättigad	entitled
beröva	deprive
berövande	deprivation
besiktning	examination, inspection, survey, view
besittning	possession
besittningsskydd	protected tenancy, possession in law
besiktiga	inspect
beskattning	taxation
beskattningsbar inkomst	taxable income
beskattningsort	tax domicile
beskattningsår	fiscal year, tax year
beskrivning av uppfinningen	description of the invention
beskyddarverksamhet	protection racket
beslag	seizure, confiscation
tas i ~	seize, confiscate,
häva ~	revoke seizure, revoke a seizure order
beslagsprotokoll	property seizure record, record of seized property
beslagta	seize, confiscate, impound

beslut	decision, ruling, order
~ under rättegång	ruling
slutligt ~	~ final decision
vägledande ~	(decision constituting a) precedent
besluta	decide
beslutsfattare	decision-making officer, executive officer
beslutsmotivering	reasons/grounds for the decision
besticka	bribe
bestickning	bribery; corruption; subornation
bestraffning	punishment
bestrida	contest, dispute, deny
bestridande	opposition, denial, contestation
bestrid (omtvistad)	contested, controversial, litigious
bestyrka	authenticate, attest, confirm
bestyrkt handling	authenticated transcript, document
bestyrkt kopia	authenticated copy
bestämmelse	provision, regulation
besvär appeal	
besvära sig	to appeal
besvärgrund	ground for appeal
besvärshandling	petition of appeal, petition to appeal
besvärshänvisning	appeal instruction
besvärslaga	petition for appeal
besvärshänvisning	board/court of appeal, appeals tribunal
besvärstid	term of appeal, time for appeal
besök	visit
besöksförbud	restraining order
besöksmottagning	reception
besökstillstånd	visiting order, visiting permit
betalning	payment
erlägga ~	make payment
betalningsanmärkning	payment default

betalningsansvar	payment liability
betalningsföreläggande	payment order, notice to pay, order to pay
betalningsförmåga	ability to pay, capacity to pay, solvency
betalningsmedel	means of payment
betalningsskyldighet	payment obligation, duty of payment
betalningssäkra	impound
betalningsvillkor	terms of payment
beträdande	setting foot on
betungande beslut	adverse decision, unfavourable decision
betydande olägenhet	significant inconvenience
betyg (vitsord)	character statement, character reference testimonial
betänkande	report
betänketid	period for consideration
bevaka	monitor
~ (vakta)	guard
~ (övervaka)	supervise
bevakning (ärende)	follow-up, monitoring, probate
bevakningsföretag	private security company
bevakningsförfarande	proof of debt procedure
bevilja	grant
bevis	evidence, proof
bevisbörda	burden of proof
bevisbörderegul	burden of proof rule
bevisfaktum	evidentiary fact
bevisföring	production of evidence
bevisförvanskning	tampering with evidence
beviskrav	evidentiary requirement
bevislättnad	alleviation of evidentiary burden, evidentiary alleviation
bevismedel	evidence, proof

bevisning	evidence, proof
muntlig ~	oral evidence
skriftlig ~	documentary evidence, written evidence
bevisningshänseende, i	with respect to evidence
bevisomedelbarhet	immediacy in taking of evidence
bevisprovokation	entrapment
bevisprövning	sifting of evidence, consideration of the evidence, evaluation of evidence
fri ~	free sifting (consideration, evaluation) of evidence
legal ~	legal sifting (consideration, evaluation) of evidence
bevisskyldighet	burden of proof, onus of proof
bevissyfte	evidentiary purposes
bevistalan	evidentiary proceedings
bevistema	theme of proof
bevisuppgift	statement of evidence
bevisupptagning	presentation of evidence, hearing of evidence
~ (i utlandet)	taking of evidence (abroad)
~ utom huvudförhandling	presentation of evidence without a main hearing
bevisvärdering	evaluation of evidence
bevittna	
~ (intyga)	certify
~ (underteckna)	sign
~ (åse)	witness
bidrag	allowance (regular), grant (one-time payment)
bidragsförskott	advance payment of maintenance allowance
bifall	approval
bifoga enclose	
bilaga	attachment, appendix
bildskärm	screen, visual display unit
bildöverföring	image transfer

billig (rimlig)	fair, reasonable
bilstöd	car allowance
bindande	binding
~ (avgörande)	conclusive
~ (förpliktande)	binding, legally binding
~ (tvingande)	non-optional, imperative, mandatory, peremptory
bindning	binding
bistånd	aid
biståndsmål	social welfare case(s)
biträda	assist, support, accede
~ åtalet	become a party to the prosecution (the criminal proceedings), join the (criminal) proceedings
biträdande jurist	legal associate
biträde	counsel
~ enligt rättshjälpslagen	counsel under the Legal Aid Act
offentligt ~	public counsel
blandäktenskap	mixed marriage
blankett	form
blodundersökning	blood test
bluffaktura	fake invoice
bodelning	property division, division of (marital/community) property (of husband and wife)
bodelningsförrättare	estate distribution executor
boende	resident
(barns)	residence
eget ~	own accommodation
boendeutredning	residence enquiry, residence report
bohag	household goods
bokföra	book, enter
bokföring	bookkeeping, accounting
bokföringsskyldig	party required to keep accounts
bokföringsskyldighet	obligation to keep accounts

bokföringsunderlag	accounting records, bookkeeping data
bokslut	final accounts
bolag	company
bolagsordning	articles of association
bolagsstämma	annual meeting of shareholders, annual general meeting (AGM), annual meeting
borgen	guarantee, surety, bail
~ (såsom egen skuld)	suretyship
teckna ~ för någon	issue/provide a guarantee
borgensansvar	guarantee liability
borgensman	guarantor
borgenär	creditor
kallelse på okända ~er	summons to unknown creditors
borgenärsförteckning	list of creditors
borgenärssammanträde	meeting of creditors
bortfallande av påföljd	limitation on sanctions
bosatt	resident
stadigvarande bosatt ~	usually resident
stadigvarande bosatta ~	usually resident population
varaktigt ~	long-term resident
bostadsanpassningsbidrag	home adaptation allowance
bostadsarrende	residential leasehold, residential tenancy
bostadsbidrag	housing allowance
bostadsrättsförening	co-operative housing association
bostadsrättsinnehavare	owner of a co-operative apartment
bostadsrättslägenhet	owner-occupied apartment, co-operative apartment
bosättning	taking up residence
~ tills vidare	present residence, current residence, residence until further notice
bouppteckning	estate inventory, estate inventory deed

bouppteckningsförrättare	person appointed to draw up an estate inventory
bouppteckningsförrättning	estate inventory proceedings, drawing up of an estate inventory
bouppteckningsprotokoll	estate inventory record
boutredning	estate administration, administration of the estate
boutredningsman	estate administrator
brist	deficiency, lack, shortage
brott	crime, offence
~ i nära relationer	crime (offence) in a close relationship, domestic offence
~ mot allmän ordning	crime against public order
~ mot allmän verksamhet	crime against public activity
~ mot borgenärer	crime against creditors
~ mot familj	crime against family
~ mot frihet och frid	crime against liberty and peace
~ mot griftefrid	crime against the peace of the grave
~ mot liv och hälsa	crime against life and health
~ mot medborgerlig frihet	crime against civil liberty
~ mot person	crime against the person
~ mot rikets säkerhet	crime against the security of the realm
~ mot rösthemlighet	violating the privacy of suffrage; crime against secret ballots
~ mot trosfrid	crime against freedom of religion
~ mot tystnadsplikt	breach of professional secrecy; violation of duty to maintain secrecy
försök till ~	attempted offence/crime
grovt ~	serious crime
lindrigare ~	misdemeanour
ringa ~	minor offence
brottets beskaffenhet	the nature of the offence
brottmål	criminal case, criminal action
övriga ~	other criminal cases
brottmålsavgörande	criminal judgment

brottmålsdomstol	criminal court
brottmålsprocessen	criminal trial procedure
elektroniskt informations- flöde i ~	electronic flow of information in the criminal trial procedure
brottmålstyp	type of criminal case
brottmålsärenden	criminal case matters
brottsbeivrande verksamhet	law enforcement
brottslig	criminal
~ gärning	criminal act
~ verksamhet	criminal activity
brottslighet	criminality, criminal activity
fortsatt ~	continued criminal activity
grov organiserad ~	serious organised crime
organiserad ~	organised crime
brottsling	criminal, culprit
ungdoms~	young offender, juvenile delinquent
brottsmisstanke	suspicion of crime
brottsmisstänkta	suspect, person suspected of a crime, person suspected of committing an offence
brottsoffer	victim of crime
brottsplats	crime scene
brottsplatsundersökning	crime scene investigation
brottsprevention	crime prevention
brottsprovokation	entrapment
brottspåföljd	sentence, sanction
brottsrubricering	classification of a crime
brottskadeersättning	criminal injury compensation, payment from the Crime Victims Fund (Sw. Crime Victim Fund)
brottsutredning	criminal investigation
brukande	use
olovligt ~	unlawful use
brukskonst	applied art
bruksvärde	utility value

bruttoinkomst	gross income
bruttovinst	gross profit
brytande av post- eller telehemlighet	breach of postal or telecommunications secrecy
bröstarvinge	direct heir, heir of the body
budgethandläggare	budget officer, budget administrator
budgetunderlag	budget data, budget material
budgetår	fiscal year
bulvan	'front man', dummy owner, straw man
bulvanförhållande	dummy owner relationship
butikstillgrepp	shoplifting
bygdeavgift	community charge
byggkoncession	works concession
bygglov	building permit
byggnad	building
~ på ofri grund	building on non-freehold property
byggnadslov	building permit
byggnadsminne	listed building, building of historical importance
byggnadsnämnd	local building committee
byggsanktionsavgift	construction sanction charge
byråkrati	bureaucracy, 'red tape'
byte	proceeds
böta	pay a fine
böter	fine(s)
normerade ~	standardised fine
bötesmål	summary offence
bötespåföljd	pecuniary penalty
bötesstraff	fine, pecuniary penalty
bötfälla	fine
Censur	 censorship
chefredaktör	editorial director, editor-in-chief
chefsåklagare	chief public prosecutor

cirkapris	recommended price
cirkulär migration	circular migration
civil krishantering	civilian crisis management
civilprocess	civil procedure
civilrätt	civil law, private law
civilrättslig	civil (law)
~ skyldighet	liability under civil law
civilstånd	civil status, marital status
culpa	culpa, negligence
culpaansvar	fault liability; responsibility for negligence
culpapresumption	presumption of fault
culparegel	fault liability rule
culpös	negligent
Dagbok (diarium)	register, journal
dagboksblad	record sheet
dagersättning	daily allowance
dagsbot	day fine
databas	database
dataintrång	breach of data secrecy, unauthorised access to or modification of data
dataprogram	computer program
dator	computer
datoriserad	computerised
datum	date
debitera	charge
decentralisera	decentralise
deklarationsblankett	income tax return form
delbetänkande	interim report
deldom	part judgment, separate judgment
delegation	delegation
~ av arbetsuppgifter	delegation of tasks
delegera	delegate

delge	serve, notify
~ ett beslut (underrätta)	serve a decision
~ misstanke	notify a subject of the allegations/suspensions against her/him
~ någon en stämning	serve somebody with a summons, serve a writ on a person
~ någon en stämning i brottmål	serve somebody with an indictment
delgivning	service, service of process, notification
förenklad ~	simplified service
personlig ~	personal service
delgivningsbevis	certificate of service
delgivningskvitto	acknowledgement of service, service receipt
delgivningsman	process server
delikt	offence, criminal offence, civil wrong
delägare	partner
demonstrationsfrihet	right to demonstrate, right to protest
denuntiation	notice of assignment of claim
departement (regeringen)	ministry
departementschef	minister
departementsråd	deputy director-general
departementssekreterare	first secretary
deponera	deposit
derivativt fång	derivative acquisition
derogation	derogation, partial repeal
desertör	deserter
design	design
designera	designate
detaljplan	local plan
detentionsrätt	lien on property
diarieföring	registration

diarienummer	reference number, registration number
diarium	register, journal
direktavvisning	refusal of entry (into Sweden) with immediate effect
direkt effekt	direct effect, direct outcome
direktiv	directive, terms of reference
direktupphandling	direct procurement
otillåten ~	unpermitted procurement
disciplinåtgärd	disciplinary action
diskonto	minimum lending rate, key rate
diskriminering	discrimination
dispasch	average statement, adjustment of average
dispens	exemption, dispensation
disponibel inkomst	disposable income
dispositiv	optional
~ bestämmelse	optional provision, optional term
~ lag	optional law
dispositivt mål	action amenable to out-of-court settlement
dissens	dissenting opinion
dissident	dissident
djurplågeri	cruelty to animals
DNA-undersökning	DNA examination
DNA-analys	DNA analysis
doktrin	literature of jurisprudence, legal literature, doctrine

dom	judgment, (sentence = brottmålsdomens påföljdsdel), verdict
avkunna ~	deliver judgment, pronounce judgment, pass sentence
frikännande ~	a verdict of acquittal, a verdict of not guilty
fällande ~	guilty verdict, conviction
lagakraftvunnen ~	legally binding judgment
lagakraftägande ~	valid judgment
ovillkorlig ~	unconditional sentence
påföljds~	sentence
tredsko~	default judgment
villkorlig ~	suspended sentence
~ på handlingarna	judgment on documentary evidence, paper adjudication, determination without a hearing
~ (käromålet medges)	confession judgment
domarbana	career as a judge
domare	judge
~ (ordförande i rätten)	presiding judge
ordinarie ~	permanent judge
icke ordinarie ~	non-permanent judge, temporary judge, probationary judge
lagfaren ~	legally trained judge
domared	judicial oath
domarens självständighet	independence of the judiciary
domarjäv	disqualification of a judge
domarkår	judiciary
domarrollen	the role of judge
domarutbildning	training of judges
domarsed	
god ~	best practice regarding judicial conduct
dombok	judgment book
domförhet	competence, quorum
dominerande ställning	dominant position

domkrets	court district, judicial district, jurisdiction
domsaga	territorial jurisdiction of a court
domsbevis	certificate of judgment
domskrivning	drafting of a judgment
domskäl	reasoning, opinion, finding, grounds for a decision
domslut	judgment, verdict, judicial decision, conclusion, enacting clause
domsområde	area of jurisdiction
domstol	court, court of law
domstols-	judicial
domstolshandläggare	court clerk, court official
domstolsinstans	court instance
domstolsslag	court category
domstolspraxis	court practice
domstolsprocess	court action/case
domstolsprövning	judicial proceedings
domstolstermer	court terminology
domstolstrots	contempt of court
domstolsväsendet	the judiciary
domstolsärende	court matter
domvilla	grave procedural error
domännamn	domain name
dotterbolag	subsidiary
driftkostnader	operating costs
driftsättning	start-up, commissioning
drogmissbruk	drug abuse, drug addiction
drogmissbrukare	drug abuser, drug addict
drograttfylleri	driving under the influence of drug, driving under the influence of a banned substance
dråp	manslaughter
dröjsmål	delay
dröjsmålsränta	interest on overdue payment

dubbel straffbarhet	double criminality, dual criminality
dubbelbeskattning	double taxation
dubbelbeskattningsavtal	double taxation agreement, tax treaty
Dublinprocess	Dublin procedure
Dublinöverföring	Dublin transfer
dukning (av rättegångssal)	setting out (of the courtroom)
dumpning	dumping
dygnsvila	daily rest period
dödlig	lethal
dödning (av in-teckning)	cancellation (of)
dödsattest	death certificate
dödsbo	estate
dödsbodelägare	party to an estate
dödsfall	death
dödshjälp	euthanasia
dödsstraff	capital punishment
döma	adjudicate, judge
~ (för brott)	convict, sentence, pass sentence on
~ (i civilmål)	judge, pass judgment
~ (i målet)	adjudicate
~ (pröva)	try
~ (till ansvar)	impose a punishment
dömande	judicial, condemnatory (fördömande)
~ makt	power to sentence
~ makten (maktdelningsprincip)	the judiciary
~ personal	judicial staff
~ verksamhet	judicial operations, adjudication process
E-arkiv	e-archive
e-förvaltning	e-management
e-lärande	e-learning
e-stämning	e-summons

ed	
avlägga ~	oath
edgång	take the oath, swear
edgångssammanträde	taking of an oath
editionsföreläggande	oath administration meeting
	order (subpoena) for production of documents
editionsplikt	obligation to produce a document or an object, duty of disclosure
	sworn
edsvuren	sworn witness
edsvuret vittne	secondary inheritance, postponed inheritance, remainder
efterarv	secondary heir, remainderman
	secondary heirs, reversioners
efterarvinge	monitoring charge
efterarvingar	imitation, reproduction
efterbevakningsavgift	remission, renunciation, waiver
efterbildning	remission
eftergift	concession
~ (av skatt t.ex.)	foregoing, remission of sanction
~ av käromål	foregoing,
~ av påföljd	remission of prosecution
~ av åtal	observe
efterleva (regler)	observance
efterlevnad av regler	provision for surviving dependents
efterlevandeskydd	compliance
efterlevnad	
efterlysa	search for
~ (person)	search for
~ (sak)	surname
efternamn	supplementary taxation
eftertaxering	own auspices, in-house
egen regi	self-employed person's social security contributions
egenavgifter	

egendom	property
enskild ~	private property
fast ~	immovable property, real property (estate)
gemensam ~	joint property
lös ~	personal property (estate), goods and chattels
privat ~	private property
egendomsordning	property ownership
egendomsskydd	asset protection, property protection
egenföretagare	self-employed person
egenhändig namnteckning	own signature, personal signature
egenmäktighet	arbitrariness, arbitrary conduct
~ med barn	child abduction, abduction of a child (by a parent or other person), parental abduction of a child
egenmäktigt förfarande	arbitrary conduct, arbitrary action
eget kapital	equity
ekobrott	economic crime
ekobrottmål	economic crime case
ekonomisk brottslighet	economic crime
elektronisk handel	e-trade, e-commerce
elektronisk stämningsansökan	
i brottmål	online summons application in criminal cases
elektroniskt arkiv	electronic archive
elektroniskt förundersökningsprotokoll	electronic preliminary enquiry report
elektroniskt informationsutbyte	electronic data interchange
elektroniskt strukturerad stämningsansökan	electronically structured summons application
elev	pupil
energieffektiv	energy-efficient

enhet	unit
enhetlig	standard, uniform
enhällig	unanimous
enkelt bolag	unincorporated partnership
enkät	questionnaire
enligt	according to
~ lag	according to law
enmansutredare	one-man inquiry
ensamdomare	single judge
ensamkommande barn	unaccompanied minor(s)
enskild egendom	
~ (land)	private property
~ (familjerätt)	separate property during marriage, to possess something in one's own right
enskild väg	private road
enskild överläggning	deliberation in camera
enskilt anspråk	private claim
enskilt åtal	private prosecution
entlediga	dismiss
entledigande	dismissal
entreprenad	contract, outsourcing
lägga ut på ~	place on contract, outsource
entreprenadrätt	construction contract law
erfarenhetsutbyte	exchange of experience
erkänna	confess, admit
~ ett brott, skuld	confess, plead guilty
~ (ett faktum)	admit
erkännande	confession
ersätta	replace
~ (för skada)	indemnify
~ (gottgöra)	compensate, remunerate
~ (utlägg)	reimburse
ersättning (till vittne)	reimbursement
ersättningsanspråk	claim for compensation
ersättningsbeslut	compensation order
ersättningsgaranti	fee guarantee
ersättningsgill	compensatable, reimbursable

ersättningslokal	alternative premises
ersättningskyldighet	liability to indemnify, obligation to indemnify
ertappa	catch, detect
ertappande	detection
etiska riktlinjer	ethical guidelines
~ (för domare)	judicial conduct
etnisk diskriminering	ethnic discrimination
etnisk rensning	ethnic cleansing
EU-medborgare	EU national, EU citizen
icke ~	non-EU national
EU-rätt	EU law
eventuellt uppsåt	contingent intent, eventual intent
ex officio	ex officio
exekutionstitel	enforcement/enforcable title, writ of execution, enforcement order
exegibel	enforceable
exekutiv auktion	compulsory auction
exekutiv försäljning	compulsory sale
exhibition	disclosure (of evidence)
exhibitionsplikt	duty of disclosure, compulsory disclosure
existensminimum	subsistence level
expediering av domar och beslut	dispatch of judgments and decisions
expeditionsavgift	service charge
expeditionstid	office hours
expropriation	expropriation
extensiv lagtolkning	liberal legal interpretation
extrajudiciell	extrajudicial
extradiktion	extradition
extraordinära rättsmedel	extraordinary remedies
Fackförening	trade union
fackmannen	person skilled in the art
factoring	factoring
faderskapsmål	paternity case
faktum	fact

faktura	invoice
fakturera	invoice, bill
fakultativ	discretionary, optional
fall	case
falsk angivelse	false accusation
falsk tillvitelse	false incrimination
falskt larm	false alarm
falskeligen	falsely, fraudulently
familjeanknytning	(close) family ties
familjebildning	family formation
familjehem	family home
familjehemsförälder	family home parents
familjemål	family case(s)
familjerätt	family law
familjerättssekreterare	family law caseworker
familjeåterförening	family reunification
fara	danger, peril, risk
abstrakt ~	abstract risk
~ för andras säkerhet	danger to the safety of others
~ för förföljelse	danger of persecution, victimisation
~ för människors liv eller hälsa	risk to human life or health, danger to human life or health
~ i bevishänseende (åtgärden medför)	the act jeopardises proof
~ i dröjsmål	imminent danger, apprehended danger
fast egendom	realty, real estate
fastighet	real estate, property
fastighetsbeteckning	property unit designation
fastighetsbildning	property registration, land parcelling
fastighetsbildningsmål	property formation case
fastighetsbok	land register
fastighetsdomstol	property court
fastighetsforum	property forum
fastighetsinskrivning	property registration

fastighetsmål	property cases
fastighetsmäklare	estate agent, realtor
fastighetsregister	real property register
fastighetsreglering	property reallocation
fastighetstaxering	property taxation, tax assessment of property
förenklad ~	simplified property taxation
fastighetstaxeringsmål	property taxation case
fastighetstillhör	property fixtures
fastighetsärende	property matter
fastställa	fix, settle
~ belopp	assess
~ en dom	affirm (confirm) a judgment
fastställelse	declaratory judgment
fastställelse	claim for declaratory judgment, declaratory claim
fel	error, fault
abstrakt ~	abstract error
faktiskt ~	actual error
rättsligt ~	legal error
~ i fastighet	property fault
ferietillstånd	working holiday visa
fingerad	fictitious
~ rättegång	moot case, moot court, mock trial
fingeravtryck	fingerprints
säkra ~	preserve fingerprints
fingeravtrycksundersökning	fingerprint examination
firma	company name
enskild ~	sole proprietorship, sole trader
firmatecknare	company signatory
firmateckningsrätt	authority to act as company signatory
fiskalisk	fiscal
fiskalsutbildning	training as a junior judge
fiskvägar	fishways
flexibilitet	flexibility
flygplatskontrollant	airport security guard

flyktfara	flight risk
flykting	refugee
flyktingförklaring	declaration of refugee status
flyktinginvandring	refugee immigration
flyktingkvot	refugee quota
flyktingliknande skäl	quasi-refugee grounds
flyktingpolitik	refugee policy
flyktingrätt	refugee law
flyktingskap	refugeeship, being a refugee, life as a refugee
flyktingstatus	refugee status
flyktingstatusförklaring	refugee status declaration
folkbokföring	national registration
folkbokföringsort	place of registration
folkgrupp	ethnic group
hets mot ~	agitation against an ethnic or national group
folkmord	genocide
folkmängd	population
folkpension	retirement pension
folkrätt	international law
folkrättsbrott	crime against the law of nations
fordra	claim, demand
fordran	claim, demand
oprioriterad ~	non-priority claim, non-prioritised claim
prioriterad ~	prioritised claim
fordringar	receivables, claims
fordringsägare	creditor, claimant
formalavtal	prescribed format agreement, standard agreement
formell	formal
formkrav	form prescribed by law
formulär	form
fortsatt förberedelse	continued preparatory hearing
fortsatt huvudförhandling	continued main hearing

forum jurisdiction, forum	
exklusivt ~	exclusive forum
subsidiärt ~	subsidiary forum
forumregel	rule of competence, rule of jurisdiction
fotboja	electronic tag (transmitter)
fraktsedel	waybill, consignment note
framkallande av fara för annan	causing danger to another person
framliden	the late
framställa yrkande	state the demand, state the charges (brottmål)
framställning	statement, presentation
sak~	statement of facts
fredsfrämjande verksamhet	peace-promoting, peace support operations
framtida men	permanent injury
fri fot, på	at large, free
försätta på ~	release
fri från påföljd	free from sanction
fri rörlighet	free right of movement
~ för EU-medborgare	free right of movement for EU citizens
fria (frikänna)	acquit
fridskränkning	violation of integrity
fridskränkningsbrott	violation of integrity offence
frige	free, release
frigiven	freed, released
frigång	ground privileges, ground pass
utökad ~	extended privileges
frihetsberövande	deprivation of liberty
administrativt ~	administrative deprivation of liberty
olaga ~	unlawful deprivation of liberty
frihetsstraff	imprisonment
frikänna	acquit, find not guilty
frikännande	acquittal
~ dom	acquittal
fripassagerare	stowaway

friskriv	discharge, clear, exonerate
friskrivningsklausul	disclaimer, non-liability clause, excepted perils clause
frist	respite, term, extension of time
fristad	sanctuary, asylum
fristdag	respite date
fritagning	freeing, setting free
risk för ~	risk of (a person) being freed
frivillig	voluntary
~ återvandring	voluntary repatriation
frivård	probation
frivårdsinspektör	senior probation officer
frivårdskontor	probation office
frivårdsmyndighet	probation authority
frivårdsverksamhet	non-institutional care
fruktan	fear
välgrundad ~	well-founded fear
frysningsbeslut	freezing order
frånträda (avtal etc)	withdraw from
frånskild	divorced
frånvarande person	absentee
frånvaro	absence
~ (brist på bevis)	lack of evidence
främjande	assisting, promoting
~ av flykt	aiding escape, assisting escape, assisting a prisoner to escape
främmande makt	foreign power
främlingsfientlighet	hostility towards foreigners, xenophobia
främlingspass	alien's passport
FU-begränsning	preliminary enquiry limitation
fullbordan av köp	completion
fullfölja talan	appeal
fullföljdshänvisning	appeal instruction, notice of right to appeal
fullgörelsetalan	claim for specific performance, specific performance claim
fullmakt (för ombud)	power of attorney

fullmaktsanställning	employment under a power of attorney
fullmaktsgivare	principal, grantor
fullmaktshavare	agent, attorney
funktionshinder	disability, functional impediment
funktionsnedsättning	impairment, disability
fyndförseelse	failure to return lost property
fysisk person	physical entity, physical person, natural person
fåmansföretag	close company
fång	acquisition
fångeshandling	document of acquisition
fälla till ansvar	hold responsible
fängelse	prison
~ (påföljd)	imprisonment
färdtjänst	mobility service
färdväg	route
födelseland	country of birth
följdinvandring	consequential immigration
föranvändarrätt (patent)	rights based on prior use of the invention
för kännedom	for information
föra någons talan	appear for somebody
förarbeten	legislative history
förargelseväckande beteende	disorderly conduct
förbehåll	reservation, provision
förbehållsbelopp	reserved amount
förberedelse (av mål)	preparatory proceedings
~ till brott	preparation to commit a crime
muntlig ~	preparatory (pre-trial, preliminary) hearing
skriftlig ~	written preparation
förbrytare	criminal, offender, felon
förbud	prohibition
förbuds föreläggande	injunction
förbättringskostnader	improvement costs
fördela mål	assign a case

fördjupning	deepening
fördjupningskurs	advanced course, specialised course
fördrag	treaty
fördriven person	displaced person
före detta	former
förebringa bevisning	present evidence
förebygga	prevent
förebyggande	preventive
föredra (mål)	present a case before a panel of judges, report
föredragning	presentation of reports, report
föredragningslista	agenda
förelägga	to summon, subpoena
~ (befalla)	command, enjoin, order
~ (föreskriva)	direct, prescribe, rule
~ (sig inför domstol)	subpoena
~ inställelse	subpoena
föreläggande	order, summons, subpoena, injunction
föremål	object
otillåtet ~	unpermitted object
föremål för	object of
förening	association
ekonomisk ~	cooperative association
ideell ~	non-profit association
~ (av mål)	joinder
föreningsfrihet	freedom of association
föreningsrätt	right of association, right to organise
förenklade tvistemål	small claims cases
förenklat förfarande	simplified procedure
föreskrift	regulation, provision, rule, instruction
förestava en ed	administer an oath
företag	company, enterprise
företagare	businessman

företagsbeskattning	corporate taxation
internationell ~	international corporate taxation
företagsbot	corporate fine
företagsförvärv	company acquisition
företagshypotek	floating charge
företagskoncentration	concentration between
	undertakings
anmälan av ~	notification of a concentration
	between undertakings
företagsledare	manager, executive
företagsrekonstruktion	company reconstruction
företräda	represent
företrädare	representative
särskild ~ för barn	special representative for
	children
företrädesansvar	liability of a representative
företrädesrätt	priority right, right of priority
förfall	
laga ~	lawful excuse, lawful absence
förfalla	lapse, expire
förfallen	due, mature
förfallodag	due date, maturity date
förfallotid	time of maturity
förfalska	forge, falsify
~ pengar	produce counterfeit money
~ varor	produce counterfeit goods
förfalskare	counterfeiter, forger, falsifier
förfalskning	falsification
förfarande	practice
rättegångs~	proceedings
förfarandegarantier	procedural guarantees
författare	author
författning	ordinance, statute
författning (grundlag)	constitution
författningsbestämmelse	statutory regulations
författningsdomstol	constitutional court
författningenslig	constitutional
författningskommentar	statute comment

författningssamling	statute book
författningsstridig	unconstitutional
förflyttning	transfer
förfogande	disposal, conversion
olovligt ~	fraudulent conversion
förfrågan	request, enquiry
förfrågningsunderlag	tender documents
förfång (skada)	detriment, prejudice
förfölja	persecute, pursue
förföljelse	persecution
~ av en grupp	group persecution
olaga ~	stalking, unlawful persecution
politisk ~	political persecution
förföljelsegrund	grounds for persecution, grounds for victimisation
förföra (förleda)	seduce
förfördela	injure, offend
förförelse	seduction
förhandling	hearing, session
häktnings~	detention hearing
inställd ~	stayed proceedings
muntlig ~	oral proceedings
förhandlingsklausul	bargaining clause, negotiation clause
förhandlingssal	court room
förhandlingssituation	hearing situation
förhandlingstid	hearing time, length of hearing
förhandsavgörande	preliminary ruling
förhandsbesked	advance ruling, advance notice
förhandstillträde	advance access
förhinder	impediment, obstacle
ha ~	be prevented

förhör	interview, interrogation, examination, questioning
~ (i domstol)	examination
~ (under förundersökning)	interview, questioning
~ med tilltalad	examination of the defendant
~ under sanningsförsäkran	questioning under oath, examination under oath
förhöra	examine, interview, interrogate, question
förhørsledare	interrogating officer
förhörsteknik	interrogation technique; trial technique
förhörsvittne	interview witness
förklarande	respondent
förkortning (av lag)	short title
förkunskapskrav	prior knowledge requirement
förköp	pre-emption, pre-purchase
förlika	settle, conciliate, mediate
förlikning	conciliation, mediation, settlement out of court
ingå ~	effect a reconciliation, arrive at an amicable settlement (out of court)
	come to terms
förlikningsman	conciliator
förlikningssammanträde	conciliation meeting
förläggning	accommodation centre, residential centre, camp
förlängning	renewal, extension
förmildrande	extenuating, mitigating
~ omständigheter	extenuating circumstances, mitigating circumstances
förmyndare	guardian (UK), custodian (US)
förmyndarskap	guardianship
förmånsrätt	priority right, preferential right
förmånstagare	beneficiary
förmånsvärde	benefit value
förmögenhet	capital, wealth, fortune
förmögenhetsbrott	crime against property

förmögenhetsskada	economic loss
ren ~	pure economic loss
förmögenhetsskatt	wealth tax, capital tax
förmögenhetsvärde	property value
förnamn	first/given name
förneka	deny
förolämpning	insult
förordna	appoint, nominate
förordnande	appointment
förordning	regulation, decree
förorenade områden	polluted areas
förorätta	injure
förplikta	bind, obligate
förpliktelse	obligation
förringa	palliate
förrättning	executive procedure, proceedings, cadastral procedure
tjänste~	function, official duty
~ (uppdrag)	assignment
förrättningsman	executive official
församling (kyrklig)	parish
förseelse	misdeemeanour
försening	delay
förseningsavgift	late filing penalty, late payment charge
försiktighetsprincipen	precautionary principle, duty of care
försitta sin rätt	forfeit
förskingra	embezzle, misappropriate
förskingring	embezzlement
förskott	advance payment
~ på arv	advance on inheritance
förslag	proposal
föra upp på ~	to put forward a proposal
förslagsrum	list of proposals, proposal list
försona	reconcile
försoning	reconciliation
förpliktelse	obligation, duty

förtroendeställning	position of trust
förstärkningsstyrka	back-up force
försumlig	negligent
försummelse	negligence
försutten tid	lost time, expired time
försvar	defence
försvara	defend
~ (mot beskyllning)	vindicate
försvarare	counsel for the defence, defence counsel
offentlig ~	public defence counsel
försvarsadvokat	defence attorney, defence lawyer
försvårande	aggravating
~ omständighet	aggravating circumstance
försäkrad	insured, assured (life assurance only)
försäkran	(truth) affirmation, declaration
~ på heder och samvete	solemn declaration
osann ~	untrue affirmation, declaration.
försäkring	insurance
allmän ~	national insurance
försäkringsbolag	insurance company
försäkringskassa	social insurance office
försäkringsmedicinsk rådgivare	medical adviser at social insurance office
försäkringsperioder	insurance periods
försälja	sell, assign, convey
försäljning	sale, disposal, assignment conveyancing
försök	attempt
~ till brott	attempted crime, attempt to commit a crime, attempt to commit an offence
försörjningsförmåga	ability to support oneself and/or others, ability to provide for oneself and/or others
försörjningskrav	maintenance requirement

försörjningsstöd	maintenance support, income support
förtal	defamation, slander
förtiga sanningen	withhold the truth
förtjänstfull	meritorious
förtroende	confidence
~ för rättsväsendet	confidence in the legal system
förtroendearbetstid	non-regulated working hours
förtroendefråga	matter of trust
förtroendegivande	confidence-inspiring, reassuring
förtroendeläkare (migration)	(migration) medical officer (consulted by the Migration Agency)
förtroendeman	representative, trustee, agent
förtroendeskapande arbete	work that instils trust
förtroendeställning	person of trust
förtryck	oppression, repression
förtur	priority
förtursförklaring	declaration of precedence
förtursmål	priority case
förundersökning	preliminary investigation, pre-trial investigation
förundersökningsbegränsning	preliminary investigation limitation
förundersökningsledare	the person in charge of an investigation
förundersökningsledning	requisitors
förundersökningsprotokoll	preliminary investigation report
förutsebarhet	foreseeability, predictability
förvaltarberättelse	administrator's report
förvaltare	administrator
förvaltning	administration
förvaltningsarbete	administration work
förvaltningsbesvär	administrative appeal
förvaltningsdomstol	administrative court
förvaltningsmyndighet	administrative authority
central ~	central administrative authority
förvaltningsprocess	administrative procedure

förvaltningsrätt	administrative law
förvaltningsrätt (domstol)	administrative court
förvandla (böter)	convert
~ till fängelsestraff	conversion to a custodial sentence
förvandlingsstraff	imprisonment in lieu of an unpaid fine
förvanskning	distortion, misrepresentation
förvar	detention, detention centre
ta i ~	detain, take into custody
ta ur ~	release from detention
förvaring	detention, storage
förvaringslokal	detention facility, storage facility
förvarsanläggning	detention centre
förvarstagen person	detainee, held in detention
förvarning	advance notice
förverka	confiscate, forfeit
förverkad egendom	forfeited property
förverkande	forfeiture
~ av egendom	forfeiture of property
~ av villkorligt medgiven frihet	revocation of a conditional release
~ skyddstillsyn	revocation of probation
förvisa	expel
förvisning	expulsion
förvärvskälla	source of income
förälder	parent
föräldraförsäkring	parentals insurance
föräldraledighet	parental leave
föräldrapenning	parental allowance
förändring (tillägg)	amendment
förändringsarbete	amendment process, change process
förödelse	devastation
föröva ett brott	commit a crime, perpetrate a crime
förövare	offender, perpetrator

Gallra

gallringsbeslut	excise (unnecessary or irrelevant material), sort out
gallringsfrist	disposal decision
garanti	disposal notice period
gemensam handläggning	guarantee
gemenskapsformgivning	joint processing
gender	community design
generaladvokat	gender
generalexekution	advocate general
generalklausul	general enforcement (of claims)
generationsväxling	general clause, blanket clause
genfordran	generation change
genkäromål	counter-claim, crossclaim
genmäla	counterclaim
genmäle	reply
genomförandetid	reply
genomsnittskonsument	implementation period
genomsöka	average consumer
genstämning	search
genus	cross-action, cross-bill
genusperspektiv	gender
gift	gender perspective
giftorätt	married
giftorättsgods	right to marital property, community property
giltig	marital property, community property
giltigt	property
inget ~ skäl	valid
utan ~ skäl	valid
giltighet	no valid reason
giltighetstid	without just cause
gisslan	validity
	period of validity
	hostage

god man	guardian, law guardian, special representative
~ (för barn)	trustee, administrator, fiduciary ~
~ (enligt samäganderättslagen)	guardian <i>ad litem</i>
(för arvinge på okänd ort	guardian, appointed
m.m.)	(independent) guardian
~ (för ensamkommade barn)	
~ (för vuxen, vid sjukdom	limited conservator, limited
m.m.)	guardian
god redovisningssed	generally accepted accounting principles
god sed	good practice
god tro	good faith
i ~ ~	in good faith
godkänna	accept, approve, sanction
godkännande	approval
godtrosförvärv	acquisition made in good faith
gottfinnande (diskretionär)	discretion
gottgörelse	indemnification
granska (undersöka)	examine
granskning	examination
gratis	free of charge
gravationsbevis	certificate of search, extract from the land register
gravrätt	right of burial
griftefrid, brott mot	crime against the peace of the tomb, violation (desecration) of a grave
gripa	arrest, apprehend
gripande	arrest, apprehension

grov (allvarlig)	grave, aggravated, serious, heinous, gross
~ culpa	gross negligence
~ förskingring	gross embezzlement
~ misshandel	gross assault, aggravated assault, causing grievous bodily harm
~ mordbrand	grave arson, aggravated arson
~ oaktsamhet	gross negligence, gross carelessness
~ skadegörelse	inflicting gross damage
~ stöld	serious theft, grand theft, grand larceny
~ urkundsförfalskning	gross forging of documents, falsification of documents
~ våldtäkt	aggravated rape
grovt	
~ bedrägeri	serious/gross fraud
~ förtal	serious/grave defamation
~ koppleri	serious/grave procuring
~ narkotikabrott	grave narcotics (drugs) crime,
	serious narcotics (drugs) crime
~ rån	serious/aggravated robbery
~ rättegångsfel	serious/gross procedural error
~ sexuellt utnyttjande av minderårig	serious/aggravated sexual exploitation of a minor
~ tjänstefel	serious/grave misuse of office, grave misconduct, gross misconduct, serious misconduct
~ vållande	serious/gross negligence
grund för talan	cause of action
grundkurs	foundation course, basic course
grundlag	constitution
grundläggande fakta	basic facts
grundlön	basic salary, basic wages

grundskola	primary-secondary school
grundval	foundation
grupphem	group home
gruppvåldtäkt	gang rape
gryningsråd	dawn raid
gräns	border
inre ~	internal border
yttre ~	external border
gränsfall	borderline
gränskontroll	border control
inre ~	internal border control
yttre ~	external border control
gränsområde	border area
gränsövergångsställe	border crossing point
grövre brott	serious crime
gymnasieskola	high school
gynna	favour
gynnande beslut	beneficial decision, advantageous decision
gynnsamt	beneficial, advantageous
gåva	gift, bequest
~ mellan makar	gift between spouses
gåvobrev	deed of gift
gåvoskatt	gift tax
gäld	debt
gäldenär	debtor
gäldenärsbrott	crime in connection with debt
gällande (i kraft)	in force, valid, in effect,
~ rätt	the law, applicable law, established law
gärning	offence, criminal act, deed
gärningsbegreppet	definition of an act
gärningsbeskrivning	statement of the criminal act as charged
gärningsman	offender, culprit, perpetrator
gärningspåstående	assertion, statement of the criminal act
gästarbetare	guest worker

gömda	in hiding
göra gällande (påstå)	allege
Habilitet	competence
halvvägshus	halfway house
hamn- och sjöfartskontrollant	maritime security guard
hamnskydd	maritime security
handelsbolag	partnership
handelsregistret	commercial register, trade register
handelsrätt	commercial law
handflateavtryck	palm print
handfängsel	handcuffs
handkappersättning	disability allowance, allowance for disabled persons
handling	act, action
allmän ~	public document
~ (brottslig)	criminal act
~ (dokument)	document, record
handlingarna	documents
dom på ~	judgment on documentary evidence
lägga till ~	file, take notice of
på ~	on the papers, without a hearing
handlingsplan	action plan
handlägga	handle cases/matters relating to, deal with, hear
handläggning (vid domstol)	hearing, trial, dealing, procedure
muntlig ~	hearing, trial, oral proceedings, oral procedure
skriftlig ~	written proceedings, written procedure
handläggningstid	processing time, handling time
handräckning	judicial assistance, provisional remedy, security measure

särskild ~	non monetary measures
handskriven	handwritten
harmonisering	harmonisation
hatbrott	hate crime
havandeskapspenning	maternity allowance
heder och samvete	honour and conscience
på ~ ~ ~	“on my honour and conscience”
hedersinslag	honour element
hedersrelaterad problematik	honour-related problem
hedersrelaterat våld	honour-related violence
helhetssyn	overall view
hembud	receive an offer of first refusal, receive prior purchase option
hemfridsbrott	breach of domiciliary peace, violation of the privacy of a person's home
hemhjälp	home help
hemland	country of origin
hemlandspass	national passport
hemlig	secret, confidential, classified
~ avlyssning av elektronisk kommunikation (HAK)	secret interception of electronic communications
~ rumsavlyssning	bugging
~ övervakning av elektronisk kommunikation (HÖK)	secret surveillance of electronic communications
hemliga tvångsmedel	secret coercive measures
hemlighålla	conceal, keep secret
hemligstämplad	classified as confidential, classified
hemortsbevis	extract from the population register
hemortskommun	place of domicile
hemul	warrant
hemulansvar	obligation to ensure rightful ownership

hemställa	request
hemutredning	home study
hemvist	residence
hemvistvillkor (medborgarskap)	habitual residence qualification (for acquisition of citizenship)
hets mot folkgrupp	agitation against an ethnic or national group
hinder	impediment, obstacle, obstruction, bar
~ mot huvudförhandling	impediment to the main hearing
hindersprövning	consideration of (inquiry into)
hittegods	impediments to marriage
hot	lost property
~ mot tjänsteman	threat, menace
olaga ~	threat to a public servant
hotbild	unlawful threat
förhöjd ~	threat scenario
hovrätt	heightened threat scenario
hovrättsting	court of appeal
humanitära skäl	court of appeal session in another town
humanitärt skydd	humanitarian grounds
hus på ofri grund	humanitarian protection
husrannsakan	house on non-freehold property
huvudförhandling	search of the premises
fortsatt ~	(main) hearing, trial
huvudkäromål	continued (main) hearing
huvudman	main claim
huvudregel	principal, client
huvudsekreterare (utredning)	general rule
hypotek	principal secretary
hyra (ersättning)	mortgage, security
hyres- och arrendetvister	rent, hire
hyresavtal	rental and tenancy disputes
hyresförhållande	tenancy agreement, rental agreement
	tenancy

hyresgäst	tenant
hyreshöjning	rent increase
hyreskontrakt	lease, tenancy agreement
hyresnämnd	rent tribunal
hyresrätt	tenancy
hyresskuld	rent arrears
hyresvillkor	tenancy conditions
hyresvärd	landlord
hållbar utveckling	sustainable development
häkta	detain, remand in custody
häktad	detained person
häkte	custody, detention centre
häktning	remand in custody, remand (pending trial), detention (by a court), pre-trial detention (by a court)
häktningsbeslut	detention order, remand order
häktningsframställning	application for a detention order/remand order
häktningsförhandling	detention hearing, remand hearing
häktningsgrund	grounds for detention (for remand)
särskild ~	special grounds for detention
häktningstid	detention period, remand period
avräkning av ~	deduction of the time (spent) in detention/on remand
hälare	fence, receiver of stolen goods, handler of stolen goods
häleri	dealing in/receiving stolen goods
häleriförseelse	petty receiving of stolen goods
hälsoskydd	health and safety protection
hämta (till domstol)	fetch
hämtning	fetching
hämtningsköp	collection purchase, purchase with collection ex seller
händelse	event

händelseförlopp	course of events
hänskjuta ett ärende	refer a matter
hänsynslös	reckless
hänsynsregler, allmänna	general rules of consideration
hänvisa	refer
hänvisning	reference
härkomst	origin
av utländsk ~	of foreign extraction
härstammingsprincipen	principle of descent
häva	annul, cancel, revoke
~ en dom	set aside a judgment; annul a judgment
~ en lag	repeal a law
~ ett avtal	break a contract, cancel a contract
hävd	tradition, custom, prescription
urminnes ~	prescription from time immemorial
hävning	cancellation
administrativ ~	administrative cancellation
högskola	university, college
högsta domstol	supreme court
hörsägen	hearsay
I befintligt skick	as is, as seen, in its existing condition, without warranty
i god tro	in good faith
i ond tro	in bad faith
ianspråkstagande	claim
icke gällande	inoperative
ideell rätt	moral rights
ideell skada	immaterial damage, non-financial damage, non-pecuniary damage
identifiera	identify
identifiering	identification
identitet	identity
identitetsanvändning, olovlig	identity theft

identitetskort	ID, identity card
igenkänningstecken	mark of identification
ikraftträdande	coming into force, coming into effect
illegal	illegal, unlawful
illegitim	illegitimate
illikvid	illiquid
illvilja	malice, ill will
illvillig	malevolent
imitation	fake, imitation
immaterialrätt	intellectual property
immateriell	
~ äganderätt	intellectual property
~ rättighet	intellectual property, intellectual rights
immateriella anläggningstillgångar	intangible assets
immateriella tillgångar	intangible assets
immunitet	immunity
implementeringstid	implementation period
inarbetning	acquisition of distinctive character through use
inbetalningskort	payment slip, remittance slip
inbrott	house-breaking, burglary
inbrottsstöld	burglary
inbrottstjuv	burglar, house-breaker
inbrottsverktyg	house-breaking tool
inbördes	mutual, reciprocal
indicium	item of circumstantial evidence
indispositiv (tvingande)	peremptory, compulsory, non-optional)
indispositivt mål	action not amenable to out-of-court settlement
indragning	revocation, withdrawal
indriva (t.ex. böter)	collect
indrivning	recovery, collection
industriutsläpp	industrial emission
infinna sig	attend, appear

~ personligen	to attend in person
informationsblad	fact sheet, information sheet
informationsföreläggande	injunction to produce information
informationssäkerhet	information security, security of information
informell	informal
införa en lag	pass a law
ingress (i direktiv)	preamble
ingripande	intervention
ingående balans	opening balance
ingångsvärde	opening value, initial value
inlaga i rättegång	written plea
inledning	introduction
inlösa	compulsory purchase
inhemsk	domestic
inhibera	cancel, stop, inhibit
inhibition	suspension, stay of execution
inhämta yttrande	obtain an opinion
inkasso	collection of debts, debt collection
inkassokostnad	collection costs, collection expenses
inkassoverksamhet	collection service
inkomna mål	cases filed
inkomst	income, revenue
ackumulerad ~	accumulated income
~ av kapital	unearned income, income from capital
~ av tjänst	earned income, income from employment
taxerad ~	assessed income
inkomstbortfall	loss of earnings
inkomstskatt	income tax
inkomstår	income year
inkvisitoriskt förfarande	inquisitorial proceedings

inköp	purchase
inköpscentral (upphandling)	central purchasing department (procurement)
inlaga i rättegång	plea, pleading, submission
inleda (t.ex. rättegång)	initiate
innehav	possession
innehavare	holder, proprietor
innehavarskuldebrev	bearer bond
inpasseringskontroll	entry control, entry check
inre arbete	
domstolarnas ~	internal work of the courts
inre gräns	internal border
inre marknaden	internal market, single market
inregistrera	register
inresa	entry
laglig ~	lawful entry
olaglig ~	unlawful entry
inreseförbud	entry ban
inresevisering	entry visa
insiderbrott	insider trading, insider dealing
insikt	insight, realisation
insiktsuppsåt	oblique intention, indirect intention
inskrivning	(land) registration
inskrivningsbevis	registration certificate
inskrivningsmyndighet	land registration authority
inskrivningsregister	land register
inskränka	circumscribe, restrict
insolvens	insolvency
instans	instance
första ~	first instance
högre ~	higher court
högsta ~	highest instance
lägre ~	lower court
sista ~	final instance
slut~	the highest instance, court of final instance
instansordning	court hierarchy

inställa (inhibera)	cancel, stay
inställa sig	appear in court
~ personligen	attend in person
inställd	stayed, cancelled, postponed
~ förhandling	stayed proceedings
inställelse	appearance, attendance
första ~	first hearing
genom ombud ~	appearance by proxy
instämma i	concur in, agree to
insufficiens	insufficiency
insyn	control, insight
insända med post	deliver by mail
insättningsgaranti	deposit guarantee
intagen	prisoner
~ i fängelse	prisoner, inmate
inteckna	mortgage
inteckning	mortgage
integritet	integrity
personlig ~	personal integrity
upprepad kränkning av	
personens ~	repeated violation of a person's integrity
integritetsintrång, olaga	unlawful violation of integrity
intendent	premises manager
interimistisk	interim, temporary
interimistiskt beslut	interim judgment, provisional judgment, temporary judgment, interim order, provisional order, temporary order, interlocutory decree
internflykt	internal displacement
internflykting	internally displaced person
internationell privaträtt	international civil law
internprissättning	transfer pricing
internrevision	internal audit
internrevisor	internal auditor
intervenera	intervene
intervenient	intervener

intjänandeår	earning year
intresseanmälan	notice of interest
intressekonflikt	conflict of interest
intrång	infringement, encroachment
olaga ~	unlawful entry
intrångsgörare	infringer
intrångsundersökning	infringement investigation
inträda i	enter into
intyg	certificate
intygande	certification
osant ~	false certification
intäkt	income, revenue
invaliditet	disability
invandrare	immigrant
invandring	immigration
reglerad ~	regulated immigration, controlled immigration
invandringskvot	immigration quota
inventarier	inventory, equipment
invända	object
invändning	objection
IP-rätt	intellectual property law
istadarätt	right of representation
IT-brott	cyber crime
IT-relaterad brottslighet	cyber related crime
IT-stöd	IT support
J akande	affirmative
jakträtt	hunting rights
jaktvårdsområde	game reserve
jordbruksarrende	agricultural lease
jordbruksfastighet	agricultural property
jour	duty, on-call
jourhavande	on duty
judiciell	judicial
juridik	law, jurisprudence
juridikstuderande	law student

juridisk	legal
~ argumentation	arguments
~ avdelning	legal department
~ bana	legal profession
~ fakultet	law school, faculty of law
~ hjälp	legal advice, assistance
~ person	legal entity, legal person
~ rådgivning	legal advice
~ tolkning	judicial construction, judicial interpretation
~ utlåtande	legal opinion
~ vetenskap	jurisprudence
juridiskt	judicial, legal
~ begrepp	legal concept
~ bistånd	legal aid
~ biträde	legal counsel
~ ombud	attorney, legal representative, advocate
~ utlåtande	legal opinion
juris kandidat	Master of Laws, LL.M.
jurisdiktionsområde	area of jurisdiction
jurist	lawyer, law graduate
jurister	legal staff, lawyers
jury	jury
juryledamot	juror
jurys avgörande	verdict
justering	adjustment
~ av talan	adjustment of claim
~ av åtal	prosecution adjustment, charge adjustment
justitie- och migrationsminister	minister for justice and migration
justitieminister	minister of justice
justitiemord	miscarriage of justice
jämka	adjust
~ (skadestånd)	mitigate (damages)
jämkning	mediation, adjustment
~ av skatt	tax adjustment
jämställdhet	equality, equal opportunities
jämställdhetsintegrering	gender mainstreaming

jämställdhetsprogram	equal opportunities programme
jäv	disqualification, lawful disqualification, challenge
anföra ~ mot	make (lodge) a challenge to, raise an objection against,
ogilla ~	request disqualification
jäva	dismiss disqualification
~ ut sig	challenge disqualify oneself, recuse oneself
jävig	challengeable, exceptionable, non-competent, disqualified
jävsinvändning	challengeability, objection of disqualification
jävsprocess	conflict of interest proceedings
Kabinetssekreterare	state secretary for foreign affairs
kamerabevakning	camera surveillance
kameraövervakning	camera surveillance
hemlig ~	secret camera surveillance
kalender	calendar
kalla (till domstol)	summon, subpoena
kallelse	notice, notification
~ (till domstol)	summons, subpoena
kallelseförfarande	summons procedure, subpoena procedure
kammarrätt	administrative court of appeal
kammaråklagare	public prosecutor
~, specialist	senior public prosecutor
kandidatland (EU)	candidate country
kanslipersonal	office staff, administrative staff
kansliråd	deputy director
karta	map, plan
kartell	cartel
karenstid	deferred period
kassationsdomstol	court of cassation
kassationsprocess	cassation proceedings
kausalitet	causality, causal reaction

kedjemigration	chain migration
klaga	complain, lodge a complaint
klagan (besvär)	appeal, complaint
klagande	appellant, party to an appeal
klagofrist	appeal deadline
klagorätt	right of appeal
klander	protest
klandertalan	protest action
klandra	contest
klassificiering	classification
klausul	clause
klient	client
klyvning	subdivision, partitioning
~ av fastighet	subdivision of a property, partitioning of a property
knytnävslag	punch
kollektivavtal	collective agreement
kollusion	collusion
kollusionsfara	risk of tampering with evidence
kommanditbolag	limited partnership
kommission (statlig)	commission on XX
kommissionär (uppdrag)	commissioner
kommitté (statlig)	committee of inquiry
parlamentarisk ~	cross-party committee of inquiry
kommittébetänkande	committee report
kommittésekreterare	committee secretary
kommun	municipality
kommunal	municipal
~ nämnd	municipal committee
kommunalrätt	local government law
kommunfullmäktige	municipal council
kommunicera	communicate
kommunicering (handlingar i mål etc)	communication
kommunikation	communication
elektronisk ~	electronic communications
intern ~	internal communication
kommunpolis	municipality police officer
kommunstyrelse	municipal executive board

komparativ rätt	comparative law
kompetensförsörjning	competence provision
strategisk ~	strategic competence provision
kompetensområde	domain
kompetensutveckling	skills development, competence development
kompetensutvecklingsbehov	competence development requirements
komplementär	general partner
kompromiss	compromise
koncentrationsprincipen	concentration principle
koncern	corporate group, company group, group of companies
koncept (utkast till dom, beslut)	draft (judgment, decision)
konfidentiell	confidential, secret
konfiskera	confiscate
konflikt	conflict
inre väpnad ~	internal armed conflict
konkludent	implied, by implication, inferred
konkurrens	competition
illojal ~	unfair competition
konkurrensrätt	competition law
konkurrensskadeavgift	competition law fines
konkurs	bankruptcy, receivership
avslutad ~	concluded bankruptcy
försätta i ~	declare bankrupt, put into receivership
gå i ~	go bankrupt, go (enter) into receivership
konkursansökan	bankruptcy petition
konkursbeslut	bankruptcy order
konkursbo	bankruptcy estate
konkursbouppteckning	statement of a bankrupt's estate, inventory deed of a bankrupt's estate
konkursförvaltare	trustee, (official) receiver

konkursärende	bankruptcy case, bankruptcy matter
konsekvensanalys	impact assessment
konsultativ	consultative
konsument	consumer
kontaktfamilj	contact family
kontaktförbud	restraining order
överträdelse av ~	violation of a restraining order
kontaktperson	contact person, liaison officer
konto	account
kontor	office
kontorsmaterial	stationery
kontorstid	office hours
kontoutdrag	account statement
kontradiktoriska principen	adversarial principle
kontrahent	contracting party
kontrakt	contract, agreement
kontraktsvård	court-imposed care order
kontrollbesiktning	statutory vehicle inspection
kontrolluppgift	statement of earnings and deductions
konventionsflykting	convention refugee
kopia	copy
koppleri	procuring prostitutes, to procure prostitutes
korruption	corruption
korsförhör (motförhör)	cross-examination
kostnad	cost, expense
kostnadseffektiv	cost-efficient, cost-effective
kostnadsersättning	compensation for expenses, reimbursement of costs
kostnadsfri	free, free of charge

kraft	effect, force
i ~	effective, in force, in effect
träda i ~ (om lag)	come into force, take effect
vara i ~	be in force
vinna laga ~	become final, gain legal force, gain legal effect
äga laga ~	have legal force
krav	claim, demand
kravspecifikation	technical specification, terms of reference
kreditera	credit
kreditköp	credit purchase, purchase on credit
kreditupplysning	credit details
krigsbrott	war crime(s)
krigsflyktning	(civil) war refugee
krigsfängeläger	prisoner-of-war/P.O.W camp
krigsfångenskap	held in captivity/held as a prisoner-of-war/P.O.W
krigsförbrytare	war criminal
krigsförbrytelser	war crime(s)
krigsskada	war injury
kriminalinspektör	detective inspector
kriminalisera	criminalise
kriminalitet	criminality
kriminalkommissarie	detective superintendent
kriminalstatistik	crime statistics
kriminalvård	correctional treatment
~ i anstalt	institutional treatment (of offenders)
~ i frihet	non-institutional treatment (of offenders)
kriminalvårdens transportenhet	correctional system transport unit, prison transport service
kriminalvårdsanstalt	prison, penal institution, correctional facility
kriminell livsstil	criminal lifestyle
krishantering	crisis management

kronofogde (utmättningsman)	senior enforcement officer
kronoinspektör (utmättningsman)	enforcement officer
kroppsbesiktning	strip search, body search, examination
kroppsvsitation	body search
kroppsvätska	bodily fluid
kränka	
~ (förolämpa)	insult
~ (förorätta)	aggrieve, injure
~ (lag, rättighet)	infringe upon, violate
kränkande fotografering	photographic activity constituting invasion of privacy
kränkning	infringement, violation
~ (förolämpning)	insult, wrong
~ (förorättande)	aggrievement, injury
~ (lag, rättighet)	infringement, violation
kräva (fordra)	claim
kumulation	joinder (of claims, parties, offences)
kumulera (sammanlägga)	join
kundförlust	bad debt
kungörande	announcement
kungörandeavgift	publication fee
kungörelse	public notice
kungörelsedelgivning	service by publication
kutym	custom
kvalitet	quality
kvalitetsarbete	quality work
kvalitetssäkring	quality assurance
kvarhålla (i häkte)	remain in detention
kvarhållande	apprehension
~ av försändelse	interception of mail
~ i häkte	detention, remand
~ till förhör	detention in order to assist in a police inquiry

kvarlåtenskap	property left (by a deceased person), deceased person's estate
kvarskatt	residual tax
kvarstad	provisional attachment, restraint (of assets), freezing (of assets), sequestration
belägga med ~	sequester
kvinnofridskränkning	violation of a woman's integrity
kvitta kostnader	set off costs
kvittningsinvändning	set-off defence
kvittningsyrkande	set-off claim
kvitto	receipt
kvotflykting	resettled refugee, quota refugee
kyrklig samfällighet	federation of parishes
kyrkobokföring	parish registration
kyrkoherde	vicar
kännbar	tangible, keenly felt, significant, serious; severe, stiff (om straff)
kärande	applicant, plaintiff
käromål	claim
~ (genkäromål)	counterclaim
~ (huvudkäromål)	main claim for relief
kärnfamilj	nuclear family
kärnfamiljsåterförening	core family reunification
kön	gender, sex
könsidentitet	sexual identity, gender identity
könsneutral	gender neutral
köp	purchase
öppet ~	sale or return
köpa	buy, purchase
köpare	purchaser, buyer
köpeavtal	contract of sale
köpebrev	bill of sale
köpehandling	document of purchase, document of sale
köpekontrakt	contract of sale
köpeskilling	purchase sum

körkort	driving licence
Lag	act, law, statute
antaga en ~	enact a law/bill, pass a law/bill
bryta en ~	break a law, violate a law, infringe a law
efterleva en ~	obey a law, observe a law
enligt ~	by law
skriven ~	statutory law
tillämpa ~	administer the law
laga	legal, lawful
~ befogenhet	lawful authority
~ domstol	competent court
~ fång	legal acquisition
~ förfall	lawful excuse, lawful absence
~ kraft	legal force
vinna ~ kraft	take legal effect
lagakraftsbevis	legal validity certificate
lagakraftvunnen dom	legally binding judgment
lagakraftägande dom	valid judgment
lagbok	statute book
lagbrott	breach, violation, infringement of the law
lagenlig	legal, lawful
lager	inventory, stock
lagernedskrivning	inventory impairment, inventory write-down
lagfaren ägare	registered owner
lagfart	entry into the land register, registration of title
lagfartsbevis	certificate of registration of title
lagföra	take legal proceedings against
lagföring, undandra ~	evade legal proceedings
lagförslag	bill
anta ett ~	pass a bill
laglig	legal, lawful
laglighet	legality

laglighetsprövning	legality examination, legality review
laglighetsprövningsmål	judicial review case
laglott	statutory share of inheritance, lawful share
laglydig	law-abiding
laglydnad	law abidance, abidance with the law
laglös	lawless
lagparagraf	article
lagprövning	judicial review
lagrum	section of a law
lagstadgad	laid down in law
~ tid	statutory period
lagstadgat skydd	statutory protection
lagstifta	legislate
lagstiftande	legislative
~ församling	legislature
~ makt	legislative power
lagstiftare	legislator
lagstiftning	legislation
lagstridig	unlawful
lagtext	text of a law, wording of an act
lagtillämpning	adjudication process
lagtolkning	interpretation of the law
extensiv ~	extensive interpretation
restriktiv ~	restrictive interpretation
lagtrots (domstolstrots)	contempt of court, contempt of a court order
lagändring	amendment of a law
lagöverträdare	offender
unga ~	young offenders, juvenile offenders
lagöverträdelse	transgression of the law
landshövding	county governor
lantbruksenhet	agricultural unit
lantbrukstaxering	farming taxation

lantmätare	surveyor
lantmäteriförrättning	cadastral procedure
larmbåge	archway metal detector
ledamot (av rätten)	member (of the court)
ledande fråga	leading question
ledarskap	leadership
ledningsgrupp	management team
ledningsrätt	utility easement
legalisera	legalise
legalisering	legalisation
legalitetsprincipen	the principle of legality
legat	legacy
legatarie	legatee
legitim	legitimate
legitimationskort	identity card
lekman	layman
lekmannadomare	lay judge
lekmanövervakare	lay supervisor
leveransvillkor	terms of delivery
leverantör	supplier
levnadsberättelse	life history, resume, biography
levnadskostnader	living costs, living expenses
levnadssätt	lifestyle
hederligt ~	honest lifestyle
likabehandling	non-discrimination, equal treatment
likgiltig	indifferent
likgiltighetsrekvisit	indifference requirement
likgiltighetsuppsåt	intentional indifference, reckless intent
likvidation	liquidation
likvidator	liquidator
likvidera en skuld	settle a debt
lindra (mildra)	mitigate
lindring	mitigation
listan/listbrott	the list/list offences
liv eller hälsa	life or health

livränta	annuity
livränteunderlag	annuity base
livstids fängelse	life imprisonment
livstidsstraff	life sentence
livsstilskriminell	professional criminal, person with a criminal lifestyle
ljudupptagning	audio recording
ljudöverföring	sound transmission
lokal	premises
lokalhyresmarknaden	non-residential premises market, commercial premises market
lokalhyresrätt	commercial tenancy right
lokalmedlingsärende	commercial premises agency matter
lokalpolisområde	local police district
lokalpolisområdeschef	head of local police district
lottning av mål (slumpmässig fördelning)	random allocation of cases
lustration	lustration
lyckta (stängda) dörrar	in camera
lyda	obey
lydelse	wording
lydnad	obedience, abidance
lydnadsplikt	duty to obey, obedience to orders
lyhördhet	attentiveness, perceptivity
lyte och men	long-term suffering, disability and/or disfigurement
lån	loan, advance
låna	borrow, lend, advance
lägenhet	apartment, flat
lägga ned åtal	withdraw a charge
lägga till handlingarna	file, ad acta
lägsta pris	lowest price
läkarintyg	medical certificate
läkarundersökning	medical examination
läkarutlåtande	medical certificate

länsrätt (obsolet)	county administrative court
läsbarhet	readability, legibility
löneavtal	salary agreement
lokala ~	local salary agreement
löneförhandlingar	pay talks
lönegaranti	earnings guarantee, wage guarantee
lönepolicy	salary policy
lönesättning	setting of salaries
individuell ~ av domare	individualised setting of salaries for judges
löneutmätning (utmätning av lön)	attachment of earnings, (wage) garnishment
lösöre	personal property, movable property, goods and chattels, personalty
Majoritet	majority
maka, make	spouse
efterlevande ~	surviving spouse
mannamån mot borgenärer	favouritism to creditors
mantalskriven	domiciled
markavvattning	land drainage
marklov	site improvement permit
marknadsföring	marketing
marknadshyra	market rent
marknadspris	market price
marknadsrätt	market law
marknadsvärde	market value
massflykt	exodus, mass influx (to a country), flight
massmedia	mass media
massmediekontakter	contact with the media, media relations
materiell	material, substantive
~ rätt	substantive law
medarbetare	co-worker, fellow worker, employee

medarbetarskap	employeeship
medbestämmande	co-determination
medborgare	citizen
utländsk ~	alien
utomnordisk ~	non-Nordic citizen
~ (boende utanför sitt eget land)	national
medborgarskap	citizenship
dubbelt ~	dual citizenship
flerfaldigt ~	multiple citizenship
förvärv av ~	acquisition of citizenship
svenskt ~	Swedish citizenship
få svenskt ~ genom anmälan	acquire Swedish citizenship by notification
få svenskt ~ genom födelse	acquire Swedish citizenship by birth
få svenskt ~ genom legitimation	acquire Swedish citizenship by legitimation (marriage of parents)
få svenskt ~ genom naturalisation	acquire Swedish citizenship by naturalisation
medborgarskapsförklaring	declaration of citizenship
medborgarskapsland	country of nationality
medborgarskapsmål	citizenship case
medborgerliga fri- och rättigheter	civil rights and freedoms
meddela en dom	pass sentence, pronounce judgment
meddelarfrihet	freedom to communicate information
meddelarskydd	legal right to anonymity when publishing information
medel, allmänna	public funds

medge, medgiva	admit, acknowledge
~ (erkänna brott)	confess
~ (erkänna fakta)	admit, acknowledge
~ (erkänna skuld)	confess
~ (käromål, yrkande)	concede
~ (samtycka till)	consent to
~ (tillåta)	allow, grant, permit
medgivande	acknowledgement
~ (av käromål, yrkande)	concession
~ (erkännande av fakta)	admission
~ (samtycke)	consent, granting, permission
medhjälp (medbrottslighet)	complicity, aiding and abetting
medhörning	video/tele-conferencing for the injured party/witnesses
mediestrategi	media strategy
medkontrahent	co-contracting party, joint party, co-contractor
medla	mediate
medlare	mediator, intermediary
medling	mediation, conciliation
~ (i äktenskapstvist)	reconciliation
medpart	co-party
medsökande	joint applicant, co-applicant
medverkan	complicity, aiding and abetting
medverkansansvar	responsibility for complicity
medveten culpa	recklessness
medvetet (avsiktligt)	knowingly
medvållande	contributory negligence
mellandom	intermediate judgment, interlocutory judgment
mellanstatlig	intergovernmental
men	detriment, disadvantage
~ (nackdel)	injury
~ (skada)	perjury
mened	opinion
mening	opinion
~ (vid omröstning)	opinion
skiljaktig ~	dissenting opinion

merit	merit
mervärdesskatt	value-added tax, VAT
migrant	migrant
migrantarbetare	migrant worker
migration	migration
cirkulär ~	circular migration
ekonomisk ~	economic migration
migrationsmål	migration case
migrationsprocessen	migration process
migrationsströmmar	migration flow
mildra (ett straff)	mitigate, reduce
militärtjänst	compulsory military service
miljö	environment
miljöbrott	environmental offence
miljöfarlig verksamhet	environmentally hazardous activities
miljöhänsyn	environmental concern
miljökonsekvensbeskrivning	environmental impact assessment
miljö kvalitetsnormer	environmental quality standards
miljömål	environmental case, ~ matter, ~ issue
~ (målsättning)	environmental objectives
miljösanktionsavgift	environmental sanction charge
minderårig	infant, minor, under age
mindre vikt	minor importance
miniminormer	minimum standards
minoritet	minority
etnisk ~	ethnic minority
språklig ~	linguistic minority
missbruk	abuse, addiction
~ (felaktig användning)	misuse, abuse
~ av urkund	misuse of document
missbruka	abuse, misuse
missbrukare	addict
missfirmelse	insult, abuse
missgärning	misdeed, outrage

misshandel	assault, causing actual bodily harm
grov ~	serious/aggravated assault, causing grievous bodily harm
ringa ~	minor assault
synnerligen grov ~	exceptionally gross assault
missleda	exceptionally serious assault
missnöjesanmälan	mislead
misskötsamhet	notice of exception
misstanke	misbehaviour, misconduct
skälig ~	suspicion
misstankeregister	reasonable suspicion
misstänkt	criminal suspect register
~ person	suspect
mobila lösningar	suspect
mobilt arbete	mobile solutions
moderbolag	mobile work
modersmål	parent company
mord	mother tongue, first language
försök till ~	murder
mordbrand	attempted murder
mordbrännare	arson
mordförsök	arsonist, incendiary
mot (NN mot XX)	attempted murder
mot bättre vetande	versus
motbevis	contrary to one's knowledge
motbevisa	proof to the contrary, counter-evidence, evidence in disproof
motförhör	refute, offer evidence in disproof
motförhöra	cross-examination
motiv	cross-examine
motpart	motive, reason
	adversary, adverse party, opponent, opposite party, counter-party

motstridiga uppgifter	conflicting versions
motsättningar	
andra svåra ~	other severe conflicts
mottagande medlemsstat	host member state
mottagning	reception
~ med anläggningsboende	reception centre with accommodation
mottagningsavtal	hosting agreement
mottagningsbevis	delivery note, acknowledgement of receipt
muddra	frisk
muntlig	oral, verbal
~ bevisning	verbal (oral) evidence
~ förberedelse	preparatory hearing
~ förhandling	oral proceedings, oral hearing
muntlighet	oral procedure
muntlighetsprincipen	principle of oral proceedings
muntligt	orally, verbally
muta	bribe
givande av ~	offering a bribe
tagande av ~	taking a bribe
mutbrott	bribery
myndighet (offentlig)	agency, authority
behörig ~	competent authority
beslutande ~	determining agency
statlig ~	government agency
myndighetsbeslut	official decision
myndighetsföljelse	state persecution
myndighetsskydd	state protection
myndighetstillstånd	official permission
myndighetsutövning	exercise of public agency/authority
myndighetsålder	legal age, age of majority

mål (vid domstol)	case
avgjorda ~	determined cases
balanserade ~	pending cases, backlog
dispositivt ~	action amenable to out-of-court settlement
indispositivt ~	action not amenable to out-of-court settlement
inkomna ~	filed cases
övriga ~	other cases
målavverkning	reduction in cases pending, reduction of backlog
målbalans	backlog
målflöde	case flow
målgrupp	target group
målhantering	case management
målhanteringssystem	case management system
målkategori	case category
målsägande	injured party, aggrieved party, victim
målsägandebiträde	counsel for an injured party
måltillströmning	cases filed, influx of cases
måltyp	type of case, case type
målvakt	straw man
mångfald	diversity
mäklare	broker, agent
mängdbrott	volume crime, volume offences, routine offences, common offences
mängdmål	quantitative cases
människohandel	human trafficking
människorov	kidnapping
människosmuggling	people smuggling (voluntarily), people trafficking (bring someone against their will)
mänskliga rättigheter	human rights
mänskligheten	humanity
brott mot ~	crimes against humanity
mönsterskydd	design protection

mötesfrihet	freedom of association
Namnbyte	change of name
namnförtydligande	name in block letters
namnteckning	signature
egenhändig ~	personal signature
narkoman	drug addict
narkotika	narcotics, drugs
narkotikabrott	drug offence
ringa ~	minor drug offence
grovt ~	serious drug offence
nationalitet	nationality
nattarbete	night work
naturalisation	naturalisation
naturvård	nature conservation
nedlägga ett åtal	withdraw a prosecution, drop charges
nedsatt	reduced
nedsätta (medel)	deposit (money)
neka	deny, plead not guilty
nettoinkomst	net income
neuropsykiatrisk diagnos	neuropsychiatric diagnosis
neutralitet	neutrality
normerade böter	standardised fine
normalbelopp	normal amount
normprövning	standards review
notarietjänstgöring	service as a law clerk
notarieutbildning	law clerk training programme
notarius publicus	notary public
notorisk	notorious
nullitet	nullity
nyanländ	newly arrived
nyanställd	new employee, newly employed person
nybilda (fastighet etc)	form
nyetablerad anknytning	newly established relationship
nyttjanderätt	right of use

nyttjanderättshavare	usufructuary
nåd	pardon, mercy
begära ~	request a pardon, petition for pardon
få ~	be pardoned
nådeansökan	petition for pardon
nämnd	panel, board, committee, tribunal
nämndeman	lay judge
näringsförbud	trade ban, trading injunction, ban on business activity
näringslivet	trade and industry
näringslivstvist	commercial dispute
näringsverksamhet	economic activity
närvara	attend
närvaro	attendance
nödfall	case of emergency
nödfallsvisering	emergency visa
nödhandling	act of necessity, act of distress, distress act
nödläge	distressful situation
nödvändigt	
~ villkor	prerequisite
absolut ~	absolutely necessary
nödvärn	self-defence
nödvärnsexcess	excessive self-defence
nöjdförklaring	declaration of satisfaction
Oaktsam	negligent, careless
oaktsamhet	negligence, carelessness
oansvarig	irresponsible
oantastlig	unimpeachable
oavsättlig	security of tenure, security of office, irremovability
obduktion	autopsy, post-mortem examination
obefogad	unjustified
~ angivelse	unjustified accusation

obefogat åtal	unjustified prosecution
obegränsad tid	indefinite period
obehörig	unauthorised
obehövligt	unnecessary
~ uppenbart	obviously unnecessary, patently unnecessary
obeskattade reserver	untaxed reserves
obestridd (oemotsagd)	unchallenged
obestyrkt	unverified
obestånd	insolvency
obetald	unpaid
obillig	oppressive
objektivitetsplikt	duty of objectivity
obligationsrätt	law of contracts
obligatorisk	compulsory, mandatory
obsolet	obsolete
ocker	usury, loan-sharking
ockerpantning	usurious acquisition
ockerränta	usurious interest
offentlig	public
~ auktion	public auction
~ biträde	public counsel
~ förhandling	public hearing
~ försvarare	public defence counsel, defence counsel assigned by the court
~ handling	public document, document in the public domain
~ ombud	public legal representative
~ plats	public place
~ rätt	public law
~ sektor	public sector
~ tillställning	public event
offentliggöra	make public
offentliggörande	disclosure, publication
offentlighet (vid förhandling)	public attendance, openness of judicial proceedings, proceedings in open court

offentlighetsprincipen	principle of public access to official records
offer	victim
officialprövning	official examination
officiell	official
ofreda	molest
ofredande	molestation, abuse
sexuellt ~	sexual molestation
ofrivillig	involuntary
ofullständig	incomplete
oförenlig	incompatible
oförrätt	injury
oförstånd	ignorance
oförutsedda omständigheter	unforeseen circumstances
ogift (ensamstående)	single
ogilla (talan)	reject (the action), dismiss on the merits
ogillat åtal	dismiss an action
ogiltig	invalid, void
~ (ej tillämplig)	not applicable, n.a.
~ (ur kraft)	inoperative
ogiltigförklara (upphäva)	annul, cancel, abolish
ogrundad	unfounded
uppenbart ~	manifestly unfounded
ogynnsamt	discriminatory, adverse, unfavourable
ohederlig	dishonest
ohemul	unwarranted, unjustified, improper, unseemly
ohörsamhet	disobedience
~ mot ordningsmakten	disobeying police order

olaga	illegal, unlawful, illicit
~ frihetsberövande	unlawful deprivation of liberty
~ hot	unlawful threat
~ intrång	unlawful entry
~ tvång	unlawful compulsion, duress,
	unlawful coercion
~ vapeninnehav	unlawful possessing of weapons,
	illegal possession of
	firearms, illegal carrying of a
	weapon
~ våldsskildring	unlawful depiction of violence
olaglig	illegal, unlawful, illicit
olaglighet	illegality, unlawfulness,
	illicitness
olovlig	unlawful, illicit, forbidden,
	prohibited
~ inresa	unlawful entry
~ körning	unlawful driving
~ vistelse	unlawful residence
olovligt	unlawful
~ brukande	unlawful use
~ förfogande	unlawful disposal
olycksfall	accident
~ i arbetet	accident at work
olyckshändelse	accident
olägenhet	inconvenience
ombildning (fastighet)	transformation
ombud	counsel, representative
allmänt ~	public counsel
~ enligt fullmakt	authorised representative,
	proxy
~ i rättegång	attorney, counsel
omdöme	judgment, opinion
omedelbarhetsprincip	principle of immediateness
omedveten culpa	negligence
omfattning	scope

omhänderta	take possession of, protect
~ för samhällsvård	commit to social preventive care
~ (gripa)	apprehend
~ (ta hand om)	take care of
omhändertagande	preventive detention
omloppstid	turnaround time
ompröva	reconsider
~ (i högre rätt)	review
omprövning	re-examination, review
område (territorium)	ambit, area, territory
områdespolis	community police officer
omröstning	vote, voting
~ (sluten)	secret ballot
~ (öppen)	open vote
omständighet	circumstance
omsättning	turnover
omsättningstillgångar	current assets
omtvistad fråga	moot question
omtvistat rättsfaktum	fact in issue, matter in issue
omvärldsanalys	external analysis, intelligence analysis
omvärldsbevakning	business intelligence, external monitoring
omvärldsfaktorer	external factors
omyndig	legally incompetent person
~ (p.g.a. ålder)	under age, minor
onormal	abnormal
onödig uttryckning	unnecessary turn-out, unnecessary response
oordning	disorder
opartisk	impartial
ordagrant	verbatim
ordförande	chairman, judge
rättens ~	presiding judge
ordinarie domare	permanent judge
icke ~	probationary judge, temporary judge, non-permanent judge
ordinarie tjänst	permanent post

ordningsbot	breach-of-regulations fine
ordningsbrott	public order offence
ordningsförseelse	petty offence
ordningspolis	uniformed police
ordningsvakt	public security guard
oredlighet	dishonesty, fraudulence
organisationsformer	organisational forms
inre ~	internal organisational forms
organisationsnummer	company registration number
organisationsutveckling	organisational development
oriktig	incorrect, wrong
orsak	cause
~ (skäl)	reason
orsaka	cause
orsaksammanhang	causal connection, causes and effects
orubblighet	firmness, steadfastness
orätt	wrong, injustice unfairness
orättmätig	illicit, unlawful
~ besittning	adverse possession
orättmätigt	unduly
orättvis	unjust
orättvisa	injustice
osann	untrue
~ försäkran	untrue affirmation
~ osann partsutsaga	untrue statement by a party
~ tillvitelse	untrue incrimination
~ utsaga	untrue statement
~ utsaga inför nordisk domstol	false statement before a Nordic court of law
osant intygande	false certification
oskuldspresumtion	presumption of innocence
oskyldig	innocent
oskälig	excessive, unreasonable
uppenbart ~	obviously excessive, obviously unreasonable
ostridig	non-contentious
ostridiga fakta	stipulated facts

ostrukturerad information	unstructured information
otillbörlig	undue, unfair, improper, unjustifiable
otillbörlighetsbegreppet	unlawfulness concept
otillbörligt	
~ förfarande	unlawful procedure
~ hot	undue threat
~ löfte	improper promise
~ syfte	improper purpose
~ verkande vid röstning	improper activity at election
otillförlitlig	unreliable, undependable
otilllåten	undue
otjänlig	unserviceable, unsuitable
otvistigt	non-contentious
ovarsam utsaga	careless statement
ovidkommande	irrelevant
oärlig	dishonest
Pant (i lös egendom)	pledge
~ eller borgen	pledge or guarantee
~ för fordran	security for a claim
pantbrev	mortgage deed, mortgage bond
~ i fastighet	mortgage on a property
panthavare	pledgee
panträtt (i fast egendom)	mortgage lien (on)
pantsedel	pawn ticket
pantsättning (fast egendom)	mortgaging
pappaledighet	paternity leave
paragraf	section, article
parkeringsbot (avgift)	parking fine
part	party
~ i rättegång	litigant, party, side
partnerskap	partnership
~ registrerat	registered partnership
partsbegrepp	definition of party
partsbehörighet	party capacity
partsförhör	party examination
partsinlaga	plea made by a party

partsinsyn	party insight
partsutsaga	party statement
pass	passport
passkontroll	passport control
patent	patent
europeiskt ~	European patent
intrång i ~	patent infringement
patenthavare	patent holder / patent proprietor
patentintrång	patent infringement
medelbart ~	indirect patent infringement
patentkrav	patent claim
patenträtt	patent law
patentskydd	patent protection
patentskyddade, det	subject matter of the patented invention
patologiskt rus	pathological intoxication
penningböter	fine
penningfordran	monetary claim
penningtvätt	money laundering
pension	pension
gå i ~	retire
pensionera sig	retire
pensionering	retirement
pensionär	pensioner, retired person
perdurera (brott)	continuing (criminal enterprise)
permanentbostad	permanent residence, permanent home, permanent accommodation
permission	leave
permittering	lay-off
person	person
utsatt ~	vulnerable person, exposed person
personal	staff
personliga förhållanden	personal circumstances
personliga tillhörigheter	personal belongings
personalia	(examination of the) personal circumstances of the defendant

personalomsättning	staff turnover
personbevis	extract from the population register
personlig inställelse	attendance in person, personal attendance
personligen	in person
personlighetsstörning	personality disorder
personnummer	personal identity number
personskydd	personal protection
personuppgift	personal data
personuppgifter	personal data
behandling av ~	processing of personal data
personuppgiftsansvarig	person responsible for personal data
personuppgiftsombud	personal data protection officer
personutredare, särskild	special pre-sentence investigator
personutredning	pre-sentencing report, personal case study, individual examination
piratkopiering	illegal copying
plan- och byggrätt	planning and building law, planning and building regulations
planeringsverktyg	planning tool
plats (ort, ställe)	location
brotts~	scene of the crime
offentlig ~	public place
plenimål	plenary hearing
plenum	plenary meeting, in plenary duty
plikt	duty
plockgallring	selective removal
plädera	argue, plead
plädering	closing speech (statement, arguments, submissions)
polis	police, police officer
polisänmäla	report to the police

polisanmälan	police report, report of an offence
polisaspirant	police cadet
polisassistent	police constable
polisbevakning	police supervision
polisdistrikt	police district
polisen	the police
polisförhör	police interrogation
polisinspektör	police inspector
polisintendent	chief superintendent
polismästare	police commissioner
polisområde	police district
polisområdeschef	head of police district
polisrapport	police report
polisregion	police region
polisutredning	police investigation, enquiry
polisöverintendent	deputy police commissioner
politisk förföljelse	political persecution
pornografisk bild	pornographic image
postadress	postal address
postförsändelse	postal item, parcel, package, packet
postnummer	postcode, postal code
praktikant	intern, trainee
praxis (stadig)	established practice
praxis (vägledande)	precedents
prejudikat	precedent
prejudikatdispens	leave for appeal
prejudikatfråga	precedential matter, precedential issue, matter (issue)
prejudikatinstans	of precedential value
preklusion	court of precedent
preliminär	preclusion
preliminärskatt	preliminary, provisional
prenumerera	preliminary tax
	subscribe

preskriberad	statute-barred, subject for statutory limitation
preskriberat brott	crime subject to statute of limitation
preskription	statute of limitations, statutory limitation, statutory time limit (brottmål), limitation of actions (tvistemål)
preskriptionsavbrott	toll of the statute of limitations, interruption of prescription
preskriptionsbestämmelser	statutory limitation provisions
preskriptionstid	limitation period
pressmeddelande	press release
presumption	presumption
principalansvar	vicarious liability
prisbasbelopp	price base amount
privat	private
privaträtt	civil law
process	action, lawsuit
~ (handläggning)	proceedings
~ (rättegång)	litigation, process, trial
skriftlig ~	written proceedings
processa	litigate
processbehörighet	procedural capacity
processförare	presenting officer, litigation officer
processföremål	issue of litigation, subject of litigation
processhinder	procedural hindrance
processinvändning	plea of inadmissibility, procedural defence
processledning	direction of proceedings
processordning	rules of judicial procedure
processorienterat arbetssätt	process-oriented working method
processrätt	procedural law
processrättslig	procedural
professor	professor
promemoria	memorandum

promulgationslagstiftning	legislation regarding promulgation
proportionalitetsprincipen	principal of proportionality
proposition (regerings~)	government bill
proprieborgen	personal surety, personal guarantee
prorogation	jurisdiction agreement
protokoll	record, minutes
protokollföra	take the minutes
protokollförare	recording clerk
protokollföring	keeping minutes, recording
provision	commission
provisorisk	provisional
pröva	
~ (avgöra ett mål)	adjudicate, try
~ (utreda)	examine
prövning	
~ (av mål)	adjudication, trial
~ (utredning)	examination
prövningstillstånd	leave to appeal, review permit
prövotid	parole period, probationary period
psykiater	psychiatrist
psykiatri	psychiatry
psykiatrisk behandling	mental treatment
psykiatrisk tvångsvård	compulsory psychiatric care, sectioning
öppen ~	non-institutional psychiatric care
psykiatrisk undersökning	psychiatric examination
psykiatrisk vård	psychiatric care
sluten ~ ~	institutional psychiatric care,
öppen ~ ~	inpatient psychiatric care
psykisk sjukdom	non-institutional psychiatric care, outpatient psychiatric care
putativt nödvärn	mental disease
	putative self-defence

påföljd (brotts~)	sanction, sentence
fri från ~	free from sanction
val av ~	choice of sanction
påföljdsbestämning	sentencing
ny ~ efter tidigare dom	new sentencing following a previous judgment
påföljdseftergift	remission of sanction
påföljdsfrågan	sentencing matter
påföljdskombination	combination of sanctions
påföljdspreskription	sanction limitation; statutory limitations as to sanction
påropa ett mål	call a case
påtaglig fara	manifest danger
påtaglig olägenhet	palpable inconvenience
påtryckningsmedel	means of pressure
påverkan	influence
~ av alkohol	intoxication, influence of alcohol
Ramavtal	framework agreement
rambeslut	framework decision
ramlag	framework law
rangordna	rank
rapport	report
rapporteftergift	decision not to report (offence to prosecutor)
ratificera	ratify
rattfylleri	drunken driving, driving while under the influence of alcohol, driving while intoxicated
rattonykterhet	drink-driving offence
realisationsvinst	capital gain
reception	reception
receptionist	receptionist
recidivfara	risk of continued criminal activity
recit	recitals
redaktör	editor

redogöra för	account for
redovisningssed, god	generally accepted accounting principles
referenser	references
referensgrupp	reference group
referent	reporting judge
reformatio in pejus	prohibition against change to the disadvantage of the appellant
regel	rule
regelförändring	rule change
regeringen	the government
regeringsform	constitution
regeringskansliet	Government Offices
Regeringsrätten (obsolet)	Supreme Administrative Court
regionpolischef	head of police region
register	index, list, register
registrator	registrar
registrera	register, record
registrerade, den	the registered person, data subject
registrering	registration, entry
registreringsbevis	registration certificate
regler	rules
regleringsbrev	appropriation directions, letter of appropriation
regeringsuppdrag	government mandate
registreringshinder	grounds for refusal
absoluta ~	absolute grounds for refusal
relativa ~	relative grounds for refusal
regressrätt	rights of contribution or recourse
rehabilitering	rehabilitation
rehabiliteringskedja	rehabilitation chain
reklamation	(compensation) claim
rekommenderat brev	registered letter
rekonstruera	reconstruct
rekonstruktör	reconstructor

rektor	headmaster/headmistress, principal, director (e.g. Domstolsakademin)
rekvirera	requisition
rekvisit	necessary condition, necessary prerequisite
religionsutövning	practising a religion
remburs	letter of credit
remiss	referral
~ (utredning)	(formal) consultation
skicka på ~	refer (back) to... for consideration
vara ute på ~	being circulated for (formal) consultation
remissinstans	consultation body, body to which a proposal is referred for consideration
remissvar	consultation response
remissynpunkter	consultation comments
renodla	define
~ domarrollen	define the role of a judge
~ domstolsarbetet	define the work of a court
renommésnyltning	(taking) unfair advantage of (a competitor's) reputation
reparationskostnader	repair costs
repressalier	victimisation
reseersättning	(payment of) travel expenses
reseförbud	travel ban
resehandling	travel document
reskostnader	travelling expenses
reservation (skiljaktig mening)	dissenting opinion
reservera sig	dissent
reseräkning	travel expense form
resning	new trial, review, relief for a substantive defect
resningsansökan	petition for a new trial, application for a substantive defect
resolutivt villkor	resolutive condition

restriktioner	restrictions
restriktiv	restrictive
restskatt	unpaid tax arrears, back tax
resultatredovisning	result statement, operating report
resultaträkning	income statement, statement of comprehensive income
resurs	resource
resursfördelning	resource allocation
resursförstärkning	extra resource
retentionsrätt	lien, right of retention
retroaktiv	retroactive
revers	promissory note, bond
revidera	revise, update
revision (domstol)	regular appeal to the Supreme Court
revision	audit
revisionsberättelse	audit report, auditors' report
revisionsinlaga	review petition
revisor	auditor, accountant
auktoriserad ~	chartered accountant, authorised public account
riksdagsledamot	member of Parliament/the Riksdag
rikskronofogde	chief enforcement director
riksmarskalk	marshal of the realm
rikspolischef	national police commissioner
riksrevisor	auditor-general
riksåklagare	prosecutor general
riktig (rättvis)	just, appropriate
rimlig	
~ (rättvis)	fair
~ (sannolik)	probable
~ (skälig)	reasonable
ringa	petty, small, slight, insignificant
~ betydelse	minor importance
~ intrång	slight encroachment
risk	peril, risk
(fara)	danger, risk

riskanalys	risk analysis
riskbedömning	risk assessment
riskmedveten	aware of risks
rotel	section, division
rotelindelning	division into sections
rubricering	classification
rubrik	heading
rumsavlyssning, hemlig	bugging, secret room
	surveillance
rus	intoxication
rutin	procedure
ryktesspridning	spreading of rumours, dissemination of rumours
	escapee, fugitive, runaway
rymning	escape, abscond
rymma	escape
rymning	advice
råd	advise, counsel
råda	advisory body, council
rådgivande organ	advisor
rådgivare	guidance, provision of advice
rådgivning	consultation fee
rådgivningavgift	right of disposition (of a property unit)
rådighet (över en fastighet)	fault impeding right of disposition
rådighetsfel	exceptional brutality, exceptional severity, exceptional rawness,
råhet, synnerlig	robbery, mugging
	robber
rån	accounting period
rånare	financial year, accounting year
räkenskapsperiod	interest
räkenskapsår	accrued interest
ränta	interest expense
upplupen ~	rate of interest
räntekostnader	
räntesats	

rätt	~ (domstol)	court
	~ (lag, rättsvetenskap)	law
	~ (riktig)	just, appropriate
	~ (rättighet)	right
	~ (rättvisa)	justice
	~ (ägenderätt)	title
	inför sittande ~	in open court
	materiell ~	substantive law
	äga ~ till	be entitled to
rätta		correct, rectify
rättegång		judicial process, hearing, trial
	~ (mål)	case
	under ~	pending litigation, pending proceedings
rättegångsbestämmelser		procedural provisions
rättegångsfel		procedural error
	grovt ~	gross procedural error
rättegångsfullmakt		power of attorney
rättegångsförfarande		judicial procedure
rättegångshinder		procedural impediment
rättegångskostnader		litigation costs, court costs, legal costs
rättegångsombud		attorney, counsel
rättelse		correction, rectification, corrective measures
	~ (av dom/beslut)	correction, amendment
rättfärdiga		justify
rättfärdigande		justification
rättidsprövning		review of time limit/time bar for submission of documents
rättighet		right
	mänsklig ~	human right
rättighetskonsumtion		exhaustion of rights
rättmätig		rightful
	~ (legitim)	legitimate
rätts-		judicial, legal

rättsavdelning	legal department, legal affairs department
rättschef	director-general for legal affairs
rättsfaktum	dispositive fact, operative fact, ultimate fact
rättsfall	case
rättsfallssamling	law reports
rättsfilosofi	legal philosophy, philosophy of law
rättsfråga	issue of law, legal question, legal issue
rättsföljd	legal consequence
rättsförhållande	legal relation, legal relationship, legal matter
rättsgrund	legal basis, legal foundation
rättsgrundsats	legal principle
rättshandling	legal act, legal transaction
rättshandlingsförmåga	legal competence
rättsshaveri	dogmatism, confrontation
rättsshaverist	querulant, dogmatic (opinionated) person, dogmatist
rättshjälp	legal aid
rättsinformation	legal information
rättskapacitet	legal capacity
rättskedja	legal chain
rättskipning	adjudication, administration of justice
rättskraft	legal force, binding effect
rättskränkning	violation of justice, violation of the law
rättskälla	source of law
rättskänsla	sense of justice
rättslig	legal
~ handlingsförmåga	legal capacity
rättsligt biträde	legal assistance
rättsläge	legal position

rättsläkare	medical examiner, court-appointed medical officer, forensic examiner, forensic medical examiner
rättslärare	jurist, person learned in the law
rättslös	without legal rights, without legal protection
rättsmedel	legal remedy
extraordinära ~	extraordinary remedies
särskilda ~	extraordinary remedies
rättsmedicin	forensic medicine
rättsmedicinsk undersökning	forensic medical examination
rättsmedvetande	sense of justice
rättsnorm	legal norm
rättsobjekt	object of a legal right, legal object, chose
rättsområde	branch of law, jurisprudence
rättsordning	legal system, law
rättspraxis	case law
rättsprincip	principle of law, legal principle
rättsprövning	judicial review
rättspsykiatri	forensic psychiatry
rättspsykiatrisk undersökning	examination conducted by a forensic psychiatrist
rättspsykiatrisk vård	forensic psychiatric care
rättspsykiatriskt utlåtande	forensic psychiatric statement (assessment)
rättspsykolog	forensic psychologist
rättspsykologi	forensic psychology
rättspåföljd	legal consequences
rättsregel	legal rule
rättsröta	corrupt legal practice
rättssak	legal case
rättssakkunnig	legal advisor, legal expert
rättssal	court room
rättsamhälle	community/society governed by law

rättsskydd	legal protection, protection of the law
rättsskyddsförsäkring	legal assistance insurance
rättsstat	state governed by law
rättsstatens principer	rule of law
rättsstatistik	judicial statistics
rättsstridig	unlawful, illegal, contrary to law
rättssubjekt	legal entity, person in law
rättssystem	legal system
rättssäker	legally secure, in compliance with the rule of law
~ verksamhet	legally secure operations, operations that comply with the rule of law
rättssäkerhet	rule of law, law and order
rättssäkerhetsgarantier	procedural safeguards, procedural guarantees
rättstillämpning	adjudication, application of law
enhetlig ~	uniform application of the law
rättstolk	legal interpreter
rättstrygghet	security before the law, legal rights
rättstvist	legal dispute
~ (i domstol)	litigation
rättsuppfattning	conception of justice, sense of justice
rättsutredning	judicial enquiry
rättsutveckling	development of the law
rättsverkan	legal consequence, legal effect
särskild ~	special legal effect
särskild ~ av brott	special legal consequence of a crime, special legal effect of a crime, special legal impact of a crime
rättsvetenskap	jurisprudence, legal doctrine
rättsvetenskapsman	legal scholar
rättsvillfarelse	mistake of law, error of law

rättsvård	administration of justice
rättsvårdande	
~ myndighet	law enforcement
~ verksamhet	agency
rättsväsen	administration of justice
rättsväsendet	judicial system, judicature
~s myndigheter	the judicial system
	agencies/authorities within the
	judicial system
rättsväsendets	
informationssystem (RI-system)	judicial information system
rättvis	impartial, fair
~ (berättigad)	justified
~ (billig)	fair
~ (opartisk)	impartial
rättvisa	fairness, justice, impartiality
rörelse (handel)	business, trade
rörelseidkare	
~ (affärsman)	business person
~ (hantverkare)	tradesperson
~ (tillverkare)	manufacturer
rörlighet	movement
fri ~	freedom of movement
röst	vote
rösta	vote
rösthemlighet	secret ballot, secret voting
Sabotage	sabotage
sabotagerisk	risk of sabotage
sak (abstrakt)	matter, subject, subject matter
~ (egendom)	property
~ (fråga)	case, issue, question
~ (föremål)	object
hörande till ~	relevant
saken (vad ärendet handlar om)	in the matter of, in re
sakframställning	statement of facts, opening
	presentation
sakfråga	issue of fact, matter of fact

sakförhållande	facts of a case, factual situation
sakinvändning	defence, defence addressed to the merits
sakkunnig	adviser, expert, political adviser (politisk), legal adviser (juridisk)
sakkunnigläkare (i förvaltningsrätten)	medical expert in an administrative court
sakkunnigutlåtande	expert opinion, expert evidence
sakprocess	proceedings on facts
sakrättsligt skydd	creditor protection, protect against seller's creditors
sakskada	property damage
sakägare	party concerned, interested party
samarbetsavtal	cooperation agreement
sambo	cohabitant, partner, common law wife/husband
samfäll	jointly owned
~ väg	joint road
samfällighet	society, association, joint property unit
samfällighetsförening	cooperative association, joint ownership association
samförstånd	collusion, consensus
samförstånds lösning	solution by compromise, solution based on mutual understanding
samhälle	society
samhällstjänst	community service
samhällsvård	preventive care
sammanbo	cohabit, live with
sammanboende	cohabitation
sammankomst	assembly, meeting, gathering
sammanläggning	joinder
~ (av fastigheter)	amalgamation
sammansvärja	conspire
sammansvärjning	conspiracy
sammanträde	proceedings, session, meeting
~ för muntlig förberedelse	preparatory hearing

sammanträdesdag	session day, court day
samordning	coordination
samråd	consultation
samråda	consult
samtycka	agree, consent to
samtycke	agreement, consent
samverkan	cooperation
samäganderätt	joint tenancy, common ownership, joint ownership
sanktion	sanction
sann	true
sanning	truth
sanningsenlig	in accordance with the truth
sanningsförsäkran	statement on oath, affirmation of truth
sanningslöst förneka	untruthfully deny
sanningslöst tillvita någon	untruthfully charge, accuse somebody
sanningsplikt	obligation to tell the truth
sannolika skäl	probable cause
schablonavdrag	standard deduction
Schengenländer	Schengen countries
Schengenvisering	Schengen visa
sed (sedvana, sedvänja, bruk)	custom, practice, usage
sedlig fostran	moral upbringing, ethical upbringing
sedlig ordning	moral order
sedlighet	morality, decency, ethics
sedlighetssårande	indecent, offensive to public decency
sedvanerätt	customary law
sekreterare	secretary
sekretess	confidentiality, secrecy
överföring av ~	transfer of confidentiality
sekretessbelagd	classified, restricted
~ uppgift	confidential information
sekretessprövning	confidentiality assessment
serviceskyldighet	service obligation

servitut	easement
sexualbrott	sexual offence
sexualitet	sexuality
sexuell läggning	sexual orientation
sexuellt ofredande	sexual molestation
sexuellt tvång	sexual coercion
sexuellt umgänge	sexual intercourse
~ med avkomling	sexual intercourse with an offspring
~ med barn	sexual intercourse with a child
~ med syskon	sexual intercourse with a sibling
sexuellt utnyttjande	sexual exploitation
~ av minderårig	sexual exploitation of a minor
signalement	description
sinnesförvirring	mental aberration
sinnesrubbnig	mental derangement
sinnessjuk	insane, mentally ill
sinnessjukdom	insanity, mental disease
sinnestillstånd	mental condition, mental state
sinnesundersökning	psychiatric examination
sittning	meeting, sitting
sjukersättning	sickness benefit
sjukförsäkring	health insurance
sjukförsäkringssystemet	health insurance system
sjukpenning	sickness allowance
sjukpenninggrundande inkomst	income qualifying for sickness allowance
själslig abnormitet	mental abnormality
självbestämmanderätt	right to self-determination
självdeklaration	income tax return
självförsvar	self-defence
självförvållad	self-induced
självförvållat rus	self-induced intoxication
självmant	of one's own volition, voluntarily
självmord	suicide
självmordsförsök	suicide attempt
självskadande handlingar	self-harm, self-harming
självskadebeteende	self-harming behaviour

självstympning	self-mutilation
självständighet	independence
domarens ~	independence of the judiciary
självtäkt	(unlawful) self-help, (unlawful) self-redress
sjörätt	maritime law
skada	damage, injure
~ (förfång)	detriment
~ (förlust)	loss
~ (på egendom)	damage
~ (på person)	injury
~ (substantiv)	damage, injury
allvarlig ~	serious damage
ideell ~	immaterial damage, non- financial damage, non- pecuniary damage
skadeanmälan	damage report, notification of damage/loss
skadegörelse	damage, infliction of damage
grov ~	serious damage, gross infliction of damage
ringa ~	minor damage
skadereglering	claim adjustment, loss adjustment
skaderekvisit	damage requirement
skadestånd	damages, tort
utomobligatoriskt ~	tort
ådöma någon ~	award damages against somebody
skadeståndsansvar	
~ (obligatoriskt)	contractual liability
~ (utomobligatoriskt)	indemnity liability
skadeståndsrätt	
~ (obligatoriskt)	law of damages
~ (utomobligatoriskt)	law of tort
skadeståndsskyldig	liable to pay damages, liable for damages
skadeståndstalan	action for damages

skatt	tax
förmögenhets~	wealth tax, capital tax,
inkomst~	income tax
kvar~	tax arrears
mervärdes~	value added tax (VAT)
preliminär~	preliminary tax
rest~	tax arrears, unpaid taxes
skattebrott	tax crime, tax evasion crime
skatteflykt	tax evasion
skatteflyktsregler	tax evasion (avoidance) rules
skatteförfarande	tax proceedings, tax procedure
skattekontroll	tax control, tax audit
försvårande av ~	impeding a tax audit
skattelagstiftning	fiscal legislation, tax legislation
skattemyndighet	tax authority
skattemål	tax case
skattepliktig	taxable
skattereduktion	tax reduction
skatteregler	tax rules
skattetillägg	tax surcharge, tax penalty
skatteuppgift	tax information
skattskyldig	taxpayer
skenavtal	fictitious agreement/contract, sham agreement/contract
skenpartnerskap	civil partnership of convenience
skenäktenskap	marriage of convenience
skifteshandling	distribution document
skiljaktig (vara ~)	dissent
~ mening	dissenting opinion
skiljeavtal	arbitration agreement
skiljedom	award, arbitration
skiljedomsförfarande	arbitration proceedings
skiljedomstol	arbitration tribunal, arbitral tribunal
skiljeförfarande	arbitration
skiljeman	arbitrator
skilsmässa	divorce
skjutvapen	firearm

skogsbruksfastighet	forestry property unit
skrift (från part)	petition
skriftlig handläggning	written procedure
skriftligt bevis	documentary evidence, written evidence
skriftväxling (under förberedelse)	pleading, exchange of documents
skrivelse	official letter
skuld	
~ (ansvar)	responsibility
~ (civilrättsligt, penningsskuld)	debt, liability
~ (fel)	fault
~ (straffrättsligt)	guilt, culpability
skuldebrev	promissory note
enkelt ~	non-negotiable debt instrument
konvertibla ~	convertible notes, convertible debt instruments, convertible debentures
löpande ~	negotiable debt instrument
skulder	debts, liabilities
skuldsanering	debt restructuring/relief
skydd	protection
internationellt ~	international protection
person som beviljats internationellt ~	beneficiary of international protection
skydda	protect
~ (bevara)	preserve
~ (förhindra)	prevent
skyddande av brottsling	protecting a criminal
skyddsbehov	need of protection
alternativt ~	need of subsidiary protection
övrigt~	other need of protection
skyddsbehovsprövning	protection requirement assessment
skyddsbehövande	being in need of protection, person in need of protection
alternativt ~	person in need of (eligible for) subsidiary protection

skyddsomfång	scope of protection
skyddsstatusförklaring	protection status declaration
alternativ ~	subsidiary protection status declaration
skyddstillsyn	probation
skyddsvakt	special security guard
skyddsåtgärd	protective measure
skyldig	guilty
~ (pliktig)	bound, obliged
~ (skuldsatt)	in debt
~ (straffbar, ansvarig)	guilty, responsible for
~ (till brott)	convicted, found guilty
skyldighet	responsibility
~ (ansvar)	responsibility
~ (brottslighet)	culpability, guilt
~ (ekonomisk)	liability
~ (plikt)	duty, obligation
skymfa	insult, affront, outrage
skymflig	opprobrious, scornful, contemptuous
skymfligen	ignominiously, reprehensibly, shamefully
skyndsamt	speedily
skyndsamhet	haste, speed
särskild ~	particular haste
skäl	reason
sannolika ~	probable cause, reasonable grounds
synnerliga ~	extraordinary reasons
särskilda ~	special reasons
~ (argument)	argument
~ (bevekelsegrund)	motive
~ (orsak)	cause, ground
skälig	reasonable, equitable
~ påkallat	reasonably called for
~ ursäkt	reasonable apology, reasonable excuse
skäligt rådrum	reasonable time for consideration

skäligen misstänkt	suspected on reasonable grounds, justifiably suspected
skälighet	discretion, reasonableness
skärpande riktning	stricter
skön (gottfinnande)	discretion
skönsmässig	discretionary
skönstaxering	discretionary assessment
skötsamhet	good conduct
skötsamhetskrav	good conduct qualification
slag (stöt)	blow
~ med knuten hand	punsch
~ med öppen hand	blow with an open hand, slap
slagsmål	fight, brawl, scuffle
sluta (dra slutsats)	conclude
sluta en överenskommelse	make an agreement; reach an agreement; conclude an agreement
slutanförande	closing arguments
slutbetänkande	final report
slutdelgivning	final serving
sluten psykiatrisk vård	institutional psychiatric care, inpatient psychiatric care
sluten undomsvård	institutional care of young persons
slutföra	conclude
slutgiltig	final
slutledning	conclusion, inference
~ (i domskäl)	finding
slutlednings-	deductive
slutlig	final
slutplädering	closing argument(s)
slutsats	conclusion
dra ~	conclude
~ (i domskäl)	finding
släktförhållande	family relationship
släktingar	relatives
släktskap	family relationship, kinship

smitning	leaving the scene of an accident, failing to stop after an accident
snatta	pilfer, shop-lift
snatteri (obsolet)	petty theft, shop-lifting, pilfering
social hemhjälp	social domestic assistance
sociala avgifter	social charges, social fees
socialbidrag	social welfare allowance
socialförsäkring	social security insurance
socialförsäkringsförmån	social insurance benefit
återkrav av ~	reclaim
socialförsäkringsmål	social security case
socialförsäkringsnämnd	social insurance board
socialnämnd	social welfare committee
socialsekreterare	social worker, caseworker
socialt bistånd	social assistance
socialtjänst	social services
mål enligt lagen om ~	case under the Social Services Act
solidarisk	joint and several, bound in solidum
solidariskt ansvariga	jointly and severally liable
specialdomstol	special tribunal, court which can only adjudicate in particular cases
specialisering	specialisation
specialist	specialist
specialkunskap	expertise
specialstraffrätt	supplementary penal provisions outside the Penal Code
spetskompetens	cutting-edge expertise
språk i domar och beslut	language in judgments and decisions
språkanalys	language analysis
spår	trace, track, mark, clue
spärr	warning, alert, restriction, barrier
spärrlista	alert list, list of blocked...

spärrtid (körkort)	withdrawal period, revocation period
stadfästa	confirm
stadfästelse	confirmation
stadgande	provision, rule, regulation
stadgar	articles (of association)
stadigvarande	permanent, regular
~ betydelse	enduring importance
~ bostad	permanent (place of) abode
~ bruk	permanent use
~ vistelse	habitual (place of) abode
stalkning	stalking
standardavtal	standard-form contract
staten	the State
statistik	statistics
statsbidrag	government grant, subsidy
statlig myndighet	government agency
statlig utredning	government committee, government inquiry
statslös	stateless person
statsminister	prime minister
statsråd	(cabinet) minister
statsrätt	constitutional law
statssekreterare	secretary of state
statsskick	form of government, constitution
statsstöd	government support
statusförklaring	declaration of refugee status
statut	statute
stickprovskontroll	random check, random control
stiftelse	foundation
straff	punishment, penalty
att avtjäna ~	serve a sentence
straffa	punish
straffansvar	criminal liability
straffbarhetsålder	age of criminal responsibility
straffbelagt	punishable
~ försök	punishable attempt to
strafflag	penal code

strafflatitud	range of punishment
strafflindring	mitigation of a sentence
straffmyndig	criminally responsible
straffmätning	meting out of punishment
straffnedsättning	reduced sentence
straffprocess	criminal procedure
straffprocessuella tvångsmedel	coercive measures
strafffrihet	exemption from punishment, impunity
strafffrihetsgrund	rule of exception from punishment, legal excuse
straffrätt	penal law
straffskala	range of punishment
strafftid	length of sentence, term of sentence
beräkning av ~	sentence computation
straffvarning	caution
straffverkställighet	execution of a sentence
överförande av ~	transfer of execution of a sentence
straffvärde	penal value
straffföreläggande	summary imposition of a fine
strandskydd	shore protection
strejk	strike
stridig (omtvistad)	disputed, contested
strikt ansvar	strict liability
strukturerad information	structured information
stryka	delete
studerande	student
studiebidrag	student grant
studiehjälp	study assistance
studielån	study loan
studiemedel	study assistance, study allowance/grant
studietillstånd	study permit
stycke (i lagparagraf)	paragraph
styrelse	board
styra	control, govern, regulate

styrdokument	regulations, governing document
styrka	
~ (bevisa)	prove
~ (med vittnen)	attest, verify
~ (skriftligt)	certify
styrning	control
intern ~ och kontroll	internal control
ställföreträdare	deputy
~ (för bolag)	agent, representative
~ (för underårig)	litigation friend, litigation guardian, children's guardian (i LVU-mål)
stämma	summon, sue, take legal action
~ (väcka talan)	bring an action before a court
stämma (möte)	association meeting
stämmobeslut	decision by a meeting
stämning	summons
utfärda ~	issue a writ of summons
stämningsansökan	application for a summons, summons application
~ (brottmål)	indictment
stämningsman	process server, summoner
stämningmål	proceedings by writ
stämpelavgift	stamp duty
stämpelskatt	stamp duty
stämpling	conspiracy (conspiracy to commit a crime)
~ till brott	conspiracy
~ till mened	conspiracy to commit perjury
stängda dörrar	in camera
inom ~	in camera, behind closed doors
stödjande sociala åtgärder	supportive social measures
stöld	theft
grov ~	serious theft, grand theft
ringa ~	petty theft
stöldgoods	stolen goods
stötande	offensive, shocking

subsidiaritet	subsidiarity
subsidiär	subsidiary
substitution	substitution
subvention	grant, subsidy
succession	succession
summarisk	summary
~ process	summary proceedings
surrogatdelgivning	substitute service
suspension	suspension
suspensiv effect	suspensive effect
suspensivt villkor	suspensive condition/clause
sutten tid	time served
suverän	sovereign
svarande	defendant, respondent
svaromål	defence, plea
ingå i ~	reply (to a charge)
svarsskrift	reply, statement of defence, defendant's plea
sveda och värk	pain and suffering
svek	fraud, treachery
~ (vid avtal)	fraudulent misrepresentation
svära (avlägga ed)	swear, take an oath
syfte	intent, intention, purpose
lagens ~	the purpose of the law
syn	inspection, examination, survey
~ (vid arrende)	inspection
~ (av domstol)	view
~ på stället (av domstol)	view of the locus in quo, viewing of the scene
syna (besiktiga)	inspect, view
synnerlig	exceptional
~ olägenhet	exceptional inconvenience
~ vikt	exceptional importance
synnerliga skäl	exceptional reasons, extraordinary reasons
synnerligen angeläget	exceptionally urgent
synnerligt men	exceptional detriment
sysselsättning	occupation, employment

systembolag	state off-licence
systemgallring	system sorting
sårbar	vulnerable
säkerhet	safety, security, cross-undertaking
ställa ~	deposit security
säkerhetsarbete	safety
(mot brand och olyckor etc)	security
(fysisk säkerhet mot hot)	security category
säkerhetsklass	security control
säkerhetskontroll	court security control
~ i domstol	special security control
särskild ~	security requirements, safety requirements
säkerhetskrav	security awareness
säkerhetsmedvetande	security sector reform
säkerhetssektorreform	security reasons, safety reasons
säkerhetsskäl	security measure, safety measure
säkerhetsåtgärd	secure
säkerställa	secure
säkra	perpetuate evidence; perpetuate testimony
~ bevisning	secure a clue
~ ett spår	preserve fingerprints
~ fingeravtryck	secure area
säktrat område	children of the deceased person in a previous marriage
särkullbarn	separation of cases
särskiljande av mål	differentiation ability (capacity), distinctiveness, distinctive character
särskiljningsförmåga	seasonal worker
säsongsarbetare	seasonal work permit
säsongsarbetstillstånd	registered office, domicile
säte	apply
söka	applicant, petitioner
sökande	

Talan	action
ansvars~	charge of criminal liability
föra någons ~	appear for somebody
justering av ~	adjustment of claim
ogillad ~	action dismissed on the merits
utföra ~	prosecute an action
väcka ~	bring an action before a court
återkalla ~	withdraw an action
~ (invändning)	defence
~ (käromål)	claim, plaint, complaint
~ mot	appeal from
~ (svaromål)	defence, plea
talerätt	right to litigate, right of action
talman	speaker of the riksdag
vice ~	deputy speaker of the riksdag
tandvård	dental care
tandvårdsersättning	dental care allowance
tandvårdstaxa	dental care tariff
taxa	rate
taxering	assessment
taxeringsintendent	tax inspector
taxeringsvärde	taxable value
taxeringsår	assessment period, assessment year
teckenspråk	sign language
teckenspråkstolk	sign language interpreter
teleavlyssning	
hemlig ~	secret interception of telecommunications
territorialitetsprincipen	principle of territorial jurisdiction
testamente	will
inbördes ~	joint will
testamentsexekutor	executor under the will
testamentstagare	legatee
universell ~	residuary legatee

tidsbestämt straff	fixed sentence, fixed term sentence
tidsfrist	time limit, deadline
tidsspillan	loss of time
ersättning för ~	payment for loss of time
timkostnadsnorm	standard hourly fee
tillbehör (till fastighet)	fixture
tillbörlig	fair, due
tillfogacause, inflict	
~ (tillägga)	add
tillförlitlighet	reliability, dependability
tillgrepp	theft
~ av fortskaffningsmedel	vehicle theft
tillgreppsbrott	unlawful appropriation, crimes of theft
tillgångar och skulder	assets and liabilities
tillgänglighet	availability
tillhandahålla	furnish, provide
tillit	reliance
tillitsteori	doctrine of reliance
tillkännage	declare
tillkännagivande	declaration
tillnärmning (harmonisering)	approximation, harmonisation
tillräknelig	responsible, sane
tillräknelighet	sanity
tillrättaföra	correct
tillrättaförande	correction
tillrättavisa	admonish
tillrättavisning	admonition
tillstå (erkänna)	confess, admit
tillstånd	permit, licence
tillståndsprövning	consideration of an application, processing of an application
tillståndsärende	permit matter
tillsyn	supervision
tillsynsavgift	inspection charge
tillsynsmyndighet	regulatory authority

tillsynsärende	supervisory case
tillsätta	appoint
~ en kommitté	appoint a committee of inquiry
~ en särskild utredare	appoint an inquiry chair
~ en utredning	appoint an inquiry
tilltalad (den tilltalade)	defendant, prosecuted person
tilltro	
~ (till vittne)	credibility
~ (tillit)	confidence
tilltrosbevisning	credibility of oral evidence
tillträda (egendom)	take in possession, take possession (of)
tillverkning	manufacture
tillägg	addition
~ (förändring)	amendment
tilläggsförpliktelse	supplementary obligation
tilläggsinformation	supplementary information
tilläggs pension, allmän	national supplementary pension
tilläggs skydd läkemedel	Supplementary Protection Certificate (SPC)
tillämpa	apply
~ lagen	administer the law, apply the law
tillämplighet	applicability
~ av svensk lag	applicability of Swedish law
tillämpligt på	applicable to
tillämpning	application
tillämpningsbestämmelser	implementation regulations
tillämpningsföreskrifter	bye-laws
tillämpningsområde	area of application, scope
ting (domstolssammanträde)	court session
tingsrätt	district court
tjuv	thief
tjuvfiskare	poacher (även tjuvjakt)
tjuvfiske	fish-poaching, illicit fishing
tjuvjaga	poach
tjuvjakt	poaching
tjuvskytte	game-poaching, poaching

tjänande fastighet	servient property unit
tjänsteanteckning	official note
tjänstefel	breach of duty, misuse of office, official misconduct
grovt ~	serious breach of duty
tjänstegrader	list of ranks
tjänsteleverantör	service provider
tjänsteman	official
tjänsteresa	business trip
tjänsteärende	official matters
tjänstgöringsskyldighet	official duties
tolk	interpreter
auktoriserad ~	authorised interpreter
auktoriserad rätts~	authorised court interpreter
auktoriserad sjukvårds~	authorised medical interpreter
teckenspråks~	sign language interpreter
tolka (lag, avtal o.d.)	construe, interpret
~ (språk)	interpret
tolkning	interpretation
tolkningsföreträdare	preferential right of interpretation
tolktaxa	interpreter's fee
tomt	plot, site
tomrätt	site leasehold right
tomträttsmål	leasehold case
tomträttsavgälder	ground rents
tortyr	torture
tradera	to pass down
trafikförseelse	traffic offence
trafficking (mänskohandel)	human trafficking
trakasseri	harrassment
traktamente	expense allowance, per diem allowance
transitförvar	transit detention
transitland	country of transit
transitvisering	transit visa
transportfullmakt	letter of authority to transfer
transportköp	consignment purchase

transportör	carrier
transportörsansvar	carrier liability
trauma	trauma
traumatiserat barn	traumatised child
tredje man	third party
tredjeland	third country
tredjelandsmedborgare	third-country national
tredska	contumacy, refusal to obey
tredskodom	default judgment
tresits	three judges presiding
trolöshet	breach of trust, disloyalty
~ mot huvudman	disloyalty to principal
trots	defiance
trovärdighet	credibility
trovärdighetsbedömning	credibility assessment
trovärdigt	credible
~ vittne	credible witness
tryckfrihet	freedom of the press
tryckfrihetsmål	press libel case
träda i kraft	become effective, take effect
trängselskatt	congestion tax
tröskelvärde	threshold value
tull	customs
tullavgift	customs duty
turism	tourism
tvetydig	ambiguous
tvegifte	bigamy
tvinga	compel, coerce, force
tvingande	non-optional, imperative,
~ bestämmelse	compulsory, mandatory,
~ lag	peremptory
~ regler	non-optional provision,
~ skäl	imperative provision
tvist	peremptory law
~ (i rättegång)	mandatory rules
	compelling reasons
	dispute, controversy
	litigation

tvista	contend, dispute
~ (processa)	litigate
tvistefråga	issue, matter in dispute, question at issue
tvisteföremål	subject matter
tvistemål	civil case, civil action, dispute
dispositivt ~	case amenable to out-of-court settlement
indispositivt ~	case not amenable to out-of-court settlement
tvistelösningsmetod	dispute resolution method
tvistemålsprocesser	civil proceedings
tvistig (bestrid)	controversial, litigious
~ (omtvistad)	contentious
tvång	coercion, compulsion
olaga ~	unlawful compulsion, duress, unlawful coercion
tvångsförvaltning	compulsory management
tvångsförvärv	compulsory purchase
tvångsingripande	mandatory intervention
tvångsintagning	sectioning, compulsory commitment (to a mental hospital)
tvångsmedel	coercive measures
hemliga ~	secret coercive measures
straffprocessuella ~	coercive measures
tvångsmigrant	forced migrant
tvångsmigration	forced migration
tvångsmål	compulsory care case
tvångsvård	compulsory (institutional) care
psykiatrisk ~	compulsory psychiatric care
tvångsåtgärd	coercive measure, means of coercion
tvångsäktenskap	forced marriage
tystnadsplikt	confidentiality obligation
Umgänge	contact, visitation, access

umgängesrätt	right of contact (visitation, access)
umgängesstöd	custody support, supported (supervised) contact, supervised visitation
umgängesutredning	contact (visitation) enquiry (report)
undandra sig lagföring	evade legal proceedings, evade justice
undandräkt	withholding property
undanhålla	withhold
undanröja (dom, beslut)	quash, set aside, annul
~ bevis	remove evidence
undanröjande	quashing, setting aside
~ av bevis	destroying, removing or concealing evidence
~ av påföljd	quashing of a sentence
~ av samhällstjänst	quashing of a community service order
~ av skyddstillsyn	quashing of probation
~ av ungdomstjänst	quashing of a youth service order
~ av ungdomsvård	quashing of a juvenile detention order
~ av villkorlig dom	revocation of a conditional sentence
undantag	exception, exemption
undantagsfall	exceptional case
underförstådd (tyst)	implicit; implied
underförstått	by implication
underhands-	informal
undantagsklausul	exclusion clause
underhåll (av fastighets inventarier)	maintenance
underhållsbidrag	(child) maintenance, maintenance payments, child support
~ till make	maintenance, financial provision, alimony (US), spousal maintenance

underhållsskyldig	liable for payment of maintenance
underhållsstöd	maintenance support
underinstans	lower court, lower instance
underkasta	subject to
~ sig	submit to
underleverantör	subcontractor
underlåta (försumma)	fail, neglect
~ åtal	waive prosecution, forego prosecution
underlåtelse	omission
underlåtenhet	
~ (att fullgöra)	non-performance
~ (försummelse)	failure, neglect, default
~ att avslöja brott	failure to reveal a crime
~ att avvärja allmänfara	neglect to avert public danger
~ att avvärja rättsfel	neglect to avert judicial error
~ att föra talan om rättelse eller att använda särskilt rättsmedel	failure to attack for rectification or to apply for an extraordinary remedy
underlåtenhetsbrott	crime of omission
underordnad	subordinate
underrätt	lower court, court of first instance
allmän ~	general court, (court of) first instance
underrätta om	notify of
underrättelse (formell)	notification
underrättelseenhet (polis)	intelligence unit
underrättelsesektion (polis)	intelligence section
underrättelseskyldighet	duty of notification
underskott	deficit

undersöka	investigate
~ (besiktiga)	inspect
~ (genomsöka)	search
~ (kontrollera)	check
~ (pröva)	test
~ (utreda)	examine, inquire into, investigate
undersökning	investigation
rättspsykiatrisk ~	examination conducted by a forensic psychiatrist
underårig	infant, minor, underage
undgå upptäckt	escape detection
unga lagöverträdare	young offenders, juvenile offenders
ungdomsbrott	juvenile crime
ungdomsbrottslighet	juvenile delinquency
ungdomsbrottsling	juvenile delinquent
ungdomskontrakt	young person's contract
ungdomskriminalitet	juvenile criminality
ungdomsmål	cases involving juveniles
ungdomsrabatt	reduced sentence for juveniles
ungdomstjänst	youth service
ungdomsvård	youth care (order), care of young persons
~ sluten	institutional care of young persons
unionens regelverk	EU acquis
unionsmedborgare	EU citizen
universalitet	universality
universalitetsprincipen	universality principle
universalsuccession	universal succession
uppdrag	assignment
~ (uppdrag och rapportering)	remit
uppdragsgivare	mandator, principal, ordering party
uppdragstagare	employee
uppehållsrätt	right of residence

uppehållstillstånd	residence permit
~ av humanitära skäl	residence permit on humanitarian grounds
kortvarigt ~	short-stay residence permit
permanent ~	permanent residence permit
temporärt ~	temporary residence permit
tidsbegränsat ~	temporary residence permit
tillfälligt ~	temporary residence permit
uppehälle	livelihood, living
uppenbar	evident, obvious
uppenbart oskälig	obviously unreasonable
uppfinning	invention
uppfinningshöjd	inventive step
uppförande	behaviour, conduct
uppförandekod	code of conduct
uppgiftslämnare	informant
uppgiftsskyldighet	obligation to give information, duty to submit particulars
upphandling, offentlig	public procurement
upphandlingsmål	procurement case
upphandlingsregelverk	procurement rules
upphovsman	originator, author
upphovsrätt	copyright
kollektiv förvaltning av ~	collective management of copyright
upphäva	annul, cancel
~ (dom/beslut)	reverse, set aside
~ (lag)	abolish, abrogate, repeal
~ (prejudikat)	overrule
~ (tillfälligt)	suspend
~ (återkalla)	revoke, withdraw
upphävande	revocation
upplopp	riot
upplysning	information, particulars, details

upplåta (hyra ut)	let
~ (i)	grant (in)
~ mark	grant land
~ panträtt (i fast egendom)	grant a mortgage lien (on)
~ rättighet	grant a right
upplåtelse (av)	grant (of), letting
upplåtelse i andra hand	sub-grant, sub-let
uppmåna	encourage, induce
uppropslista	case list
uppror	sedition, rebellion, uprising, insurrection
upprättelse	relief, redress
upprätthålla lugn och ordning	preserve peace and order
uppsikt	supervision
stå under ~	be under supervision
uppskatta	estimate, evaluate
uppskattning	estimate, evaluation
uppskjuta	postpone, adjourn, suspend
~ (ajournera)	adjourn
uppskov	adjournment, postponement, respite, deferral, stay of proceedings
begära ~	to grant respite
uppskovsbeslut	respite decision
uppsåt	intent, intention
direkt ~	direct intent, mens rea, malice aforethought
eventuellt ~	contingent intent, eventual intent
indirekt ~	indirect intent
straffrättsligt ~	criminal intent, malice
uppsåtlig	intentional, malicious, wilful, premeditated
uppsåtliggen	intentionally, wilfully
uppsägning	notice
~ av anställd	notice to quit
~ av hyresgäst	notice of removal
~ av kontrakt	notice of termination
~ i förtid (av avtal)	advance notice of cancellation

uppsägningstid	term (period) of notice
uppsätta (dom, beslut)	draft a judgment, draft a decision
uppta bevis	take evidence
uppträda (inför domstol)	appear
uppträdande	behaviour
urinprov	urine sample
urkund	document
urkunds förfälskning	forgery of document
ursprungs beteckning	mark of origin
ursprungsland	country of origin
säkert ~	safe country of origin
utan verkan	null and void
utbetalning	disbursement
utbildning	education, training
utebli (från domstol)	fail to appear in court
uteslutandegrund	grounds for exclusion, basis for exclusion
utevaro	failure to appear, absence, non-appearance
utformningen av domar och beslut	formulation of judgments and decisions
utfärda (föreläggande)	issue
~ lag	enact a law, pass a law
utfärdande	enactment
~ av föreläggande	issuance of an injunction
~ medlemstat	issuing member state
~ rättslig myndighet	issuing judicial authority
utgift	expenditure
utgående balans	closing balance
uthyrning	letting, leasing, hiring
utkast	draft
utlandsmyndighet	Swedish mission abroad
utlandssvensk	expatriate Swede
utlåtande (rapport)	report
~ (yttrande)	opinion, statement
utlägg	expenditure
utlämna (till annat land)	extradite

utlämning	extradition
~ för brott	extradition for (alleged) commission of a crime
utlämningsförfarande	extradition procedure
utlämningsplikt	extradition duty
utlämningstraktat	extradition treaty
utländsk	foreign
utlämning	foreigner, alien
utlämningskontroll	special control in respect of aliens
utlämningsmål	cases involving aliens
utlämningsärende	aliens case
utmäta	attach and sell, take control of goods
~ (egendom)	attach and sell, execute, foreclose
~ (lön)	attachment of earnings, (wage) garnishment
~ (straff)	mete out
utmätning	attachment and sale, (enforcement by) taking control of goods
utmätt egendom	attached property, seized property, controlled property
utmätt gods	seized goods, controlled goods, goods taken into control
utmättningsman	enforcement agent
utmättningsrätt	enforcement legislation
utmättningsärende	enforcement matter
utnyttjande	exploitation
utnämning	appointment
utom rätta	out of court
utomlands	abroad
utomnordisk	non-Nordic
utpekad person	identified person
utpressning	extortion, blackmail
utreda	examine, investigate

utredare	
ensam ~	sole investigator, sole investigating officer
särskild ~ (utredning)	special inquiry officer, chair of the inquiry
utredning	investigation, inquiry examination
utredning, statlig	government committee, government inquiry
utredningsansvar	responsibility to investigate
~ accentuerat	accentuated enquiry responsibility
utredningsenhet (polis)	investigation unit
utredningsplikt	duty of enquiry
utredningssekreterare	inquiry secretary
utsaga	statement, testimony
edsvuren ~	fidavit, sworn statement
utsatt	vulnerable
~ person	vulnerable person
~ belägenhet	vulnerable situation
~ ställning	vulnerable position
utskrift	transcript
utskrivningsprövning	discharge review
särskild ~	special discharge review
utskänkning	sale of intoxicants, retailing of intoxicants
utskänkingsrättigheter	off-licence, liquor licence
utslag (beslut)	decision
jurys ~	verdict
utslussning (från fängelse)	transition (from prison)
utsätta (mål)	schedule
utsöka	enforce, execute
utsökning	debt enforcement
utsökningsrätt	right to recover a debt by legal measures
utsökningsärende	debt enforcement matter
utvandring	emigration

utvecklingssamarbete, internationellt	international development co-operation
utverka	procure, obtain, secure
utvisa	expel, deport, remove
utvisning	expulsion, deportation, removal
utvärdering	assessment, evaluation
utvärderingskriterier	award criteria
utöva våld	use violence
utövande konstnär	performing artist, creative artist
Vakant	vacant
vakhavande befäl (polis)	inspector on duty
vaneförbrytare	repeat offender, recidivist
vanemässig	habitual
vanvård	mismanagement, neglect
vanärande handling	disgraceful treatment
vapen	weapon
illegala ~	illegal weapon
vapeninnehav	possessing of weapons
olaga ~	unlawful possessing of weapons, illegal possession of firearms, illegal carrying of a weapon
vapenvägrare	conscientious objector, war resister
vara	product, item, items of goods
varaktig	long-term, permanent, enduring
varna	caution
varning	warning, alert
(domstol) meddela en ~	(court) issue a warning notice
varsel	notice
med kort ~	at short notice
varulager	inventory
varuleverantör	supplier
varumärke	trademark
EU--~	EU-trademark
varumärkesintrång	trademark infringement
varumärkesregistret	trademark register
varumärkesrätt	trademark law

vatten, enskilt	private water supply
vattenanläggning	water facility
vattenområde	water area
vattenverksamhet	water operations
vederbörande	person concerned
vederbörligen	duly
vedergälla (hämnas)	retaliate
vedergällning	retaliation, retribution
vederhäftig	reliable, trustworthy
vederlag	compensation, remuneration
vederlägg	disprove
verifiera	verify, confirm
verifikation	voucher, receipt
verk (konstnärligt m.m.)	work
verk (statligt)	government agency, government authority
ämbets ~	authority, department
verkan	impact, effect
verkliga värde	true value
verksamhet	operation, activity, business
verksamhetsberättelse	directors' report
verksamhetsgren	branch of activity
verksamhetsmål	operating objective/target
verksamhetsnytta	operational benefit, operational value
verksamhetsplan	operational plan
verksamhetsstöd	operational support
verksamhetsutredning	operational enquiry
verksamhetsutveckling	operational development
verksamhetsöversyn	operational review
verkshöjd	originality
verkställa	effect, execute, enforce, carry out
~ (en dom)	enforce a judgment, execute a court decision

verkställande	executing, executive
~ direktör	managing director, president, CEO
~ medlemsstat	executing member state
~ rättsliga myndighet	executing judicial authority
verkställbar	enforceable
verkställighet	enforcement, execution
verkställigheter	executorial matters
verkställighetsföreskrift	implementation order
verkställighetsförordnande	execution order
verkställighetsförvar	detention pending enforcement
verkställighetshinder	impediments to enforcement, obstacles to enforcement
verkställighetsmål	enforcement case
verkställighetsplan (vid avtjäning av straff)	sentence plan
verkställighetsåtgärd	enforcement measure
verkställighetsärende	enforcement matter
vid vite av	under penalty of a fine
vid äventyr av	under penalty of
vidarebosättning	resettlement
videokonferens	video conference
vidimera	attest, certify
vigsel	marriage, wedding
borgerlig ~	civil marriage, marriage before a registrar, registry office
	marriage
vikarie	locum, substitute
vikariera för	stand in for
viktimologi	victimology
vilandeförklara	stay the proceedings
vilandeförklaring	staying of proceedings
viljeförklaring	declaration of intent
villkor	condition, term

villkorlig	conditional
~ dom	conditional sentence
~ dom med dagsböter	conditional sentence combined with a day fine
~ dom med samhällstjänst	conditional sentence combined with community service
~ dom med skyddstillsyn	conditional sentence combined with probation
~ frigivning	conditional release, parole, release on licence (on parole)
villkorligt frigiva	parole
villkorligt frigiven person	parolee, person released on probation
villkorligt medgiven frihet	conditional release
förverkande av ~	revocation of a conditional release
villkorligt köp	conditional purchase
vilseleda	mislead, deceive
vilseledande	misleading
vindikationsrätt	right of recovery, restitution
vinning	profit, gain
vinst	profit
vinstöverföring	transfer of profit
interna ~ar	internal transfer of profit
visering	entry visa
~ för kortare vistelse (rörlighet)	circulation visa
förlängning av ~	extension of visa
viseringsfrihet	visa exemption
viseringsförenklingsavtal	visa facilitation agreement
visitera	search, carry out a body search
visstidsanställning	fixed-term employment, temporary employment
vistelse	abode, stay
~ (bostad)	residence
olaglig ~	irregular stay
tillfällig ~	temporary abode
vistelsekommun	place of domicile, area of domicile

vistelseort	domicile, place of residence, place of abode, dwelling place
visum	entry visa
visumplikt	visa obligation
vite (processuellt)	conditional fine
utdöma ~	impose a fine
utdömande av ~	imposition of a fine
vid ~ av	under penalty of a fine
vitesförbud	prohibition under penalty of a fine
vitesföreläggande	imposition of a conditional fine
vitsorda	attest, testify, certify
vittna	testify, give evidence
vittne	witness
kallelse av ~	subpoena of a witness
motsträvigt ~	hostile witness
trovärdigt ~	credible witness
angripa ett ~s trovärdighet	challenge a witness's credibility
vittnesattest	attestation by a witness
vittnesbevis	testimonial evidence, oral evidence
vittnesbås	witness box, witness stand
vittnesbörd	evidence
vittnesed	oath of a witness
~ (avlägga)	take the oath
vittnesersättning	reimbursement of costs for appearing as a witness
vittnesförhör	examination of a witness
vittnesjäv	disqualification of a witness
vittnesmål	testimony, evidence
skriftligt ~	deposition
vittnesplikt	obligation to give evidence
vittnespsykolog	(expert) witness psychologist
vittnespsykologi	witness psychology
vittnesstöd	witness support
vittnesutsaga	oral testimony, evidence
votering	voting, vote
votum	opinion, vote

våda	peril, accident, misadventure
vådaskott	accidental shot
våld	violence
våldsam	violent
våldsamt	violent
~ motstånd	violent resistance
~ upplopp	violent riot, violent disorder
våldsanvändning	use of violence
våldsbejakande extremism	violence-promoting extremism
våldsbrott	crime of violence, violent offence against the person
våldshandling	act of violence
våldsskildring, olaga	unlawful portrayal of violence
våldtäkt	rape
~ mot barn	child rape
grov ~	aggravated rape
grov ~ mot barn	aggravated child rape
vålla	cause, be the cause of, provoke
vållande	
~ till annans död	causing another's death, causing death by negligence
grovt ~ till annans död	gross causing of another's death, gross causing of death by negligence
~ (ansvar)	responsibility
~ (genom oaktsamhet)	carelessness, negligence
~ (medvetet)	recklessness
~ (omedvetet)	negligence
~ (orsak)	cause, ground
~ (skuld)	guilt
vållandeansvar	fault liability
vållandepresumption	presumption of fault

vård	care
~ av barn	care of a child
~ i anstalt	institutional care
~ inom socialtjänsten	care within the social welfare system
~ utom anstalt	non-institutional care
~ enl. LPT/LRV	care under the Compulsory Psychiatric Care Act
~ enl. LVM	care under the Care of Abusers Act
~ enl. LVU	care under the Care of Young Persons Act
sluten psykiatrisk ~	institutional psychiatric care
öppen psykiatrisk ~	non-institutional psychiatric care
överlämna till ~	commit to care
överlämnande till särskild ~	placed in special care
överlämnande till särskild ~ för unga	placed in special juvenile care
vårdbehov	need of care
vårdbidrag	care allowance
vårdcentral	health care centre
vårdintyg	institutional psychiatric care certificate
vårdnad	custody
~ om ett barn	custody of a child
enskild ~	sole custody
gemensam ~	joint custody
rätt till ~	right of custody
vårdnadsbidrag	childcare allowance
vårdnadshavare	guardian, custodian
vara ~	have custody of a child
vårdnadsutredning	custody enquiry, custody report
vårdplan	care plan, treatment plan

vårdslöshet	recklessness, carelessness, negligence
~ (medveten vårdslöshet)	recklessness
~ (omedveten vårdslöshet)	negligence
~ i trafik	careless driving
~ med hemlig uppgift	carelessness with secret information
~ mot borgenärer	careless disregard of creditors
grov ~ i trafik	dangerous driving, reckless driving
vårdvistelse	treatment period
vädja	appeal
väghållning	road maintenance
vägledning	guidance, supervision, instruction, direction
vägra	refuse
~ yttra sig	refuse to give one's opinion
vägran	refusal
väktare	private security guard
väntetid	waiting time
värdegrund	values
värdeinskning	depreciation, fall in value
värdepapper	security
värdepappersinstitut	securities institution
värdland	host country
värnpliktsvägrare	draft evader, draft dodger
väsentlig	material, important
~ betydelse	substantial importance
~ inverkan	substantial bearing
~ olägenhet	substantial inconvenience
väsentligen förbättra	substantially improve
väsentligen försvåra	substantially impede
väsentligen utan betydelse	substantially of no importance
väsentligt behov	substantial need
väsentligt intresse	substantial interest
Webbplats	website
webbredaktör	web editor

Yppa	reveal, disclose, divulge
~ sig	present itself, arise, turn up
yppandeförbud	non-disclosure order
yrka	claim, demand, petition, move
~ ansvar för	charge with
yrkande	petition, claim, motion
~ (grund för)	cause of action
framställa ~	state the demand
processuellt ~	motion
sakligt ~	claim for relief
yrke	profession
yrkeserfarenhet	professional experience
yrkeshemlighet	trade secret, business secret
yrkesmässig	professional
yrkestrafik	commercial traffic
yrkesutbildning	vocational training, professional training
ytra sig	give one's opinion
ytrande	opinion
~ (utlåtande)	opinion, report
ytrandefrihet	freedom of speech
yttre organisation	external organisation
ytring	manifestation, expression
Åberopa	refer to
åberopsbörda	burden of proof
ådalagd skuld	proved debt, established debt
ådalägga uppsåt	prove collusion to, establish collusion to
ådra sig ansvar	incur a responsibility
ådra sig skulder	incur a debt
ådöma (brottspåföljd)	sentence
~ någon böter	fine somebody, impose a fine on somebody

åklagare	prosecutor
assistent~	assistant public prosecutor
chefs~	chief public prosecutor
extra ~	temporary public prosecutor
kammar~	public prosecutor
lokal ~	local prosecutor
riks~	Prosecutor General
över~	director of public prosecution
åklagarkammare	local public prosecution office
åklagarväsende	public prosecution service
ålder	age
åldersbedömning	age assessment
åldersvillkor	age qualification
åligga	incumbent on, rest on, be responsible for
ålägga	impose, instruct, order
åläggande	imposition, injunction, instruction, order
årsavgift	annual fee
årsinkomst	annual income
årsredovisning	annual report
åsidosätta	set aside, override, neglect, disregard
allvarligt ~	seriously neglect, show serious disregard for
åsikts- och yttrandefrihet	freedom of opinion and expression
åtagande	commitment
internationellt ~	international commitment, international undertaking

åtal	prosecution, indictment, charge
allmänt ~	public prosecution
enskilt ~	private prosecution
falskt ~	false charge, false indictment
justering av ~	prosecution adjustment
lägga ned ~	withdraw the prosecution, drop charges
ogillat ~	dismissed
väcka allmänt ~	bring a prosecution
åtala	prosecute, indict
åtalad, den åtalade	the defendant, the accused, the prosecuted person
åtalbar	indictable
åtalsbegränsning	limited prosecution
åtalsbeslut	decision to prosecute
åtalseftergift	non-prosecution, waiver of prosecution, waiver of charges
åtalsgrund	grounds for prosecution
åtalsjustering	charge adjustment
åtalsplikt	obligation to prosecute; duty to prosecute
absolut ~	absolute obligation to prosecute, absolute duty to prosecute
åtalspreskription	statutory limitation on criminal prosecution
åtalsunderlåtelse	abstention from prosecution, waiver of prosecution
återanpassa	rehabilitate
återanpassning	rehabilitation
återbetala (återgälda)	reimburse, repay
återbetalningskrav	repayment claim
återbetalningsskyldighet	repayment obligation
återbäring	rebate, refund, repayment
återetableringsstöd	re-establishment support
återfall	recidivism, relapse
~ i brott	recidivism
~ i missbruk	drug relapse, alcohol relapse

återfallsförbrytare	recidivist, persistent offender, habitual offender
återförvisa ett mål	(send) remand a case to the lower court
återförvisning	remand, refer back
återinsätta	reinstate
återintegrering	reintegration
återkalla	revoke, withdraw
(en lag)	rescind a law
(körkort t.ex.)	revoke
(talan)	withdraw an action
återkallande	withdrawal
återkallelse	revocation, rescission
~ av uppehållstillstånd	withdrawal of residence permit
återkoppling	feedback
återkravsärende	repayment claim
återreseförbud	re-entry ban
återställa ordningen	restore the peace
återställande av försutten tid	restoration of time lost, restoration of expired time
återsända	return, send back
återtagande	re-admission
återtagandeavtal	re-admission agreement
återtagandeförbehåll	re-admission provision
återuppta	resume
~ ett mål	reinstate a case
~ till behandling	review
återvandring, frivillig	voluntary repatriation
återvinning	reopening, application for re-trial
söka ~	apply for reopening
återvända, att	returning, to return
återvändande	return
beslut om ~	return decision
frivilligt ~	voluntary return
självmant ~	assisted voluntary return
tvångsmässigt ~	compulsory return
återvändandeland	country of return

åtgärd	arrangement, measure
gemensam ~	joint action, joint position
åtgärdsföreläggande	remedial injunction
åverkan	harm, damage
~ på något	damage to something, injury to something
Äga rätt till	be entitled to
äganderätt	title, right of possession
äganderättsanspråk	claim to freehold title
äganderättsförbehåll	retention of title
äganderättsförteckning	list of title
äganderättsutredning	investigation of title
äganderättsöverlåtelse	transfer of ownership
ägare	owner, proprietor
ägarhypotek	owner's mortgage
ägarlägenhet	owner-occupied apartment, condominium
ägodel	property
äktenskap	matrimony
äktenskaps-	matrimonial
äktenskapsförord	prenuptial agreement, marriage contract
äktenskapshinder	impediment to marriage
äktenskapsskillnad	divorce, dissolution of marriage
gemensam ansökan om ~	joint petition for divorce
äktenskapstvång	forced marriage
äktetsgranskning	eracity assessment
äldre bestämmelse	earlier provisions
ämbete	office
ämbetsman	public official, official
ämbetsverk	government agency, government office
ämnesråd	senior adviser
ämnessakkunnig	special adviser
ändamålsenlig	suitable, appropriate, expedient
~ användning	appropriate use
~ tolkning	appropriate interpretation

ändra	change, modify, alter, amend
~ (beslut)	amend
~ (lag/talan)	amend
~ (praxis)	overrule
~ (straff)	commute
ändring	alteration, modification
~ (av lag)	amendment
~ (av talan)	claim amendment, claim adjustment
ändringsdispens	amendment exemption
änka	widow
änkling	widower
ärekränka	defame, defamation
~ (i skrift)	libel
~ (i tal)	slander
ärekränkande	libellous, slanderous
ärekränkning	defamation
~ (i skrift)	libel
~ (i tal)	slander
ärekränkningsåtal	prosecution for defamation
ärfilig	hereditary
ärende	matter
domstols~	court matter
ärkebiskop	archbishop
ärva	inherit
äventyr	jeopardy, risk
vid ~ av	at the risk of, on pain of
vid ~ av vite	on pain of a fine
Ögonvittne	eyewitness
öknamn	alias, nickname
ömmande omständigheter	distressing circumstances
synnerligen ~	exceptionally distressing circumstances
särskilt ~	especially distressing circumstances
ömsesidig	mutual, reciprocal
ömsesidigt bindande	mutually binding

öppenvård	outpatient care
öppet förfarande	open procedure
öppet köp	sale or return
överbevisa	convince
~ (om brott)	satisfy, criminate
överenskomma	agree
överenskommelse	agreement
överflytta (mål)	transfer of a case
överflyttning	transfer
överförande	
~ av verkställighet av en frihetsberövande påföljd	transfer of a custodial sentence
överföring (till allmänheten)	communication (to the public)
överföring av lagföring	transferring of legal procedures
överförmyndare	chief guardian
övergrepp	abuse, assault
~ i rättssak	perverting the course of justice, obstructing the course of justice, interference in a judicial matter
övergångsbestämmelser	provisional regulations
överinstans	higher court, review authority
överklaga	(lodge an) appeal
överklagande (av)	appeal (against)
anvisning för ~	appeal instruction, notice of right to appeal
överklagandeärende	appeal matter
överklagbarhet	appealability
överlagd	deliberate, wilful, premeditated
överlåta	transfer
överlåtelse	transfer, delegation, conveyance, release
överlåtelsehandling	deed of transfer
överlägga	deliberate
överläggning	deliberation
enskild ~	deliberation in camera
överlämna till vård	surrender for care, commit to care

överlämnat ärende	referred matter
överlämnande	surrender
~ till särskild vård	special care order, committal to special care
~ till särskild vård för unga	youth care order, committal to youth care
överpröva	retry
överprövning	review
överrätt	superior court
översiktsplan (kommunal ~)	municipal general plan
överskott	surplus
överskrida	exceed
överstatlig	supranational
översättare	translator
övertala	persuade
övertid	overtime
överträdelse	breach, violation
övertygelse	conviction
övervaka	monitor
övervakare	probation officer
övervakning	surveillance
~ (inom kriminalvården)	supervision
~ (vid spaning)	surveillance
hemlig ~	secret surveillance, undercover surveillance
stå under ~	be on probation, be under surveillance
övervakningsnämnd	parole board
övervikt (vid bevisprövning)	preponderance
överviktsprincipen	balance of probabilities, proof on a preponderance of probabilities
överväga	consider, deliberate
~ på nytt	reconsider
övervägande	consideration, deliberation
överåklagare	director of public prosecution

Part 2 - Del 2

English/Swedish - Engelsk/svensk

Words and expressions in alphabetical order

Ord och uttryck i alfabetisk ordning

Abnormal	onormal, abnorm
abode	vistelse
permanent ~	stadigvarande vistelse
temporary ~	tillfällig vistelse
abolish	upphäva lag
abortion	abort
abrogate a law	upphäva lag
abscond	avvika
absconded	avviken
absconder, an	avviken
absence	frånvaro, utevaro
lawful ~	laga förfall
absentee	frånvarande
absorption	absorption
abstract from the land register	gravationsbevis
abuse	missbruka
acceding country	anslutningsland
acceptance	accept
conditional ~	oren accept
stipulated period for ~	acceptfrist
unqualified ~	oren accept
access	tillgång
public ~ to official records	offentlighetsprincipen
right of ~	umgängesrätt
accession treaty	anslutningsavtal
accept	antaga, erkänna, godkänna

acceptor	acceptant
accident	olycka, olyckshändelse, olycksfall
~ at work	olycksfall i arbetet
leaving the scene of an ~	smitning
accomodation centre	anläggningsboende
accomodation on arrival	ankomstboende
accomplice	medverkande till brott
according to	enligt
account	konto
~ for	redogöra för, redovisa
account statement	kontoutdrag
accountant	
chartered ~	auktoriserad revisor
accounting period	räkenskapsperiod
accounting records	bokföringsunderlag
accusation	anklagelse
accusatorial procedure	ackusatoriskt förfarande
accuse	anklaga
acknowledgement	erkännande, mottagningsbevis, kvitto
acquisition	fång
document of ~	fångeshandling
~ of distinctive character	
through use	inarbetning
acquisition costs	anskaffningskostnader
acquit	frikänna
acquittal	frikännande dom
act	handling, ärende
caught in the ~	bli tagen på bar gärning

action (process)	talán
~ amenable to out-of-court settlement	dispositivt mål
~ for damages	skadestánstalan
~ not amenable to out-of-court settlement	indispositivt mål
~ plan	handlingsplan
~ protest	klandertal
cause of ~	grund för talán
civil ~	tvistemål
dismissed ~	ogillad talán
joint ~	gemensam åtgärd
withdraw an ~	återkalla talán
bring an ~ before a court	stämman, väcka talán
actuary	aktuarie
adaptation	anpassning, bearbetning
addendum	tillägg
addition	tillägg
address (postal)	postadress
ad hoc decision in casu	avgörande, beslut
addict missbrukare	
drug ~	narkoman
adjourn	ajournera, uppskjuta
adjournment	uppskov, ajournering
adjudicate	döma
~ (a case)	avgöra ett mål
adjudication	avgörande av mål
adjudication process	dömande verksamhet, rättstillämpning
adjustment	jämkning
claim ~	justering (ändring) av talán, skadereglering
	justering av åtal
prosecution ~	dispasch
~ of average	administrera
administer	tillämpa lagen
~ the law	förestava en ed
~ an oath	förvaltning
administration	rättskipning
~ of justice	

administrative	administrativ
~ court	förvaltningsdomstol
~ judicial procedure	förvaltningsprocess
~ of justice	rättsvårdande verksamhet
~ law	förvaltningsrätt
administrator	förvaltare, god man, administratör
administrator's report	förvaltarberättelse
admissible	tillåtligt, tillåten
admission	medgivande, erkännande av fakta
admit	medge, erkänna fakta
admonish	tillrättavisa
adoption	adoption
advance access	förhandstillträde
advance notice	förvarning
advance ruling	förhandsbesked
adversarial principle	kontradiktoriska principen
adversary, adversary party	motpart
advice	råd
advise	råda
advisor	rådgivare
advisory body	rådgivande organ
advisory decision	vägledande beslut
advocate general	generaladvokat
affidavit	edsvuren utsaga
affirm (a judgment)	fastställa (en dom)
affirmation	försäkran
~ of truth	sanningsförsäkran
affirmative	jakande
age	ålder
~ assessment	åldersvillkor
~ of majority	myndighetsålder
~ of criminal responsibility	straffmyndighetsålder
~ qualification	åldersbedömning
under ~	omyndig pga. ålder
agency, government ~	statligt verk

agenda	föredragningslista, dagordning, uppslagslista
aggravating ~ circumstance	försvårande försvårande omständighet
agitation against an ethnic or national group	hets mot folkgrupp
agree	överenskomma, samtycka
agreement	överenskommelse, avtal, samtycke
prescribed format ~	formalavtal
standard ~	formalavtal
agricultural lease	jordbruksarrende
agricultural unit	lantbruksenhet
aid	hjälp, bistånd
legal ~	rättshjälp
aiding and abetting	medhjälp (medbrottslighet)
alert	spärr, varning
~ list	spärrlista
alien	utländsk medborgare, utlänning, främling
special control in respect of ~s	utlänningskontroll
alimony	underhållsbidrag till make
allegation	påstående, misstanke
allow	medge, tillåta
allowance	bidrag
maintenance ~	underhållsbidrag
alteration	ändring
amalgamation	sammanläggning av fastigheter
ambit	område
amend	ändra lag, ~ talan
amendment	lagändring, rättelse av lag, dom eller beslut, tillägg
claim ~	ändring av talan
~ exemption	ändringsdispens
amnesty	amnesti
announcement	kungörande
annuity	livränta
~ base	livränteunderlag

annual general meeting (AGM)	bolagsstämma
annual meeting of shareholders	bolagsstämma
annul	annullera, ogiltigförklara, upphäva
anonymity	anonymitet
protection of ~	anonymitetsskydd
anonymous	anonym
answer	svaromål, gå i svaromål
apartment	lägenhet
co-operative ~	bostadsrättslägenhet
owner-occupied ~	bostadsrättslägenhet
appeal	besvär, klagan, överklagande, besvära sig, överklaga
~ court session	hovrättsting
~ from	talán mot
~ instruction	besvärshänvisning, fullföljdshänvisning, anvisning för överklagande
~ matter	överklagandeärende
leave to ~	prövningstillstånd
right of ~	klagorätt
petition of ~	besvärsinlaga, besvärshandling
take an ~	överklaga, fullfölja talán
term of ~	besvärstid
appealability	överklagbarhet
appear	upptráda, visa sig i domstol
~ in court	instálla sig i domstol
~ for somebody	föra någons talán
fail to ~	utebli (t.ex. från förhandling)
failure to ~	utevaró
appearance	instállelse
~ by proxy	instállelse genom ombud
appellant	klagande
appendix	bilaga
applicable to	tillámplig på
applicant	sökande
~ country	ansókarland
co-~	medsökande
joint ~	medsökande

application	ansökan
~ fee	ansökningsavgift
~ for a detention order	häktningframställa
~ for a summons	stämningsansökan
~ for relief for a substantive defect	resningsansökan
~ of the law	rättstillämpning
reject an ~	avvisa en ansökan
uniform ~ of the law	enhetlig rättstillämpning
applied art	brukskonst
apply	ansöka, tillämpa
apply for	söka, ansöka
~ reopening	söka återvinning
appoint	förordna
appointment	utnämning
apportion	jämka (skadestånd), fördela
apportionment	jämkning (av skadestånd), fördelning
apprehend	omhänderta, gripa
apprehension	gripande
appropriate use	ändamålsenlig användning
appropriation directions	regleringsbrev
approval	bifall, godkännande
approximation	tillnärmande, harmoniering
arbitrariness	egenmäktighet
arbitration	förlikning, skiljedom
~ award	skiljedom
~ tribunal	skiljedomstol, skiljenämnd
~ proceedings	skiljedomsförfarande
arbitrator	förlikningsman, skiljeman
archival inventory	arkivförteckning
archive	arkivbeskrivning
~ presentation	arkivbildare
~ holder	arkivbeständig
~ quality	arkiv
archives	larmbåge
archway metal detector	

area	område
~ of jurisdiction	jurisdiktionsområde
argue	plädera
argument	argument, skäl
closing ~	slutplädering
arrangement	åtgärd
arrest	gripa
European ~ warrant	europaisk arresteringsorder
execute an ~ warrant	verkställa en arresteringsorder
arson	mordbrand
arsonist	mordbrännare
article	paragraf
articles (of association)	stadgar
assailant	angripare
assault	misshandel
aggravated ~	grov misshandel
gross ~	grov misshandel
exceptionally gross ~	synnerligen grov misshandel
exceptionally serious ~	synnerligen grov misshandel
~ and battery	misshandel
assembly	sammankomst, möte
assess (an amount)	fastställa (belopp)
assessment	beskattning, taxering, bedömning
assets	tillgångar
current ~	omsättningstillgångar
assign	utsätta, tilldela
~ by lots	lotta ett mål
assist	biträda
assistance	hjälp
~ allowance	assistansersättning
judicial ~	handräckning
social ~	socialt bistånd
assisting	främjande
~ escape	främjande av flykt
associate	biträdande jurist
legal ~	biträdande jurist
association, freedom of	föreningsfrihet, mötesfrihet
association, right of	föreningsrätt

association meeting	stämma (möte)
assume	anta
asylum	asyl
~ application examination	asylprövning
~ case	asylärende
~ case officer	asylhandläggare
~ interview	asylutredning
~ investigation	asylutredning
~ legislation	asylrätt
~ policy	asylpolitik
~ seeker	asylsökande
~ seeker reception centre	asylmottagning
application for ~	asylansökan
apply for ~	söka asyl
be granted ~	få asyl
country of ~	asylland
political ~	politisk asyl
right of ~	asylrätt
first country of ~ principle	första asyllandsprincipen
reception of ~ seeker(s)	mottagande av asylsökande
at the risk of	vid vite av
attach	belägga med kvarstad
~ and sell	utmäta
attached property	utmätt egendom
attachment	bilaga
~ of earnings	löneutmätning
~ theory	anknytningsteori
provisional ~	kvarstad
attack	angrepp
current or imminent criminal ~	påbörjat eller överhängande brottsligt angrepp
attempt	försök
attend	infinna sig, närvara
~ in person	inställa sig personligen
attendance	inställelse, närvaro
personal ~	personlig inställelse
public ~	offentlighet vid förhandling
attest	styrka (med vittne), vidimera, beediga

attorney	ombud i rättegång, rättegångsombud, advokat
defence ~	försvarsadvokat
power of ~	rättegångsfullmakt
auction	auktion
compulsory ~	exekutiv auktion
public ~	offentlig auktion
audit	revision
auditor	revisor
auditors' report	revisionsberättelse
audio recording	ljudupptagning
authenticated copy	bestyrkt kopia
authenticated transcript	bestyrkt handling
author	författare
authorise	ge tillstånd
authority	myndighet, ämbetsverk, fullmakt
exercise of public ~	myndighetsutövning
lawful ~	laga befogenhet
tax ~	skattemyndighet
authorisation	fullmakt
autopsy	obduktion
availability	tillgänglighet
award	tillerkänna
~ damages against somebody	ålägga någon
criteria ~	skadeståndsskyldighet utvärderingskriterier
Back tax	restskatt, kvarskatt
backlog	målbalans
~ reduction	balansavarbetning
bailiff	utmättningsman
balance sheet	balansräkning
ballot	omröstning
secret ~	sluten omröstning
bank robbery	bankrån
banking secrecy	banksekretess

bankrupt	i konkurs
go ~	gå i konkurs
bankrupt's estate, inventory deed of a	konkursbouppteckning
bankrupt's estate, statement of a	konkursbouppteckning
bankruptcy	konkurs
concluded ~	avslutad konkurs
declare ~	försätta i konkurs
~ case	konkursärende
~ estate	konkursbo
~ order	konkursbeslut
~ petition	konkursansökan
bar association	advokatsamfund
bargaining clause	förhandlingsklausul
barrister	advokat
basic facts	grundläggande fakta
bearer bond	innehavarskuldebrev
be carried into effect	gå i verkställighet
be entitled to	äga rätt till
be prosecuted for	bli åtalad för
be statute-barred	vara preskriberad
become effective	träda i kraft
become legally binding	vinna laga kraft
behind closed doors	bakom stängda dörrar
beneficiary	förmånstagare
benefit value	förmånsvärde
bigamy	tvegifte
bill	lagförslag
government ~	regeringsproposition
enact a ~	anta en lag
bind	förplikta, binda
binding	bindande
~ judgment	lagakraftvunnen dom
~ judicial precedent	bindande prejudikat
legally ~	lagakraftvunnen, bindande
blood test	blodundersökning
board	styrelse, myndighet, nämnd

body	organ
advisory ~	rådgivande organ
~ search	kroppsvsitation
book	bok
statute ~	lagbok
book-keeping (accounting)	bokföring
border	gräns
~ area	gränsområde
~ control	gränskontroll
~ crossing point	gränsövergångsställe
external ~	yttre gräns
external ~ control	yttre gränskontroll
internal ~	inre gräns
internal ~ control	inre gränskontroll
borderline	gränsfall
branch of law	rättsområde
branch of activity	verksamhetsgren
breach	överträdelse, förseelse
~ of duty	tjänstefel
break the law	bryta mot lagen
bribe	muta, besticka
offering a ~	givande av muta
taking a ~	tagande av muta
bribery	bestickning
bring into court	anhängiggöra
broker (agent)	mäklare
budget material	budgetunderlag
budget officer	budgethandläggare
bugging	hemlig rumsavlyssning
building	byggnad
~ committee, local	byggnadsnämnd
~ listed building	byggnadsminne
~ of historical importance	byggnadsminne
~ on non-freehold property	byggnad på ofri grund
~ permit	byggnadslov, bygglov
~ resource planner	lokalplanerare
burden of evidence	bevisbörda
burden of proof rule	bevisbörderegul

bureaucracy	byråkrati
burial, right of	gravrätt
business	rörelse, affärer, verksamhet
~ operations	affärsverksamhet
buyer	upphandlare, inköpare
by order of	på någons uppdrag
Cabinet minister	statsråd
cadastral procedure	lantmäteriförrättning
calendar	kalender
call a case	ropa på ett mål
camera, in	inom stängda (lyckta) dörrar
camera surveillance	kameraövervakning
secret ~	hemlig kameraövervakning
cancel	avskriva (mål, ärende), inställa, inhibera, ogiltigförklara, upphäva, återkalla
cancellation	avskrivning, hävning
administrative ~	administrativ hävning
capacity	förmåga
legal ~	rättshandlingsförmåga
procedural ~	processbehörighet
capital	förmögenhet
~ gain	realisationsvinst
~ punishment	dödsstraff
~ tax	förmögenhetsskatt
car allowance	bilstöd

care	vård
~ allowance	vårdbidrag
closed institutional ~	sluten vård
closed psychiatric ~	sluten psykiatrisk vård
institutional ~	vård i anstalt
non-institutional ~	vård utom anstalt
open ~	öppen vård
open psychiatric ~	öppen psykiatrisk vård
placed in special ~	överlämnande till särskild vård
placed in special juvenile ~	överlämnande till särskild för unga
psychiatric ~	psykiatrisk vård
social ~	samhällsvård
special ~ order	överlämnande till särskild vård
surrender for (special) ~	överlämna till (särskild) vård
take ~ of	omhänderta, gripa
youth ~ order	överlämnande till särskild vård för unga
careless	oaktsam, vårdslös
carelessness	vållande, oaktsamhet, vårdslöshet
carnal abuse	otukt
~ of child	otukt med barn
~ of offspring	otukt med avkomling
~ of youth	otukt med ungdom
carrier	transportör
liability ~	transportörsansvar
cartel	kartell

case	fall, sak, mål vid domstol, rättegång, rättsfall, fråga
~ amenable to out-of-court settlement	dispositivt tvistemål
~ at issue	det aktuella fallet
~ determined	avgjorda mål
~ filed	inkomna mål, måltillströmning
~ flow	målflöde
~ -law	rättspraxis
~ not amenable to out-of court settlement	indispositivt tvistemål
~ pending	balanserade mål
civil ~	tvistemål
exceptional ~	undantagsfall
moot ~	fingerad rättegång
other ~s	övriga mål
personal ~ study	personutredning
press libel ~	tryckfrihetsmål
reinstate a ~	återuppta ett mål
small claims ~	förenklade tvistemål
case category	målkategori
case management	målhantering
~ system	målhanteringssystem
catch	ertappa
caution	försiktighet, varning
causal connection	orsaksammanhang
causality (causal reaction)	kausalitet
cause	skäl, orsak, orsaka
~ of action	grund för talan
probable ~	sannolika skäl
copyright	censur
census (registration)	mantalsskrivning
certificate	intyg
legal validity ~	lagakraftbevis
medical ~, doctor's ~	läkarintyg
certification	intygande
false ~	osant intygande
certify	attestera, intyga, styrka (skriftligt)
certifying authority	attesterande myndighet

challenge	jäv, jäva
challengeable	jävig
chapter	kapitel i lagtext
character	(arbets-)betyg, vitsord
charge	anklaga, anklagelse, ansvarsyrkande
~ adjustment	åtalsjustering
~ of criminal liability	ansvarstalan
free of ~	gratis, kostnadsfritt
prefer a ~	yrka ansvar
preferring of a ~	ansvarsyrkande
reply to a ~	gå i svaromål
social ~	sociala avgifter
charge(s) preferred	ansvarsyrkande
charges, state the	framställa yrkande
chartered accountant	auktoriserad revisor
chief legal officer	chefsjurist
chief public prosecutor	chefsåklagare
chief superintendent	polisintendent
child	barn
~ benefit	barnbidrag
~'s best interest	barnets bästa
~ pornography offence	barnpornografibrott
child protection investigation	barnavårdsutredning
child welfare investigation	barnavårdsutredning
child's (best) interests	barnets bästa
child's rights	barnets rättigheter
children	barn
detained ~	kvarhållna barn
unlawfully abducted ~	olovligt bortförda barn
chose	rättsobjekt
circumscribe	inskränka
circumstances	omständigheter
aggravating ~	försvårande omständigheter
extenuating ~	förmildrande omständigheter
particularly distressing ~	synnerligen ömmande omständigheter
special ~	särskilda skäl

citizen	medborgare
citizenship	medborgarskap
~ case	medborgarskapsmål
acquisition of Swedish ~	förvärv av svenskt
	medborgarskap
acquire Swedish ~ by birth	få svenskt medborgarskap genom födelse
acquire Swedish ~ by legitimisation (marriage of parents)	få svenskt medborgarskap genom legitimation
acquire Swedish ~ by naturalisation	få svenskt medborgarskap genom naturalisation
acquire Swedish ~ by notification	få svenskt medborgarskap genom anmälan
dual ~	dubbelt medborgarskap
declaration of ~	medborgarskapsförklaring
multiple ~	flerfaldigt medborgarskap
Swedish ~	svenskt medborgarskap
civil	civilrättslig, medborgerlig, civil tvistemål
~ action, ~ case	
~ law	civilrätt, privaträtt
~ procedure	civilprocess
~ rights and freedoms	medborgerliga fri- och rättigheter
	civilstånd
~ status	
civilian crisis management	civil krishantering, fredsfrämjande verksamhet

claim	anspråk, krav, fordran, yrkande, talan, käromål, fordra, yrka, ianspråkstagande
~ adjustment	justering (ändring) av talan
~ for declaratory judgment	fastställelsetalan
~ for compensation	ersättningsanspråk
~ for relief	sakligt yrkande
~ for specific performance	fullgörelsetalan
~ to relief	käromål
main ~ (for relief)	huvudkäromål
non-prioritised ~	oprioriterad fordran
performance ~	fullgörelsetalan
prioritised ~	prioriterad fordran
private ~	enskilt anspråk
security for a ~	pant för fordran
classification	klassificering, rubricering
classified as secret	sekretessbelagd
clause	klausul
clerk	kontorist, kansliskrivare
recording ~	protokollförare
client	klient
close	avsluta (yttrande t.ex.)
closed care	sluten vård
closed psychiatric care	sluten psykiatrisk vård
closing argument(s)	slutplädering, slutanförande
closing balance	utgående balans
closing speech	plädering
co-determination	medbestämmande
co-party	medpart
code	kod, nummer, balk
~ of judicial procedure	Rättegångsbalken
~ of laws	lagbok
~ of statutes	författningssamling
coercive	tvång
~ measures	tvångsmedel, tvångsåtgärd
cohabit	sammanbo
cohabitants	sambor
cohabitation	sammanboende

collect indriva (t.ex. böter)	
collection	indrivning
~ costs	inkassokostnad
~ expenses	inkassokostnad
~ of debts	inkasso
~ service	inkassoverksamhet
collective agreement	kollektivavtal
collective licence	avtalslicens
come into effect, come into force	träda i kraft
command	förelägga
commence	anhängiggöra
~ an action	stämma, väcka talan
~ a prosecution	väcka åtal
commercial	handels-
~ dispute	näringslivstvist
~ law	handelsrätt
~ premises agency matter	lokalmedlingsärende
~ register	handelsregistret
~ tenancy right	lokalhyresrätt
~ traffic	yrkestrafik
commission	provision
commissioner	kommissionär (uppdrag)
commit a crime	begå ett brott
commitment	åtagande
~ for special care	överlämnande till särskild vård
international ~	internationellt åtagande
committee report	kommittébetänkande
common law wife/husband	sambo
common right of access to private land	allemansrätt
communicate	kommunicera
communication (to the public)	överföring (till allmänheten)
community	samhälle
~ design	gemenskapsformgivning
~ governed by law	rättssamhälle
~ service	samhällstjänst
commute	ändra straff

company	bolag, företag
~ acquisition	företagsförvärv
~ reconstruction	företagsrekonstruktion
~ registration number	organisationsnummer
limited ~	aktiebolag
compelling reason	tvingande skäl
compensation	
~ for expenses	kostnadsersättning
~ order	ersättningsbeslut
claim for ~	ersättningsanspråk
competence	behörighet
~ development	kompetensutveckling
~ provision	kompetensförsörjning
legal ~	rättshandlingsförmåga
competent court	laga domstol
competition	konkurrens
~ law	konkurrensrätt
~ law fines	konkurrensskadeavgift
complain	besvära sig, klaga
complaint	klagan, besvär, klander
raise a ~	klaga, besvära sig
completion	fullbordning av köp
compliance	efterlevnad
complicity	medverkan, medhjälp (medbrottslighet)
composition	ackord
compromise	kompromiss, kompromissa
compulsory	obligatorisk, tvingande
~ auction	exekutiv auktion
~ care	tvångsvård
~ care case	tvångsmål
~ management	tvångsförvaltning
~ purchase	inlösa, tvångsförvärv
computer	dator
~ program	dataprogram
computerised	datoriserad
concede	medge käromål, medge yrkande
concentration principle	koncentrationsprincipen
conception of justice	rättsuppfattning

concerned	berörd
party ~	berörd part, sakägare
concession	medgivande av yrkande, eftergift av käromål
conciliate	förlika, medla
conciliation	förlikning, medling
~ meeting	förlikningssammanträde
conciliator	förlikningsman
conclude	slutföra
conclusion	slutsats, slutledning, domslut
conclusive	bindande
concur in	instämma i
condition	villkor
conditional	villkorlig
~ conditionally granted liberty	villkorligt medgiven frihet
~ release	villkorlig medgiven frigivning
~ sentence	villkorlig dom
revocation of ~ release	förverkande av villkorlig medgiven frihet
conditional purchase	villkorligt köp
conduct, good	skötsamhet
good ~ qualification	skötsamhetskrav
confess	bekänna, erkänna skuld
confession	bekännelse, medgivande, erkännande av skuld
confidence	förtroende
confidential	hemlig
~ information	sekretessbelagd uppgift
classified as ~	hemligstämplad
confidentiality assessment	sekretessprövning
confirm	bekräfta
confirmation	bekräftelse
confiscate	beslagta, förverka
confiscation	beslag
conflict	konflikt
internal armed ~	inre väpnad konflikt
conflict of interests	intressekonflikt
conflicting versions	motstridiga uppgifter

congestion tax	trängselskatt
connection	samband
conscientious objector	vapenvägrare
consent	medgivande, samtycke
~ judgment	dom (vari förlikning fastställts)
~ to	medge, samtycka till
consequence, legal ~	rättsverkan
consider	överväga
consideration, time for ~	betänketid
conspire	sammansvärja
conspiracy	sammansvärjning
~ to commit a crime	stämplig
~ to perjury	stämpling till mened
constitution	grundlag
constitutional	grundlagsenlig
~ court	författningsdomstol
~ law	statsrätt
construction contract law	entreprenadrätt
construe	tolka (lag, avtal o.dyl.)
consult	samråda
consultation	samråd
consultative	konsultativ
consumer	konsument
average ~	genomsnittskonsument
contempt of court	domstolstrots
~ order	lagtrots
contend	tvista
contentious	tvistigt
non~~	ostridig, otvistigt
contest	bestridande, bestride, klandra
continued main hearing	fortsatt huvudförhandling
continued preparatory hearing	fortsatt förberedelse
contract	avtal, kontrakt
law of ~s	obligationsrätt
~ of sale	köpekontrakt
contracting party	kontrahent
contractor	entreprenör, leverantör
contractual terms and conditions	avtalsvillkor

contributions	avgifter
social security ~	sociala avgifter
control	kontroll
public ~	insyn, offentlig ~
controversial	omtvistad, tvistig, bestridd
controversy	tvist
presentation of the facts in ~	sakframställning
convict	fälla, fånge
~ a person of	döma för
~ somebody of	förklara någon skyldig till
convicted	dömd för brott
conviction	fällande dom
convince	överbevisa
coordination	samordning
cooperation	samverkan
~ agreement	samarbetsavtal
cooperative association	samfällighetsförening
co-opt	adjungera
co-option	adjunktion
copy	avskrift, kopia
copyright	upphovsrätt
collective management of ~	kollektiv förvaltning av
	upphovrätt
corporate law	associationsrätt
corporate taxation	företagsbeskattning
~ corporate taxation	internationell
	företagsbeskattning
correction	rättelse
correctional	kriminalvårds-
~ care	kriminalvård
cost	kostnad
free of ~	kostnadsfri, gratis
costs	kostnader
litigation ~	rättegångskostnader
living ~	levnadskostnader
repair ~	reparationskostnader
corruption	korruption
council	råd, församling, kommunal

counsel	ombud i rättegång, offentlig för svarare
~ for the defence	försvarare
~ for an injured party	målsägandebiträde
counter-claim	genfordran
county	län
~ administration	länsstyrelse
country	land
~ of origin	ursprungsland, hemland
safe ~ of origin	säkert ursprungsland
host ~	värdland
court	rätt, domstol
~ action	domstolsprocess
~ case	domstolsprocess
~ category	domstolsslag
~ costs	rättegångskostnader
~ day	rättegångsdag
~ district	domkrets
~ hierarchy	instansordning
~ matter	domstolsärende
~ of appeal	hovrätt
~ of first instance	underrätt
~ of law	domstol
~ organisation	domstolsväsendet, domstolsorganisation
~ practice	domstolspraxis
~ room	rättssal
~ session	domstolssammanträde /förhandling
competent ~	laga domstol
constitutional ~	författningsdomstol
district ~	tingsrätt
in open ~	inför sittande rätt
lower ~	underrätt
superior ~	öVERRÄTT
out of ~	utom rätta
court-imposed care order	kontraktsvård
confidence	förtroende
~ in the legal system	förtroende för rättsväsendet

consideration rules	hänsynsregler
consignment purchase	transportköp
controller	controller, ekonomichef
corporal punishment (to chastise)	aga
corrective measures	rättelse
counsel	ombud
credibility	tilltro, till vittne, trovärdighet
~ assessment	trovärdighetsbedömning
~ of oral evidence	tilltrosbevisning
credible witness	trovärdigt vittne
credit	kreditera
~ purchase	kreditköp
~ details	kreditupplysning
purchase on ~	kreditköp
creditor	borgenär, fordringsägare
list of ~	borgenärsförteckning
meeting of ~	borgenärssammanträde
~ protection	sakrättsligt skydd
creditors, summons to unknown	kallelse på okända borgenärer
crime	brott
~ investigation	brottsutredning
~ of omission	underlåtenhetsbrott
~ prevention	brottsprevention
~ scene	brottsplats
attempted ~	försök till brott
classification of a ~	brottsrubricering
commit a ~	begå ett brott
drugs ~	narkotikabrott
organised ~	organiserad brottslighet
scene of a ~	brottsplats
serious ~	grovt brott, grövre brott
crime against the law of nations	folkrättsbrott
crime scene investigation	brottsplatsundersökning

criminal	brottsling, brottslig
~ act	brottslig gärning
~ activity	brottslighet
~ case, action	brottmål
~ case matters	brottmålsärenden
~ court	brottmålsdomstol
~ injury compensation	brottsskadeersättning
~ intent	straffrättsligt uppsåt
~ investigation	brottsutredning
~ liability	brottsansvar/straffansvar
~ negligence	omedvetet vållande
~ offence	överträdelse, brott
~ procedure	straffprocess
~ statistics	kriminalstatistik
~ suspect register	misstankeregister
~ trial procedure	brottmålsprocessen
charge of ~ liability	ansvarstalan
continued ~ activity	fortsatt brottslighet
criminalise	kriminalisera
criminality	brottslighet, kriminalitet
dual/double ~	dubbel straffbarhet
crisis management	krishantering
cross-action	genstämning
cross-appeal	anslutningsöverklagande
cross-bill	genstämning
cross-examination	korsförhör
cross-examine	motförhör
culpability	straffrättsligt ansvar
culprit (offender)	gärningsman
custodial sentence, transfer of a	överförande av verkställighet av en frihetsberövande påföljd
custodian	förmyndare, vårdnadshavare
custody	förvar, häkte

custody	vårdnad
~ enquiry	umgängesutredning
~ of a child	vårdnad om ett barn
~ support	umgängesstöd
sole ~	enskild vårdnad
joint ~	gemensam vårdnad
right of ~	rätt till vårdnad
custom	praxis, sed, sedvana, sedvänja, bruk
customs	tull
~ duty	tullavgift
Daily allowance	dagersättning
daily rest period	dygnsvila
damage	skada, skadegörelse
minor ~	ringa skadegörelse
serious ~	grov skadegörelse
~ report	skadeanmälan
~ requirement	skaderekvisit
damages	skadestånd
award ~ against somebody	ålägga någon
bring an action for	skadeståndsskyldighet
~ against somebody	föra skadeståndstalan
liable to pay ~	mot någon
danger	skadeståndsskyldig
~ danger of pursuit,	fara, risk
persecution, victimisation	fara för förföljelse
~ for human life or health	fara för människors liv eller
~ for the safety of persons	hälsa
imminent ~	fara för andras säkerhet
data infringement	omedelbar fara, fara i dröjsmål
data subject	dataintrång
database	den registrerade
date	databas
dawn raid	datum
	gryningsråd

day	dag
session ~	rättegångsdag
deal with	handlägga
dealing	handläggning
death certificate	dödsattest
debt	gäld, skuld
~ clearance	skuldsanering
~ enforcement	utsökning
~ enforcement matter	utsökningsärende
~ relief	skuldsanering
~ restructuring	skuldsanering
debt instrument	
convertible ~ instruments	konvertibla skuldebrev
negotiable ~ instrument	löpande skuldebrev
non-negotiable ~ instrument	enkelt skuldebrev
debtor	gäldenär
debts	skulder
collection of ~	inkasso
deceased	avliden
decency	anständighet
decent	anständig
decentralise	decentralisera
decide	avgöra, besluta
decision	avgörande, beslut, utslag
~ by a meeting	stämmobeslut
advantageous~	gynnande beslut
adverse ~	betungande beslut
beneficial ~	gynnande beslut
co~~	medbestämmande
unfavourable ~	betungande beslut
written ~	skriftligt avgörande
reasons/grounds for the ~	beslutsmotivering
declaration	förklaring
~ of satisfaction	
(with the judgment)	nöjdförklaring
~ on oath	sanningsförsäkran
declaratory judgment	fastställelse
declare	tillkännagiva
declaration	tillkännagivande

decree	förordning
deduct	avräkna
deduction	avdrag
~ of the time in remand	avräkning av häktningstid
deductible	avdragsgill
deductive	slutlednings-
deed	gärning, överlåtelsehandling
defamation	förtal
grave ~	grovt förtal
default	försummelse
judgment by ~	treddskodom
~ judgment	treddskodom
defence	försvar, invändning
counsel for the ~	försvarare, försvarsadvokat
public ~, ~ counsel	offentlig försvarare
statement of ~	skriftligt svaromål
~ addressed to the merits	sakinvändning
defend	försvara
defendant (respondent, complainant)	svarande, tilltalad
~ of an appeal	motpart (öVERRÄTT)
examination of the ~	förhör med tilltalad
deferall	uppskov
deferred period	karenstid
defiance	trots
deficiency	brist
deficit	underskott
delay	anstånd, uppskjuta, försening
delegate	delegera
delegation	delegation
~ of tasks	delegation av arbetsuppgifter
delete	stryka, ta bort
deliberate	avsiktlig
deliberation	överläggning
~ in camera	enskild överläggning
delinquency	brottslighet
juvenile ~	ungdomsbrottslighet
delinquent	brottsling
juvenile ~	ungdomsbrottsling

delivery	överlämnande
notice of ~	mottagningsbevis
terms of ~	leveransvillkor
demand	anspråk, fordran, krav, fordra
dental care	tandvård
allowance for ~	tandvårdersättning
tariff of ~ ~ charges	tandvårdstaxa
denunciation	ogillande, klander
deny	förneka brott
deport	utvisa
deportation	utvisning
deposit	deponera, deposition
~ security	ställa säkerhet
deposit (money)	nedsätta (medel)
deposition	skriftligt vittnesmål
depreciation	avskrivning
~ (fall in value)	värdeminskning
deprive	beröva
deprivation	berövande
deprivation of liberty	frihetsberövande
deregistration, temporary	avställning
derivative acquisition	derivativt fång
derogation	derogation
deserter	desertör
design	design
~ protection	mönsterskydd
designate	designera
detain (by order of prosecutor)	anhålla, anhållande
detainee	häktad, förvarstagen person
detective inspector	kriminalinspektör
detective superintendent	kriminalkommissarie

detention	häktning, förvaring
~ center	häte
~ facility	förvaringslokal
~ on remand	häktning
~ order	häktningsbeslut
~ pending enforcement	verkställighetsförvar
~ period	häktningstid
grounds for ~	häktningsskäl
release from ~	ta ur förvar
remain in ~	kvarhålla i häkte
special grounds for ~	särskilda häktningsskäl
determination	fastställande, bestämmande
co- ~	medbestämmande
determine	avgöra
detriment	men, skada, förfång
devastation	förödelse
development co-operation	utvecklingssamarbete
diary	dagbok
direct to attend	kalla till domstol
direction	föreskrift, förläggande
directions	anvisningar
directive	direktiv
directors' report	verksamhetsberättelse
disability	invaliditet
~ allowance	handikappersättning
disablement	arbetsoförmåga
disbursement	utbetalning
discharge	avskeda, frige
discharge review	utskrivningsprövning
special ~	särskild utskrivningsprövning
disciplinary action	disciplinåtgärd
disclosure (of evidence)	exhibition
compulsory ~	exhibitionsplikt
duty of ~	exhibitionsplikt
discontinue	återkalla talan
discontinuance	avbrytande
discretion	gottfinnande

discretionary	fakultativ, dispositiv
~ assessment	skönstaxering
discrimination	diskriminering
disease	sjukdom
mental ~	allvarlig psykisk störning
disgraceful treatment	vanärande handling
dishonest	ohederlig
disloyal	trolös
dismiss	avskeda, avvisa (talan), entlediga
~ (without notice)	avskeda
~ a case	avskriva ett mål
~ an action	ogillat åtal
~ upon the merits	ogilla talan
dismissal	avsked, avvising, entledigande
~ (without notice)	avskedande
~ upon the merits	ogillande av talan
~ without prejudice	avvisning av talan
temporary ~	permittering
disobedience	ohörsamhet
disobeying police order	ohörsamhet mot ordningsmakten
disorder	oordning
mental ~	psykisk störning
disorderly conduct	föregelseväckande beteende
dispensation review	prövningstillstånd
displaced person	fördriven person
internally ~	internflykting
displacement, internal	internflykt
disposable income	disponibel inkomst
disposal decision	gallringsbeslut
disposal notice period	gallringsfrist
disposition (of a property unit)	rådighet (över en fastighet)
dispositive fact	rättsfaktum
disprove	vederlägga
dispute	tvist, tvista
~ resolution method	tvistlösningsmetod
disputed	stridig, omtvistad

disqualification	jäv
~ of a judge	domarjäv
objection of ~	jävsinvändning
request ~	anföra jäv mot
disqualify	förklara jävig
disregard	åsidosätta
show serious ~ for	allvarligt åsidosätta
dissent	reservera sig, ha en skiljaktig mening
statement of ~	reservation
dissenting opinion	skiljaktig mening
dissident	dissident
dissolve an agreement	upplösa en överenskommelse
distinctiveness	särskiljningsförmåga
distortion	förvanskning
distrain	utmäta egendom
distressing circumstances	ömmande omständigheter
particularly ~	synnerligen ömmande omständigheter
especially ~	särskilt ömmande omständigheter
distribution document	skifteshandling
distribution of an estate	arvskifte
district	distrikt, område
police ~	polisdistrikt
diversity	mångfald
dividend	aktieutdelning
division	avdelning
divorce	skilsmässa, äktenskapsskillnad
joint petition for ~	gemensam ansökan om äktenskapsskillnad
divorced	frånskild
DNA examination	DNA-undersökning
doctor's certificate	läkarintyg
doctrine	rättsvetenskap, doktrin
document	akt, urkund, handling, dokument, skrift
official ~	allmän handling

documentary evidence	skriftligt bevis
documentation filing	aktbilagering
domain	kompetensområde
~ name	domännamn
domestic	inhemsk
domicile	folkbokföringsort, säte
domiciled	mantalskriven
dominant position	dominerande ställning
double criminality	dubbel straffbarhet
double taxation agreement	
(tax treaty)	dubbelbeskattningsavtal
draft	utkast
~ dodger	värnpliktsvägrare
~ evader	värnpliktsvägrare
drafting	
~ a judgment	sätta upp en dom,
	domskrivning
~ a decision	sätta upp ett beslut
~ organisation	beredningsorganisation
driving	
careless ~	vårdslöshet i trafik
dangerous ~	grov vårdslöshet i trafik
licence ~	körkort
reckless ~	grov vårdslöshet i trafik
~ under the influence	
of alcohol or narcotics	rattonykterhet
~ under the influence of	
a banned substance	drograttfylleri
~ under the influence of drug	drograttfylleri
drug	drog
~ abuse	drogmissbruk
~ abuser	drogmissbrukare
~ addict	drogmissbrukare, narkoman
~ addiction	drogmissbruk
~ crime	narkotikabrott
~ offence	narkotikabrott
minor ~offence	ringa narkotikabrott
serious ~ offence	grovt narkotikabrott
drugs	droger, narkotika

drunk	berusad
~ driving	rattfylleri
dual criminality	dubbel straffbarhet
due	förfallen
~ date	förfallodag
duly	vederbörligen
dummy owner	bulvan
~ owner relationship	bulvanförhållande
duress	rättsstridigt tvång
duty	jour, plikt, skatt, avgift, pålaga
~ of disclosure	editionsplikt
~ to obey	lydnadsplikt
customs ~	tullavgift
on ~	jourhavande
dwelling place	bostad
E -archive	e-arkiv
e-learning	e-lärande
e-management	e-förvaltning
e-summons	e-stämning
earning year	intjänandeår
easement	servitut
economic crime	ekobrott, ekonomisk brottslighet
economic crime case	ekobrottmål
effect	verkställa, effekt, kraft
come into ~	träda i kraft (om lag)
coming into ~	ikraftträdande
legal ~	rättsverkan
special legal ~	särskild rättsverkan
take ~	träda i kraft (om lag)
effective	i kraft, gällande
become ~	träda i kraft (om lag)
effectuate	verkställa
electronic tag (transmitter)	fotboja
eliminate	sätta ur spel
embezzle	förskingra
embezzlement	förskingring
emigration	utvandring

employed	anställd
~ in the civil service	i allmän tjänst
employee	arbetstagare
employer	arbetsgivare
~ liability	arbetsgivaransvar
~ responsibility	arbetsgivaransvar
employer's contributions	arbetsgivaravgifter
employment	anställning
~ office	arbetsförmedling
~ protection	anställningsskydd
enclose	bifoga (i brev)
enclosure	bilaga (i brev)
encroachment	intrång
slight ~	ringa intrång
energy-efficient	energieffektiv
enforce a judgment	verkställa en dom
enforceable	exegibel, verkställbar
enforcement	verkställighet, utsökning
~ agent	utmättningsman
~ case	verkställighetsmål
~ legislation	utmättningsrätt
~ matter	utmättningsärende
~ measure	verkställighetsåtgärd
~ officer	kronoinspektör (utmättningsman)
~ order	exekutionstitel
~ plan (when serving a sentence)	verkställighetsplan (vid avtjänning av straff)
~ title	exekutionstitel
general ~ (of claims)	generalexekution
impediments to ~	verkställighetshinder
obstacles to ~	verkställighetshinder
senior ~ officer	kronofogde (utmättningsman)
engage	anlita
enjoin	ålägga
enter into	inträda i
~ the records	anteckna i protokoll
enterprise	företag

entertain a claim	upptaga talan
entertain a set-off defence	upptaga kvittningsyrkande
entitled to	berättigad till
entrapment	brottsprovokation, bevisprovokation
entry	anteckning (i protokoll), registrering
~ into the land register	inskrivning, lagfart
unlawful ~	olaga intrång
environment	miljö
environmental	miljö-
~ concern	miljöhänsyn
~ court	miljödomstol
~ impact assessment	miljökonsekvensbeskrivning
~ objectives	miljömål
~ quality standards	miljökvalitetsnormer
environmentally hazardous activities	miljöfarlig verksamhet
enquiry responsibility	utredningsansvar
equal opportunities	jämställdhet
equality	jämställdhet
~ between the sexes	jämställdhet mellan män och kvinnor
equipment	inventarier
equity	billighet, rättfärdighet, rättvisa
~ capital	eget kapital
eracity assessment	äkthetsgranskning
error	fel
abstract ~	abstrakt fel
actual ~	faktiskt fel
grave procedural ~	domvilla
legal ~	rättsligt fel
procedural ~	rättegångsfel
erroneous	oriktig
escape	rymning, rymma
aiding a prisoner to ~	främjande av flykt
assisting a prisoner to ~	främjande av flykt
established	etablerad, fast
~ post	ordinarie tjänst
~ practice	fast praxis

establishment	inrättning
estate	dödsbo
~ administration	boutredning
~ administrator	boutredningsman
~ agent	fastighetsmäklare
~ distribution	bodelning
~ distribution executor	bodelningsförrättare
~ inventory (deed)	bouppteckning
division of ~	bodelning
distribution of an ~	arvsskifte
party to an ~	dödsbodelägare
real ~	fast egendom, fastighet
estate inventory proceedings	bouppteckningsförrättning
estate inventory record	bouppteckningsprotokoll
estimate	uppskatta, uppskattning
ethnic cleansing	etnisk rensning
ethnic discrimination	etnisk diskriminering
ethnic group	etnisk folkgrupp
evade legal proceedings	undandra sig lagföring
event	händelse
evade justice	undandra sig lagföring
evade legal proceedings	undandra sig lagföring
evict	vräka, avhysa
eviction	avhysning

evidence (proof)	bevis, bevismedel
destroying, removing or concealing ~	undandröjande av bevis
documentary ~	skriftligt bevis
evaluation of ~	bevisvärdering
expert ~	sakkunnigbevisning
give ~	vittna
obligation to give ~	vittnesplikt
oral ~	mundlig bevisning
presentation of ~	bevisupptagning
statement of ~	bevisuppgift
take ~	uppta bevisning
taking of ~ (abroad)	bevisupptagning i utlandet
tampering with ~	besvisförvanskning
with respect to ~	i bevisningshänseende
withholding ~	undanhållande av bevis
written ~	skriftlig bevisning, skriftligt bevis
evidential proceedings	bevistalan
evidentiary purposes	bevissyfte
evidentiary fact	bevisfaktum
examination	granskning, förhör, prövning, utredning, undersökning, syn
~ of a witness	vittnesförhör
medical ~	läkarundersökning
medical forensic ~	rättsmedicinsk undersökning
party ~	partsförhör
psychiatric ~	psykiatrisk undersökning
EU acquis	EU:s regelverk, unionens regelverk
EU citizen	unionsmedborgare
EU national	unionsmedborgare
EU law	EU-rätt
examine	förhöra, pröva, utreda, undersöka
examiner	utredare
medical ~	rättsläkare
exceed	överskrida, överstiga
exception	undantag

exceptional	synnerlig
~ case	undantagsfall
~ detriment	synnerligt men
~ importance	synnerlig vikt
~ inconvenience	betydande olägenhet
~ reasons	synnerliga skäl
exceptionally urgent	synnerligen angeläget
excessive	oskälig
~ self-defence	nödvärnsexcess
exclusion, basis for	uteslutandegrund
exclusion, grounds for	uteslutandegrund
excusable	försvarlig
excuse	ursäkta, urskulda
legal ~	laga förfall
execute	verkställa, utmäta
executing	verkställande
~ member state	verkställande medlemsstat~
judicial authority	verkställande rättsliga myndighet
execution	verkställande, utmätning, verkställighet
~ attachment and sale	utmätning
~ of a judgment	verkställighet av dom
~ of a sentence	straffverkställighet
~ officer	kronofogde, utmättningsman
stop ~, cancel ~	inhibera
executorial matter	verkställighet
executive officer	handläggare
executive official	förrättningsman
executive procedure	förrättning
exempt	befria (ge dispens)
exemption	undantag, dispens, beneficium
~ from	befrielse från
~ from punishment	straffrihet
exhaustion of rights	rättighetskonsumtion
exodus	massflykt
exonerate	befria (från förpliktelse)
expatriate Swede	utlandssvensk

expel	förvisa, utvisa
expenditure	kostnad, utlägg
expense allowance	traktamente
expenses	kostnader
compensation for ~	kostnadsersättning
living ~	levnadskostnader
travelling ~	reskostnader
expert	expert, sakkunnig
~ opinion	sakkunnigutlåtande
medical forensic ~	rättsläkare
expertise	specialkunskap
exploitation	utnyttjande
expire	utgå, förfalla
expired time	försutten tid
expropriation	expropriation
expulsion	förvisning, utvisning
extension	förlängning
extenuating	förmildrande
~ circumstances	förmildrande omständigheter
extortion	utpressning
extract from	utdrag ur
extradite	utlämna till annat land
extradition	utlämning
~ for (alleged) commission of a crime för brott	utlämning för brott
~ procedure	utlämningsförfarande
extrajudicial	extrajudiciell
extraordinary	synnerlig
~ impediment	synnerlighinder
~ reasons	synnerliga skäl
~ remedies	extraordinära rättsmedel
eyewitness	ögonvittne
Facility	anläggning
facsimile	telex

fact	fakta, omständighet
~ in issue	omtvistat rättsfaktum
~ of a case	sakförhållande
~ sheet	informations-/faktablad
presentation of the ~ (in controversy)	sakframställning
fail	underlåta
~ to appear in court	utebli (t.ex. från förhandling)
failure to appear	utevaro
fair	rimlig, rättvis, billig
fairness	rättvisa
faith	tro
in bad ~	i ond tro
in good ~	i god tro
false	osann, falskt
~ alarm	falskt larm
~ accusation	falsk angivelse
~ incrimination	falsk tillvitelse
~ indictment	falskt åtal
~ charge	falskt åtal
falsely	falskeligen
falsification	förfalskning
falsify	förfalsa
family	familj, anhörig, släkting
~ case(s)	familjemål
~ home	familjehem
~ home parents	familjehemsförälder
~ law	familjerätt
~ relationship (close) ~ ties	släktförhållande, släktskap
family law caseworker	familjerättssekreterare
family reunification, core	kärnfamiljsåterförening
farm property	jordbruksfastighet
fault	skuld, vållande
~ liability	vållandeansvar, culpansvar
~ liability rule	culpapregel
presumption of ~	culpapresumption
favour	gynna
favourable judgment	bifallande dom

fear	fruktan
well-founded ~	välgrundad fruktan
federation of parishes	kyrklig samfällighet
fee	arvode, avgift
~ guarantee	ersättningsgaranti
fetch	hämta till domstol
fetching	hämtning
fictitious	fingerad, uppdiaktad
file	akt, register, lägga till
~ a notice of appeal	handlingarna, arkivera
file classification system	anmäla missnöje
operationally based ~	arkivredovisning
files	verksamhetsbaserad
final	arkivredovisning
~ accounts	arkiv
~ order	slutgiltig, slutlig
~ order of the court	bokslut
become ~	slutligt beslut
finality	domslut
finance	vinna laga kraft
financial crime	formell rättskraft
financial crime case	finans
financial year	ekonomisk brottslighet,
find	ekobrott
~ guilty	ekobrottmål
~ not guilty	räkenskapsår
~ responsible	hitta
finding	förklara skyldig
	frikänna
	döma till ansvar
	slutsats, egentliga domskäl

fine	vite, böter, bötfälla
~ somebody	döma någon till böter
breach of regulations ~	ordningsbot
day--	dagsbot
impose a ~ on somebody	utdöma vite/böter
imposition of a conditional ~	vitesföreläggande
parking ~	parkeringsbot, -avgift
pay a ~	böta
prohibition under penalty of a ~	vitesförbud
standardised ~	normerade böter
summary imposition of a ~	strafföreläggande
fingerprints	fingeravtryck
firearm	skjutvapen
first offender	förstagångsförbrytare
fiscal	skatte-, budget-
~ legislation	skattelagstiftning
~ year	räkenskapsår, verksamhetsår,
	budgetår
fix	fastställa
fixed abode	stadigvarande vistelse
fixed asset	anläggningstillgång
fixed by law	lagstadgad
fixed sentence	tidsbestämt straff
fixed term sentence	tidsbestämt straff
fixture	tillhör (till fastighet)
flight risk	flyktfara
force	kraft, gällande, i kraft
be in ~	vara i kraft
coming into ~	ikraftträdande
legal ~	laga kraft, rättskraft
foreign	utländsk
foreigner	utlänning
forensic	rätts-
~ medicine	rättsmedicin
~ psychiatric statement (assessment)	rättspsykiatriskt utlåtande
~ psychiatry	rättspsykiatri
~ psychologist	rättspsykolog
~ psychology	rättspsykologi

forestry property unit	skogsbruksfastighet
forfeit	förverka, försitta sin rätt
forfeiture of property	förverkande av egendom
form	blanket, formulär
~ of government	statsskick
~ prescribed by law	formkrav
formal	formell
fortune	förmögenhet
forum forum	
exclusive ~	exklusivt forum
subsidiary ~	subsidiärt forum
foundation	grundval, stiftelse
framework agreement	ramavtal
place order under ~	avrop från ramavtal
framework decision	rambeslut
fraud	bedrägeri
gross ~	grovt bedrägeri
fraudulent conduct	bedrägligt beteende
fraudulent misrepresentation	svek (vid avtal)
free from sanction	fri från påföljd
free of cost	kostnadsfri
free right of movement	fri rörlighet
~ for EU citizens	fri rörlighet för EU-medborgare
freedom	frihet
~ of expression	yttrandefrihet
~ of opinion and expression	åsikts- och yttrandefrihet
~ of the press	pressfrihet
freezing order	kvarstad, frysningsbeslut
full session	plenum
functional impairment	funktionsnedsättning
functional impediment	funktionshinder
functionally impaired	funktionshindrad
fundamental law	grundlag
funds	kapital
public ~	allmänna medel
Gain	vinning

game reserve	jaktvårdsområde
gang	gäng
gang rape	gruppvåldtäkt
garnishment	införsel (t.ex. i lön)
gender	kön, genus
~ mainstreaming	jämställdhetsintegrering
~ neutral	könsneutral
~ perspective	genusperspektiv
general	allmän
~ clause	generalklausul
~ courts	allmänna domstolar
~ rule	huvudregel
generation change	generationsväxling
genocide	folkmord
gift	gåva
~ between spouses	gåva mellan makar
~ tax	gåvoskatt
deed of ~	gåvobrev
give one's opinion	yttra sig
go to	tillfalla
good practice	god sed
goods	varor
surrender of ~	avlämnande av gods
governance	styrning, förvaltning
good ~	god samhällsstyrning, förvaltning
government	regering, staten
~ agency, authority	statligt verk
~ bill	regeringsproposition
~ board	statligt verk, styrelse
~ grant	statsbidrag
~ office	statligt verk
~ subsidy	statsbidrag
~ support	statsstöd
grant	anslag, anslå medel, medge, tillåta
~ land	upplåta mark
~ a mortgage lien (on)	upplåta panträtt (i fast egendom)
~ a right	upplåta rättighet

grant (in)	~ upplåta (i)
grant (of)	upplåtelse (av)
granting	medgivande, samtycke
graphic	grafisk
grave	grov
grave procedural error	domvilla
gross	grov, allvarlig
~ profit	bruttovinst
ground	skäl, orsak
~ of limited appeal	besvärgrund
~ of the prosecution	åtalsgrund
ground pass	frigång
ground privileges	frigång
grounds	fakta
group	grupp
~ home	grupphem
guarantee	garanti, borgen
~ liability	borgensansvar
provide a ~	teckna borgen för någon
guarantor	borgensman
guardian	förmyndare, målsman, god man, vårdnadshavare
~ <i>ad litem</i>	för arvinge på okänd ort m.m.
chief ~	överförmyndare
limited ~	för vuxen vid sjukdom etc.
guardianship	förmynderskap
guilt	straffrättsligt ansvar, skuld, vållande (skuld)
guilty	skyldig, ansvarig
~ verdict	fällande dom
plead ~	medge ansvar
Habitual	vanemässig
handcuffs	handfängsel, handboja
handle	handlägga
handwritten	handskriven
harrassment	trakasseri
sexual ~	sexuella trakasserier

hate crime	hatbrott
headline	huvudrubrik, rubrik
health	hälsa
~ and safety protection	hälsoskydd
~ insurance	sjukförsäkring
hear	handlägga
hearing	förhandling,
	domstolssammanträde
detention ~	häktningsförhandling
main ~	huvudförhandling
oral ~	mundlig förhandling
preparatory ~	sammanträde för förberedelse
public ~	offentlig förhandling
~ of the defendant	förhör med tilltalad
~ situation	örhandlingssituation
hearsay	hörsägen
heir	arvinge
heirs, secondary	efterarvingar
hierarchy	hierarki
court ~	instansordning
hindrance	hinder
procedural ~	rättegångshinder
hire	hyra, ersättning
holder	innehavare
holiday	semester
home adaptation allowance	bostadsanpassningsbidrag
home help	hemhjälp
home study	hemutredning
honour	ära, heder
on one's ~	på heder och samvete
~ related violence	hedersrelaterat våld
honour element	hedersinslag
honour-related problem	hedersrelaterad problematik
housing allowance	bostadsbidrag
housing enquiry	boendeutredning
hostage	gisslan
hostile witness	motsträvt vittne
hosting agreement	mottagningsavtal

household goods
human rights
human trafficking
human smuggling
humanitarian grounds

ID, identity card
identification
identify
identity
 ~ theft
 personal ~ number
ignorance
illegal
illegality
illegitimate
illicit
illiquid
illiterate
immediateness, principle of
immigrant
immigration
 ~ due to family ties
 ~ quota
 consequential ~
 controlled ~
 regulated ~
 labour ~
immunity
impact
 ~ assessment
impartial
impartiality
imperative
 ~ law
impediment

bohag
mänskliga rättigheter
människohandel
människosmuggling
humanitära skäl

identitetskort, ID, legitimation
identifiering
identifiera
identitet
olovlig identitetsanvändning
personnummer
okunnighet
olaga, illegal, lagstridig
olaglighet
illegitim
olaga, olaglig, orättmätig
illikvid
analfabet
omedelbarhetsprincip
invandrare
invandring
anknytningsinvandring
invandringskvot
följdinvandring
reglerad invandring
reglerad invandring
arbetskraftsinvandring
immunitet
verkan
konsekvensanalys
opartisk, rättvis
opartiskhet
tvingande, bindande
tvingande lag
förhinder

implementation	genomförande, verkställighet
~ order	verkställighetsföreskrift
~ period	genomförandetid
~ plan	verkställighetsplan
~ regulations	tillämpningsföreskrifter
implicit	underförstått
implied	konkludent
impose	
~ a fine on somebody	utdöma vite, döma någon till böter
~ a punishment	döma (till ansvar)
~ a sanction	ådöma påföljd
imposition of a fine	utdömande av vite
impound	beslagta
imprisonment	frihetsstraff, fängelse
life ~	livstids fängelse
improper error	oegentlig villfarelse
improvement costs	förbättringskostnader
inadmissible	otillåtligt, otillåten
inapplicable	ej tillämplig, ogiltig
inappropriate	oriktig, opassande
in	i
~ good faith	i god tro
~ bad faith	i ond tro
~ in plenary	i plenum
income	inkomst
~ from employment, earned ~	inkomst av tjänst
~ statement	resultaträkning
~ tax	inkomstskatt
~ tax return	självdeklaration
~ tax return form	deklarationsblankett
~ year	inkomstår
accumulated ~	ackumulerad inkomst
assessed ~	taxerad inkomst
gross ~	bruttoinkomst
net ~	nettoinkomst
source of ~	förvärvskälla
unearned ~, ~ from capital	inkomst av kapital
incomplete	ofullständig

inconvenience	olägenhet
significant ~	betydande olägenhet
incorrect	oriktig
incriminate	binda vid brott
incrimination	anklagelse
indefinite period	obegränsad tid
indemnification	gottgörelse
independence	självständighet
index	register
indicium	indicium
indict	åtala
indictment	åtal, stämningsansökan i brottmål
serve somebody with an ~	delge någon stämning i brottmål
indifference, intentional	likgiltighetsuppsåt
indifference requirement	likgiltighetsrekvisit
individual examination	personutredning
industrial safety	arbeterskydd
infant	minderårig, underårig, barn
infanticide	barnadrap
inform against	ange till åtal
informal	informell, inofficiell, underhands
informant	uppgiftslämnare
information security	informationssäkerhet
informers	angivare
infringe	kränka lag eller rättighet
~ the law	bryta mot lagen
infringement	intrång, kränkning, överträdelse, förseelse
~ investigation	intrångsundersökning
infringer	intrångsgörare
inherit	ärva
inheritance	arv
advance on ~	förskott på arv
secondary ~	efterarv
in-house	egen regi

initiate	anhängiggöra, inleda
injunction	förbud vid vite
~ to pay	betalningsföreläggande
~ to produce information	informationsföreläggande
injure	skada, förfördela förorätta
injured party, ~ person	målsägande
injury	men (skada), oförrätt
injustice	orättvisa
inmate	intagen i kriminalvårdsanstalt
innocence, presumption of	oskuldspresumtion
innocent	oskyldig
inoperative	ur kraft, ogiltig
inquiry	förhör
~ secretary	utredningssekreterare
inquisitorial proceedings	inkvisitoriskt förfarande
insanity	psykisk sjukdom, allvarlig psykisk störning
insider dealing	insiderbrott
insider trading	insiderbrott
insolvency	obestånd, insolvens
inspect	syna, inspektera
inspection	syn, inspektion
~ charge	tillsynsavgift
instalment	avbetalning
~ plan	avbetalningsplan
instance	instans
court of first ~	underrätt
final ~	sista instans
first ~	första instans
highest ~	högsta instans
court of final ~	slutinstans
instigation	anstiftan
institute	anhängiggöra
~ a claim	föra talan
~ a claim for compensation	föra talan om ersättning
institution	anstalt
penal ~	kriminalvårdsanstalt

institutional	anstalts-
~ care	anstaltsvård (sluten vård)
~ treatment	kriminalvård i anstalt
instruct	anmana, anmoda
instruction	anvisning, instruktion
insufficiency	insufficiens
insult	förolämpning, kränka
insurance	försäkring
legal assistance ~	rättsskyddsförsäkring
parent's ~	föräldraförsäkring
~ company	försäkringsbolag
~ office, social ~ office	försäkringskassa
~ periods	försäkringsperioder
insured	försäkrad
intangible assets	immateriella tillgångar, immateriella anläggningstillgångar
integrity	integritet
personal ~	personlig integritet
repeated violation of a person's ~	upprepad kränkning av personens integritet
unlawful violation of ~	olaga integritetsintrång
intellectual property	immateriell äganderätt, immateriell rätt
~ rights	immateriell rättighet
intellectually incapacitated	utvecklingsstörd
intelligence unit	underrättelseenhet (polis)
intelligence section	underrättelsesektion (polis)
intent	syfte, avsikt, uppsåt,
criminal ~	straffrättsligt uppsåt
declaration of ~	viljeförklaring
direct ~	direkt uppsåt
reckless ~	likgiltighetsuppsåt
with ~	avsiktsuppsåt
intention	avsikt, syfte, uppsåt
indirect ~	insiktsuppsåt
oblique ~	insiktsuppsåt
intentional	avsiktlig, uppsåtlig

intentionally	uppsåtligen
interception	avlyssning
~ of phone calls	avlyssning av telefonsamtal
interest	ränta
~ expense	räntekostnader
~ on overdue payment	dröjsmålsränta
accrued ~	upplåten ränta
rate of ~	räntesats
interests	intressen
conflict of ~	intressekonflikt
intergovernmental	mellanstatlig
interim	interimistisk
~ judgment	interimistiskt beslut
~ relief	interimförordnande
intermediary	medlare, mellanhand/tredje man
intermediate judgment	mellandom
internal auditor	internrevisor
internal control	intern styrning och kontroll
internal market	inre marknaden
internal transfer of profit	interna vinstöverföringar
international law	folkrätt, internationell rätt
interpret	tolka
interpretation	tolkning
preferential right of ~	tolkningsföreträdare
~ of statutes	lagtolkning
interpreter	tolk
authorised ~	auktoriserad tolk
authorised court ~	auktoriserad rättstolk
authorised medical ~	auktoriserad sjukvårdstolk
legal ~	rättstolk
sign language ~	teckenspråkstolk
interrogate	förhöra, utfråga
interrogating officer	förhørsledare
interrogation	förhör, utfrågning
~ technique	förhörsteknik
~ witness	förhörsvittne
police ~	polisförhör
witness ~	vittnesförhör

intervene	intervenera
intervener	intervenient
intervention	ingripande
interview	förhör
~ witness	förhörsvittne
intoxicants	berusningsmedel
intoxicated	berusad
invalid	ogiltig
invention	upppfinning
description of the ~	beskrivning av upppfinningen
inventive step	upppfinningshöjd
inventory	inventarier
inventory (stock)	lager
~ impairment, ~ write-down	lagernedskrivning
investigate	utreda, undersöka
investigation	utredning, undersökning
preliminary ~	förundersökning
invoice	faktura, räkning
involuntary	ofrivillig
irrelevant	ovidkommande
issuance of an injunction	utfärdande av föreläggande
issue	sakfråga, tvistefråga, näckfråga,
~ of fact	utfärda (t. ex. föreläggande)
~ of law	sakfråga
~ of litigation	rättsfråga
issued promissory note	processföremål
issuing	utställd revers
~ judicial authority	utfärdande
~ member state	utfärdande rättslig myndighet
IT related crime	utfärdande medlemstat
IT support	IT-relaterad brottslighet
	IT-stöd
Jeopardy	risk, äventyr
joinder	förening av mål,
~ of claims	sammanläggning, kumulation
joint road	kumulation
	samfälld väg

jointly and severally liable	solidariskt ansvariga
jointly owned	samfäll
judge	domare, döma, rådmän (tingsrätt)
law-learned ~	lagfaren domare
lay ~	lekmannadomare, nämndeman
presiding ~	rättens ordförande
senior ~	domare med chefs- eller ledningsansvar
single ~	ensamdomare
judge-advocate	auditör
judgcraft	utförande av domares uppgifter
judges, panel of lay ~	nämnd
judgment	dom, domslut
~ book	dombok
binding ~	lagakraftvunnen dom
default ~	treskodom
deliver a ~	meddela dom
enforce a ~	verkställa en dom
final ~	laga dom, lagakraftvunnen dom
intermediate ~	mellandom
pronounce a ~	avkunna dom
part ~	deldom
judicial	domstols-, judiciell, rätts-, rättslig
~ assistance	handräckning
~ conduct	etiska riktlinjer (för domare)
~ district	domsaga
~ enquiry	rättsutredning
~ operations	dömande verksamhet
~ proceedings	domstolsprövning
~ process	rättegång
~ review	rättsprövning, lagprövning
~ staff	dömande personal
~ statistics	rättsstatistik
~ system	rättsväsendet
judicial review case	laglighetsprövningsmål
judiciary, the	domstolsväsendet

jurisdiction	domstolsbehörighet, forum, domsrätt
area of ~	domsområde
jurisprudence	juridisk vetenskap, rättsvetenskap, doktrin
jurist	rättslärd
juror	juryledamot, jurymedlem
jury	jury
just	riktig, rättvis
justice	rätt, rättvisa
the administration of ~	rättskipning, rättsvård, rättsväsendet
justifiable	försvarbar, försvarlig, rättfärdig
justification	rättfärdigande
justified	rättvis, berättigad
juvenile	ungdoms-
~ crime	ungdomsbrott
~ criminality	ungdomskriminalitet
~ delinquency	ungdomsbrottslighet
~ delinquent	ungdomsbrottsling
Kidnapping	människorov
kin	
next of ~	anhörig
knowingly	medvetet
~ and willingly	vett och vilja
Labour	arbete, arbets-
~ agency	arbetsförmedling
~ court	arbetsdomstol
~ law	arbetsrätt
~ market	arbetsmarknad
lack	brist, frånvaro av
land	jord, marker, ägor
~ drainage	markavvattning
~ parcelling	fastighetsbildning
~ registration	inskrivning
right of access to private ~	allemansrätt

land register	inskrivningsregister land land
entry into the ~ ~	inskrivning, lagfart
registration authority	inskrivningsmyndighet
landlord	hyresvärd
large, at ~	på fri fot
law	lag, rätt, rättsvetenskap, juridik, gällande rätt
~ abiding	laglydig
~ enforcement	brottsbekämpning
~ enforcement authorities	rättsvårdande, brottsbekämpande myndigheter
~-learned judge	lagfaren domare
~-making	lagstiftande
~ of contracts	obligationsrätt
~ reports	rättsfallssamling
~ school	juridisk fakultet
administer the ~	tillämpa lagen
application of the ~	rättstillämpning
break the ~, violate the ~, infringe the ~	bryta mot lagen
by ~	enligt lag
case ~	rättspraxis
civil ~	privaträtt
commercial ~	handelsrätt
community governed by ~	rättssamhälle
fixed by ~	lagstadgad
international ~	folkrätt
issue of ~	rättsfråga
penal ~	straffrätt
peremptory ~	tvingande lag
procedural ~	processrätt
public ~	offentlig rätt
rule of ~	rättsregel, rättssäkerhet, rättsstatens principer
section of ~	lagparagraf, lagrum
substantive ~	materiell rätt
text of a ~	lagtext
the purpose of the ~	lagens syfte
unwritten ~	sedvanerätt

lawful	laga, lagenlig, laglig, legal
~ absence	laga förfall
~ acquisition	laga åtkomst
~ authority	laga befogenhet
lawless	laglös
laws, code of ~	lagbok
lawsuit	process
lawyer	jurist
~ supervisor	juristhandläggare
lay judge	lekmannadomare, nämndeman
panel of ~ ~s	nämnd
lay supervisor	lekmanövervakare
layman	lekman
leadership	ledarskap
lease	arrende
leaseholder	arrendator
legacy	legat

legal	laga, lagenlig, laglig, juridisk, rätts-, rättslig
~ act	rättshandling
~ adviser	rådgivare, rättssakkunnig
~ affairs department	rättsavdelning, juridisk avdelning
~ age	myndighetsålder
~ aid	rättshjälp
~ assistance	rättslig biträde
~ capacity	rättskapacitet, rättslig handlingsförmåga
~ chain	rättskedja
~ competence	rättshandlingsförmåga
~ concept	juridiskt begrepp
~ consequence	rättsverkan
~ department	juridisk avdelning, rättsavdelning
~ dispute	rättstvist
~ effect	rättsverkan
~ entity	rättssubjekt
~ excuse	laga förfall
~ expert	sakkunnig, expert
~ force	lagakraft, rättskraft
~ opinion	juridiskt utlåtande
~ position	rättsläge
~ principle	rättsgrundsats, rättsprincip
~ proceedings	lagföring
~ profession	juridisk bana
~ protection	rättskydd
~ relation	rättsförhållanden
~ right of access to private land	allmansrätten
~ rule	rättsregel
~ science	rättsvetenskap, doktrin
~ security	rättssäkerhet
~ staff	jurister
~ system	rättsordning
~ transaction	rättshandling
~ validity certificate	lagakraftbevis
having gained ~ force	lagakraftvunnen
special ~ effect	särskild rättsverkan
take ~ effect	äga lagakraft
take ~ proceedings against	lagföra

legalisation	legalisering
legalise	legalisera
legality, the principle of	legalitetsprincipen
legality review (examination)	laglighetsprövning
legally	laglig
~ binding	lagakraftvunnen, juridiskt bindande
~ competent	rättskapabel
~ incompetent person	omyndig (annat än pga. ålder)
~ secure	rättssäker
legatee	legatarie, testamentstagare
residuary ~	universell testamentstagare
legislate	lagstifta
legislation	lagstiftning
fiscal ~	skattelagstiftning
legislative	lagstiftande
~ history	förarbeten
~ power	lagstiftande makt
legislator	lagstiftare
legislature	lagstiftande församling
legitimate	legitim
lessee	arrendator
let	upplåta (hyra ut)
letter, official ~	skrivelse
letter of credit	remburs
liable	ansvarig
~ to pay damages	skadeståndsskyldig
liability	(ekonomiskt) ansvar, ansvarskyldighet
~ according to civil law	civilrättslig skyldighet
~ insurance	ansvarsförsäkring
~ to indemnify	ersättningskyldighet
~ to pay damages	skadeståndsskyldighet
charge of criminal ~	ansvarstalan
discharge from ~	ansvarsfrihet
joint ~	solidariskt ansvar
strict ~	strikt ansvar

liberty	frihet
administrative deprivation of ~	administrativt frihetsberövande
conditionally granted ~	villkorligt medgiven frihet
deprivation of ~	frihetsberövande
unlawful deprivation of ~	olaga frihetsberövande
lien on property	detentionsrätt
life imprisonment	livstids fängelse
life or health	liv eller hälsa
life sentence	livstidsstraff
lifestyle	levnadssätt
honest ~	hederligt levnadssätt
limit, time ~	tidsfrist
limitation, statutory	preskription
~ period	preskriptionstid
limitations, statute of	preskription
~ on sanctions	bortfallande av påföljd
barring by ~	preskription
crime subject to statute of ~	preskriberat brott
period of ~	preskriptionstid
limited appeal	besvärstalan
limited company	aktiebolag
liquidation	likvidation
liquidator	likvidator
list, the	listan
list offences	listan/listbrott
litigant	part (i rättegång)
litigate	tvista, processa
litigation	rättstvist i domstol, tvist,
~ costs	rättegång, process
~ officer	rättegångskostnader
pending ~	processförare
livelihood	under rättegång ~
living expenses	uppehälle
local government law	levnadskostnader
local plan	kommunalrätt
local tax	detaljplan
location	kommunalskatt
	plats, ställe, ort

locum	vikarie
loss	skada (förlust)
economic ~	förmögenhetsskada
pure economic ~	ren förmögenhetsskada
~ of earnings	inkomstbortfall
loss of function and disfigurement	lyte och men
loss of time	tidsspillan
payment for ~	ersättning för tidsspillan
lots, drawing of ~	lotta
lower court	underrätt
Mail	post
deliver by ~	insända med post
e-~	e-post
main claim	huvudkärsmål
main hearing	huvudförhandling
maintain	vidålla, hävda
maintenance	underhåll av fastigheter och inventarier, underhåll (pengar)
~ advance	bidragsförskott
~ payments	underhållsbidrag
~ obligation	underhållsskyldighet
~ requirement	försörjningskrav
child ~	underhållsbidrag
majority	majoritet
age of ~	myndighetsålder
make an agreement	träffa en överenskommelse
make an order	statuera
make public	offentliggöra
malfeasance	myndighetsmissbruk
malice	illvilja
mandatory	obligatorisk, tvingande
~ intervention	tvångsingripande
~ rules	tvingande regler
manslaughter	dråp
marital status	civilstånd
marital property	giftorättsgods
maritime law	sjörätt

market	marknad
~ law	marknadsrätt
~ price	marknadspris
~ rent	marknadshyra
~ value	marknadsvärde
marketing	marknadsföring
marriage	äktenskap, vigsel
~ contract	äktenskapsförord
~ of convenience	skenäktenskap
forced ~	tvångsäktenskap
impediment to ~	äktenskapshinder
married	gift
mass media	massmedia
Master of Laws, LL.M.	juris kandidat
material	materiell, väsentlig
maternity allowance	havandeskapspenning
matrimonial	äktenskaps-
matrimony	äktenskap
matter	sak, ärende
~ in dispute	tvistefråga, knäckfråga
court ~	domstolsärende
refer a ~	hänskjuta ett ärende
non-contentious ~	domstolsärende
subject ~	tvisteföremål
means of payment	betalningsmedel
measure	åtgärd
coercive ~s	tvångsmedel
media strategy	mediestrategi
mediation	medling
mediator	medlare
medical	medicinsk
~ adviser at social insurance	
office	försäkringsmedicinsk rådgivare
~ examination	läkarundersökning
~ expert in an administrative	
court	sakkunnigläkare (i
	förvaltningsrätten)
~ forensic examination	rättsmedicinsk undersökning
~ forensic expert	rättsläkare

medicine	medicin
forensic ~	rättsmedicin
meeting	möte, sammankomst, sammanträde
plenary ~	plenium
member of parliament (MP)	riksdagsledamot
member of the board	styrelseledamot
member of the court	ledamot av rätten
memorandum	promemoria
~ of understanding	avsiktsförklaring
mental treatment	psykiatrisk behandling
merit	merit
dismiss on the ~s	ogilla talan
dismissal on the ~s	ogillande av talan
meritorious	förtjänstfull
mete out	utmäta straff
meting out of punishment	straffmätning
migration	migration
~ case	migrationsmål
~ court	migrationsdomstol
~ flow	migrationsströmmar
~ process	migrationsprocessen
circular ~	cirkulär migration
family-based ~	anhöriginvandring
forced ~	tvångsmigration
economic ~	ekonomisk migration
military service, compulsory	militärtjänst
minister	departementschef, minister
ministry	departement
minor	minderårig, omyndig pga. ålder, underårig
~ importance	mindre vikt, mindre betydelse
minority	minoritet
ethnic ~	etnisk minoritet
linguistic ~	språklig minoritet
minutes	protokoll
take the ~	föra protokoll
miscarriage of justice	justitiemord

misconduct	misskötsamhet
misdeed	missgärning
misdemeanour	förseelse
misfeasance	tjänstefel, myndighetsmissbruk, ämbetsmissbruk
misleading	vilseledande
mismanagement	vanvård
mission abroad, Swedish	utlandsmyndighet
misuse	missbruka (använda felaktigt)
~ of office	tjänstefel
mitigate	lindra, mildra (straff)
~ damages	jämka skadestånd
mitigating	förmildrande
~ circumstances	förmildrande omständigheter
mitigation	strafflindring
~ apportionment	jämka skadestånd
~ of a sentence	strafflindring
mobility service	färdtjänst
mock trial	fingerad rättegång
modification	ändring
molest	ofreda
monetary claim	penningfordran
monetary limit	beloppsgräns
money laundering	penningtvätt
monitoring charge	efterbevakningsavgift
moot case	fingerad rättegång
moral rights	ideell rätt
mortgage	hypotek, inteckning, inteckna
~ deed bond	pantbrev
~ deed in property	pantbrev i fastighet
~ lien (on)	panträtt (i fast egendom)
mortgaging	pantsättning (fast egendom)
motion	processuellt yrkande
motive	motiv, skäl, bevekelsegrund
movement	rörlighet
freedom of ~	fri rörlighet

municipal	kommunal
~ executive board	kommunstyrelse
~ committee	kommunal nämnd
~ comprehensive plan	kommunal översiktsplan
~ council	kommunfullmäktige
municipality	kommun
murder	mord
attempted ~	försök till mord
mutually binding	ömsesidigt bindande
National insurance	allmän försäkring
national police commissioner	rikspolischef
national registration	folkbokföring
nationality	nationalitet
natural person	fysisk person
nature conservation	naturvård
necessary condition	rekvisit
need of care	vårdbehov
negligence	oaktsamhet, försummelse,
gross ~	omedveten culpa
negligent	grovt vållande
	oaktsam, försumlighet,
	försummelse
negotiations	förhandlingar
net income	nettoinkomst
neuropsychiatric diagnosis	neuropsykiatrisk diagnos
neutrality	neutralitet
new trial	resning
petition for a ~ ~	resningsansökan
night work	nattarbete
nominate	förordna
non-contentious	ostridig
non-discrimination	likabehandling
non-financial damage	ideell skada
non-optional	tvingande
~ provision	tvingande bestämmelse
Nordic	nordisk
non-~	utomnordisk

normal amount	normalbelopp
notable interest	beaktningvärt intresse
notable reason	beaktningvärt skäl
notary public	notarius publicus
note	anteckning
notice	annons, besked
~ of exception	missnöjesanmälan
~ of interest	intresseanmälan
written ~	skriftlig anmälan
advance ~ of cancellation	uppsägning i förtid (av avtal)
notification, duty of	underrättelseskyldighet
notorious	notorisk
null and void	utan verkan
nullity	nullitet
number	nummer
personal identity ~	personnummer
Oath	ed
~ administration meeting	edgångssammanträde
judicial ~	domared
take the ~	avlägga ed
taking of an ~	edgång
witness ~	vittnesed
obey the law	efterleva lagen
object	föremål, sak, invända
legal ~	rättsobject
of a legal right ~	rättsobjekt
unpermitted ~	otillåtet föremål
objection	invändning
~ of disqualification	jävsinvändning
obligation	plikt, förpliktelse
~ of secrecy	tystnadsplikt
~ to give evidence, testify	vittnesplikt
~ to produce a document	
or object	editionsplikt
~ to testify	vittnesplikt
maintenance ~	underhållsskyldighet
supplementary ~	tilläggsförpliktelse

observe	efterleva (regler)
~ the law	efterleva lagen
observance	efterlevnad av regler
obsolete	obsolet
obviously unreasonable	uppenbart oskäligen
occupation	sysselsättning
occupational injury	arbets-skada
~ ~ insurance	arbets-skadeförsäkring
~ ~ assessment	arbets-skadebedömning
~ ~ compensation	arbets-skadeersättning
occupational safety	arbetarskydd
offence	gärning, brott
criminal ~	överträdelse, brott
quantity of minor ~s	mängdbrott
offender	förövare, lagöverträdare
juvenile ~	ung lagöverträdare
young ~	ungdomsbrottsling
office	kansli, kontor
~ hours	kontorstid, expeditionstid
officer	tjänsteman
enforcement ~	kronofogde
official	offentlig, officiell
~ letter	skrivelse
~ receiver	konkursförvaltare
omission	underlåtelse, utelämna
on call (duty)	beredskapsjour
open	öppen
~ care	öppen vård
~ procedure	öppet förfarande
~ psychiatric care	öppen psykiatrisk vård
~ voting	öppen omröstning
in ~ court	inför sittande rätt
opening presentation of the facts in	
controversy	sakframställning
operating costs	driftkostnader
operating objective/target	verksamhetsmål
operational development	verksamhetsutveckling
operational plan	verksamhetsplan

operational support	verksamhetsstöd
opinion	mening (vid överläggning och omröstning), utlåtande, yttrande, domskäl
dissenting ~	skiljaktig mening
expert ~	sakkunnigutlåtande
obtain an ~	inhämta yttrande
statement of dissenting ~	reservation, skiljaktig mening
opponent	motpart
oppressive	obillig
optional	dispositiv, fakultativ, skönsmässig
~ law	dispositiv lag
~ provision	dispositiv bestämmelse
non~~ provision	tvingande bestämmelse
non~~	tvingande
oral	mundlig
oral proceedings, principle of	mundlighetsprincipen
orally	mundligt
order	beslut (under rättegång), domstolsbeslut
detention ~	häktningsorder
ordinary judge (permanent judge)	ordinarie domare
originality	verkshöjd
other party	motpart
out-of-court	utom rätta
outpatient care	öppenvård
outsource	lägga på entreprenad
outsourcing	entreprenad
overrule	avvisa (invändning), upphäva (ändra) tidigare avgörande, ogilla
overtime	övertid
owner	ägare
registered ~	lagfaren ägare
ownership	ägarskap
transfer of ~	äganderättsöverlåtelse

Pain	värk
~ and suffering	sveda och värk
under ~ of	vid äventyr av
palliate	förringa
palm print	handflateavtryck
palpable inconvenience	påtaglig olägenhet
panel of lay judges	nämnd
paragraph	stycke i lagparagraf
parcelling	avstyckning
pardon	nåd, benåda
petition for ~	nådeansökan, begära nåd
pardoned, be	få nåd
parent company	moderbolag
parental abduction of a child	egenmäktighet med barn
parental leave	föräldraledighet
parenthood	föräldraskap
parents	föräldrar
parking fine/ticket	parkeringsbot, parkeringsavgift
parish	församling
~ registration	kyrkobokföring
federation of ~es	kyrklig samfällighet
parole	villkorlig frigivning,
~ board	villkorligt frige
~ period	övervakningsnämnden
on ~	prövotid
probation and ~ authority	villkorligt frigiven
partition	frivårdsmyndighet
partner	avstyckning
general ~	delägare
partnership	komplementär
~ registered	ägarskap, partnerskap
limited ~	registrerat partnerskap
civil ~ of convenience	kommanditbolag
	skenpartnerskap

party	part
~ statement	partsutsaga
~ writing	partsinlaga
co-~	medpart
the adverse ~	motpart
the opposing ~	motpart
the other ~	motpart
the ~ injured	målsägande
the ~ concerned	sakägare, berörd part
parties, examination of one of the	partsförhör
pass	
~ a judgment	meddela dom
~ a law	införa en lag
~ a sentence	meddela dom (påföljdsdelen i brottmål)
passport	pass
~ control	passkontroll
alien's ~	främlingspass
national ~	hemlandspass
patent	patent
~ claim	patentkrav
~ infringement	intrång i patent, patentintrång
indirect ~ infringement	medelbart patentintrång
~ holder	patenthavare
~ law	patenträtt
~ protection	patentskydd
~ proprietor	patenthavare
European ~	uropeiskt patent
patented invention, subject matter	
of the	det patentskyddade
paternity case	faderskapsmål
paternity leave	pappaledighet
pathological intoxication	patologiskt rus
pawn ticket	pantsedel
pay talks	löneförhandlingar

payment	betalning
~ default	betalningsanmärkning
~ liability	betalningsansvar
~ obligation	betalningsskyldighet
~ order	betalningsföreläggande
~ slip	inbetalningskort
advance ~	förskott
make ~	erlägga betalning
terms of ~	betalningsvillkor
penal	straff-, straffrättslig
~ code	strafflag
~ institution	kriminalvårdsanstalt
~ law	straffrätt
~ value	straffvärde
penalty, pecuniary ~	bötesstraff
pending	anhängig, avvaktan
~ a decision	i avvaktan på beslut
~ case	anhängiggjort förfarande
~ litigation	under rättegång
~ proceedings	anhängiggjort förfarande
~ suit	under rättegång
pension	pension
national supplementary ~	allmän tillägspension
pensioner	pensionär
per diem	traktamente
peril	fara, risk
period	tid
~ of limitation	preskriptionstid
parole ~	prövotid
probationary ~	prövotid
permanent accommodation	permanentbostad
permanent home	permanentbostad
permit matter	tillståndsärende
persecution	förföljelse
grounds for ~	förföljelsegrund
group ~	förföljelse av en grupp
personal belongings	personliga tillhörigheter
personal circumstances	personliga förhållanden
personality disorder	personlighetsstörning

political ~	politisk förföljelse
peace support measures/operations	fredsfrämjande verksamhet
perjure oneself	begå mened
perjury	mened
permanent	stadigvarande, varaktig,
~ judge	permanent
~ use	ordinarie domare
permission	stadigvarande bruk
permit	medgivande, samtycke
residence ~	medge, tillåta, tillstånd
review ~	uppehållstillstånd
perpetrator	prövningstillstånd
persecute	gärningsman
persecution	förfölja
person	förföljelse
~ concerned	person
~ under age	vederbörande
~ under disability	underårig
in ~	omyndig (annat än p.g.a. ålder)
the ~ injured	personligen
legal ~	målsägande
legally incompetent ~	juridisk person
natural ~, physical ~	omyndig (annat än p.g.a. ålder)
the prosecuted ~	fysisk person
vulnerable ~	tilltalad
personal	utsatt person
~ attendance	personlig
~ case study/report	personlig inställelse
~ data	personutredning
~ protection	personuppgift
~ treatment	personskydd
processing of ~ data	bemötande
petition	behandling av personuppgifter
~ for a new trial	begäran, anhållan, hemställan
~ for appeal	resningsansökan
~ for a limited appeal	vadeinlaga
~ for pardon	besvärinlaga
petitioner	nådeansökan
	sökande

petty	ringa
~ offence	ringa förseelse
photographic activity constituting invasion of privacy	kränkande fotografering
physical person	fysisk person
place	plats
dwelling ~	bostad
public ~	allmän plats, offentlig plats
plaint	stämningsansökan
plaintiff	kärande
~ of an appeal	klagande
planning and building law	plan- och byggrätt
planning and building regulations	plan- och byggrätt
plea	inlaga i rättegång
plead	plädera
~ a person's case	föra någons talan
~ guilty	medge ansvar, erkänna sig skyldig till
pleading	inlaga i rättegång, plädering
pledge	pant (i lös egendom)
~ or guarantee	pant eller borgen
pledgee	panthavare
plenary meeting	plenum
plot (site)	tomt
police, the	polisen

police	polis
~ authority	polismyndighet
~ cadet	polisaspirant
~ commissioner	polismästare
~ constable	polisassistent
~ district	polisområde
~ inspector	polisinspektör
~ interrogation	polisförhör
~ investigation	polisutredning
~ report	polisrapport
~ supervision	polisbevakning
report to the ~	polisanmäla
uniformed ~	ordningspolis
community ~ officer	områdespolis
deputy ~ commissioner	polisöverintendent
head of local ~ district	lokalpolisområdeschef
local ~ district	lokalpolisområde
national ~ commissioner	rikspolischef
pornography	pornografi
child ~ offence	barnpornografibrott
position of trust	förtroendeställning
possession	besittning, innehav
take in ~, take ~ of	tillträda (egendom)
post	post
~ code	postnummer
permanent ~	ordinarie tjänst, fast tjänst
send by ~	insända med post
postal address	postadress
postpone	uppskjuta, ajournera
postponement	uppskov, ajournering
power	fullmakt
~ of attorney	fullmakt för ombud,
	rättegångsfullmakt
legislative ~	lagstiftande makt
practice	förfarande, praxis, sed
established ~	sedvana, bruk, fast praxis
preamble	inledning
precautionary principle	försiktighetsprincipen

precedent	prejudikat
court of ~	prejudikatinstans
preclude	förhindra
preclusion	preklusion
preference	förmånsrätt
preliminary	preliminär
~ investigation	förundersökning
~ ruling	förhandsavgörande
~ tax	preliminärskatt
premeditated	avsiktssuppsåt, överlagd
pre-emption	förköp
pre-nuptial agreement	äktenskapsförord
pre-purchase	förköp
preparation	förberedelse
oral ~	mundlig förberedelse
written ~	skriftlig förberedelse
preparatory	förberedande
~ hearing	sammanträde för förberedelse
~ of a case	beredande av mål
~ proceedings	förberedelse av mål
prepare a matter	bereda ett ärende
preparation of a case	beredande av mål
preparedness	beredskap
prerequisite	nödvändigt villkor
prescribe	stadga, statuera
presentation of the facts in	
controversy	sakframställning
press libel case	tryckfrihetsmål
press release	pressmeddelande
presumption	presumption
prevent	förhindra
prevented, be ~	ha förhinder
prevention, general ~	allmänprevention
principal	huvudman
(school) ~	rektor
priority	förmånsrätt
~ case	förtursmål
~ right	företrädesrätt

prison	fängelse, kriminalvårdsanstalt
~ sentence	fängelsestraff
serve a ~ sentence	avtjäna ett fängelsestraff
prisoner	intagen i kriminalvårdsanstalt
private law	civilrätt
private road	enskild väg
privileged	sekretessbelagd, skyddad
probability	sannolikhet
probable cause/grounds	sannolika skäl
probation	skyddstillsyn, övervakning
senior ~ officer	frivårdsinspektör
~ and parole authority	frivårdsmyndighet
~ office	frivårdskontor
~ officer	övervakare
probationary period	prövotid
procedural	processrättslig
~ capacity	processbehörighet
~ error	rättegångsfel
~ impediment	rättegångshinder
~ law	processrätt
~ provisions	rättegångsbestämmelser
procedure	handläggning
rules of ~	processordning
proceedings	rättegång, handläggning,
~ on facts	förrättning
~ to place somebody	sakprocess
under arrest	häktningsförhandling
arbitration ~	skiljedomsförfarande
evade legal ~	undandra sig lagföring
oral ~	mundlig förberedelse
preparation ~	förberedelse av mål
report of the ~	domstolsprotokoll
summary ~	summarisk process
written ~	skriftlig förberedelse
proceeds	avkastning

process	handlägga
~ server	stämningsman, delgivningsman
adjudication ~	lagtillämpning
documentary ~	betalningsföreläggande
judicial ~	rättegång
procure prostitutes	koppleri
procurement, public	offentlig upphandling
direct ~	direktupphandling
~ case	upphandlingsmål
~ rules	upphandlingsregelverk
unpermitted ~	otillåten upphandling
procuring	koppleri
grave ~	grovt koppleri
profession	yrke
professional	yrkesmässig
profit	avkastning, vinst
prohibition	förbud
prohibition against change to the disadvantage of the appellant	reformatio in pejus
project	projekt
promissory note	skuldebrev
promulgate	utfärda lag, promulgera
promulgation	utfärdande av lag
proof	bevis
burden of ~	bevisbörda
testimonial ~	vittnesbevis

property	sak, egendom, ägodel
~ case(s)	fastighetsmål
~ court	fastighetsdomstol
~ damage	sakskada
~ division	bodelning
~ fixtures	fastighetstillbehör
~ forum	fastighetsforum
~ intellectual	immaterialrätt, immateriell äganderätt, rättighet
~ judge	fastighetsråd
~ matter	fastighetsärende
~ ownership	egendomsordning
~ protection	egendomsskydd
~ reallotment	fastighetsreglering
~ registration	fastighetsinskrivning
~ seizure record	beslagsprotokoll
~ tax	förmögenhetsskatt
~ unit designation	fastighetsbeteckning
farm ~	jordbruksfastighet
immovable ~	fast egendom
joint ~	gemensam egendom
personal ~ (estate)	lös egendom
private ~	enskild egendom
real ~ (estate)	fast egendom
proportionality	proportionalitet
proprietor	ägare
prosecute	åtala
~ an action	utföra talan
absolute obligation/duty to ~	absolut åtalsplikt
prosecuted	(person) tilltalad
prosecution	åtal
~ authority	åklagarmyndighet
adjustment of the ~	åtalsjustering
director of public ~	överåklagare
private ~	enskilt åtal
public ~	allmänt åtal
waiver of ~	åtalsunderlåtelse
withdraw the ~	nedlägga åtal

prosecutor	åklagare
~ general	riksåklagare
assistant public ~	assistentåklagare
chief public ~	chefsåklagare
local ~	lokal åklagare
public ~	kammaråklagare
temporary public ~	extra åklagare
protected tenancy	besittningsskydd
protection	skydd
~ requirement assessment	skyddsbehovsprövning
~ status declaration	skyddsstatusförklaring
alternative need of ~	alternativt skyddsbehov
being in need of ~	skyddsbehövande
need of ~	skyddsbehov
other need of ~	övrigt skyddsbehov
person eligible for subsidiary ~	alternativt skyddsbehövande
scope of ~	skyddsomfång
subsidiary ~ status declaration	alternativ skyddsstatusförklaring
protection racket	beskyddarverksamhet
protective measure	skyddsåtgärd
protest	klander
~ action	klandertalan
prove	styrka, bevisa
provision	bestämmelse, stadgande, villkor
non-optional ~	tvingande bestämmelse
earlier ~	tidigare bestämmelse
older ~	äldre bestämmelse
provisional	preliminär, provisorisk
~ attachment	kvarstad
~ regulations	övergångsbestämmelser
~ remedy	handräckning
proxy	ombud, fullmakt
psychiatric care	psykiatrisk vård
closed ~ ~	sluten psykiatrisk vård
compulsory ~ ~	psykiatrisk tvångsvård
non-institutional ~	öppen psykiatrisk tvångsvård
open ~ ~	öppen psykiatrisk vård
psychiatric examination	psykiatrisk undersökning
psychiatrist	psykiater

psychiatry	psykiatri
forensic ~	rättspsykiatri
psychologist	psykolog
witness ~	vittnespsykolog
public	allmän, offentlig
~ attendance	offentlighet vid förhandling
~ counsel	offentlig biträde
~ danger offence	allmänfarligt brott
~ defence (counsel)	offentlig försvarare
~ document	allmän handling
~ endangerment	allmänfarlig vårdslöshet
~ funds	allmänna medel
~ hearing	offentlig förhandling
~ law	offentlig rätt
~ legal representative	offentlig ombud
~ order offence	ordningsbrott
~ prosecution	allmänt åtal
~ prosecutor	allmän åklagare
~ relations	PR
~ sector	offentlig sektor
make ~	offentliggöra
the general ~	allmänheten
punch	knytnävslag
punish	straff, straffa
punishable	straffbelagt
~ attempt to	straffbelagt försök
punishment	straff, bestraffning
meting out of ~	straffmätning
range of ~	straffskala
purchase	inköp, köp, köpa
~ sum	köpeskilling
collection ~	hämtningsköp
document of ~	köpehandling
hire ~, instalment ~	avbetalningsköp
purchaser	inköpare
purpose	syfte, avsikt, uppsåt
the ~ of the law	lagens syfte, lagens mening
purview	tillämpningsområde
put off	uppskjuta

Quality	kvalitet
~ assurance	kvalitetssäkring
qualification	kvalifikation, behörighet
quantitative cases	mängdmål
quash	undanröja (dom eller beslut)
quashing	undanröjande
~ of a community service order	undanröjande av samhällstjänst
~ of a juvenile detention order	undanröjande av ungdomsvård
~ of a sentence	undanröjande av påföljd
~ of a youth service order	undanröjande av ungdomstjänst
~ of probation	undanröjande av skyddstillsyn
question	fråga, sak
~ under oath	förhör under sanningsförsäkran
questioning	förhör
questionnaire	enkät
quorum	domförhet
in ~	domför
Random allocation of cases	slumpmässig fördelning av mål
range of punishment	straffskala
rape	våldtäkt
aggravated ~	grov våldtäkt
statutory ~	sexuellt umgänge med minderårig
rate	taxa
~ of exchange	valutakurs
ratify	ratificera
re-entry ban	återreseförbud
re-establishment support	återetableringsstöd
re-admission	återtagande
~ agreement	återtagandeaftal
~ provision	återtagandeförbehåll
real error	faktisk villfarelse
real estate	fast egendom, fastighet
real property register	fastighetsregister
realty	fast egendom, fastighet
reason	orsak, motiv, skäl
compelling ~	tvingande skäl

reasonable	rimlig, skälig
~ apology	skälig ursäkt
~ cause	skälig anledning
reasoning	domskäl
reasons	skäl
extraordinary ~	synnerliga skäl
special ~	särskilda skäl
rebate	återbäring, rabatt
receipt	kvitto
receivables (claims)	fordringar
receiver	konkursförvaltare
reception	mottagning, bemötande
~ centre with accommodation	mottagning med anläggningsboende
receptionist	receptionist
recess	avbrott (i förhandling)
recidivism	återfall (i brott)
recitals	recit
recklessness	medveten culpa, (medvetet) vårdslös, (medvetet) vållande
recommend	förorda, rekommendera
recommended price	cirkapris
reconcile	medla, försona
reconciliation	försoning
reconsider	ta upp till ny behandling, återuppta, ompröva
reconstruct	rekonstruera
reconstructor	rekonstruktör
record	akt, urkund, handling, dokument, protokoll, anteckna (i protokoll), registrera, uppteckma
recording	inspelning, uppteckning
~ clerk	protokollförare
sound ~	ljudupptagning
records, the principle of free access to public ~	offentlighetsprincipen
recovery	indrivning

rectification	rättelse
rectify	rätta
recuse oneself	jäva ut sig
red tape	byråkrati
reduce	lindra, mildra, reducera
reduced	nedsatt
reduction	lindring, reduktion
~ of claim	inskränkning av talan
redundancy	övertalighet
re-examination	omprövning
re-examine	ompröva
refer	hänvisa
~ to	åberopa
reference	hänvisning
referral	remiss
referred	överlämnat
~ matter	överlämnat ärende
referring	åberopande
re-form (property)	ombilda av fastighet
re-formation (property)	ombildning av fastighet
refugee	flykting
~ immigration	flyktinginvandring
~ law	flyktingrätt
~ quota	flyktingkvot
~ policy	flyktingpolitik
~ status	flyktingstatus
~ status declaration	flyktingstatusförklaring
(civil) war ~	krigsflykting
resettled ~	kvotflykting
declaration of ~ status	flyktingförklaring
quasi-~ grounds	flyktingliknande skäl
refugeeship	flyktingskap

refusal	avslag
~ of entry (migration)	avvisning (migration)
~ of entry (into Sweden)	
with immediate effect	direktavvisning
~ of entry with immediate effect	avvisning med omedelbar verkställighet
grounds for ~	registreringshinder
absolute grounds for ~	absoluta registreringshinder
relative grounds for ~	relativa registreringshinder
refuse	avslå, tillbakavisa, vederlägga, vägra
refute	motbevisa
register	registrera, diarium
registrars	registrator, aktuarie
registration	registrering
~ certificate	inskrivningsbevis
~ clerk	inskrivningshandläggare
~ lawyer	inskrivningsjurist
~ number	diarienummer
national ~	folkbokföring
parish ~	kyrkokokföring
regulation	förordning, anvisning, bestämmelse
regulations	föreskrifter, arbetsordning
implementation ~	tillämpningsföreskrifter
provisional ~	övergångsbestämmelser
statutory ~	författningsbestämmelser
regulatory authority	tillsynsmyndighet
rehabilitate	återanpassa
rehabilitation	återanpassning, rehabilitering
~ chain	rehabiliteringskedja
reimburse	återbetala, återgälda
reimbursement	ersättning, till vittne
reinstate a case	återuppta ett mål
reintegration	återintegrering
reject	avslå, avvisa
rejection	avslag, avvisning
relations	förhållanden
legal ~	rättsförhållande

relative	anhörig, släkting
release	frigivning, frige, försätta på fri fot villkorlig frigivning
conditional ~	frigiven
released	relevant, tillämplig
relevant	tillförlitlighet
reliability	vederhäftig, tillförlitlig
reliable	tillit
reliance	tillitsteori
doctrine of ~	upprättelse, lättnad, lindring
relief	domvillobesvär
~ for a grave procedural error	religionsutövning
religion, practising a	återförvisning
remand	häktad
held on ~	återförvisa ett mål
~ a case to a lower court	häktning
~ in custody	häktningsförhandling
~ (detention) hearing	åtgärdsföreläggande
remedial injunction	rättsmedel
remedies	extraordinära rättsmedel
extraordinary ~	eftergift av skatt t.ex.
remission	straffeftergift
~ of a sentence	åtalseftergift
~ of prosecution	påföljdseftergift
~ of sanction	avskrivning
removal	avlägsnandemål
~ case	avskriva (mål, ärende), avföra
remove	förlängning
renewal	hyra, ersättning
rent	hyresavtal
~ arrears	hyreshöjning
~ increase	hyresnämnd
rent tribunal	återvinning
reopening of a case	återvandring
repatriation	frivillig återvandring
voluntary ~	återbetala, återgälda
repay	

repayment	återbetalning
~ claim	återbetalningskrav
~ matter	återkravsärende
~ obligation	återbetalningsskyldighet
repeal (a law)	upphäva lag
reply	genmäle, genmäla
~ to a charge	gå i svaromål
report	rapport, anmälan, yttrande,
	utlåtande, betänkande;
	rapportera, anmäla, föredra
~ of the proceedings	domstolsprotokoll
~ to the police	polisanmälan
committee ~	kommittébetänkande
reporting relief	rapporteftergift
represent	företräda
representative	ombud enl. fullmakt
reproduction	efterbildning
reputation	anseende, renommé
request	anmoda, anhållan, begäran,
	förfrågan
requisition	rekvirera
rescind	häva
reservation	förbehåll
reserved amount	förbehållsbelopp
resettlement	vidarebosättning
residence	hemvist, vistelseort, bostad
~ enquiry	boendeutredning
~ permit	uppehållstillstånd
~ report	boendeutredning
present ~	bosättning tills vidare
right of ~	uppehållsrätt
taking up ~	bosättning
usual ~	stadigvarande bosättning
withdrawal of ~ permit	återkallande av uppehållstillstånd

resident	bosatt
long-term ~	varaktigt bosatt
~ permit	uppehållstillstånd
application for a ~ permit on the grounds of family ties	ansökan på grund av anknytning
usually ~	stadigvarande bosatt
usually ~ population	stadigvarande bosatta
residential leasehold	bostadsarrende
residential tenancy	bostadsarrende
resolution	avgörande, beslut
resolute condition	resolutivt villkor
resource	resurs
~ allocation	resursfördelning
respite	anstånd, frist
~ date	fristdag
~ decision	uppskovsbeslut
respondent	svarande, förklarande
responsibility	vållande (ansvar), skuld, skyldighet
restoration of the time expired	återställande av försutten tid
restraining order	besöksförbud, kontaktförbud
violation of a ~	överträdelse av kontaktförbud
restriction	inskränkning
restrictions	restriktioner
restrictive	restriktiv
result statement	resultatredovisning
resume	återuppta
retainer	förskottsarvode (till advokat)
retaliate	vedergälla (hämnas)
retaliation	vedergällning
retire	gå i pension
retirement	pensionering
~ pension	folkpension
retroactive	retroaktiv
retry	överpröva

return	svara, besvarande, återvändande
~ decision	beslut om återvändande
assisted voluntary ~	självmant återvändande
compulsory return ~	tvångsmässigt återvändande
country of ~	återvändandeland
income tax ~	självdeklaration
voluntary ~	frivilligt återvändande
returns	avkastning
reunification case	anknytningsmål
reunification theory	anknytningsteori
revenue	avkastning, inkomst, intäkt
reverse	upphäva, ändra, dom eller beslut
review	omprövning, överpröva, ompröva i högre instans
~ dispensation	prövningstillstånd
~ petition	revisionsinlaga
revocation	indragning, upphävande
~ period	spärrtid (av körkort)
revoke	upphäva, återkalla
right	rätt, rättighet
~ of access	rätt till tillträde
~ of action	talerätt
~ of contact	umgängesrätt
~ of recourse	regressrätt
~ of self-determination	självbestämmanderätt
~ of use	nyttjanderätt
~ of visitation	umgängesrätt
~ to demonstrate	demonstrationsfrihet
~ to litigate	talerätt
~ to protest	demonstrationsfrihet
rightful	rättmätig
risk	risk, fara
abstract ~	abstrakt fara
at the ~ of	vid äventyr av
~ assessment	riskbedömning
~ of tampering with evidence	kollusionsfara
road maintenance	väghållning

robbery	rån
aggravated ~	grovt rån
room	rum, sal
court ~	rättssal
rule	bestämmelse, regel, stadgande
legal ~	rättsregel
~ of law	rättsregel, rättsäkerhet, rättstatens principer
rules of judicial procedure	processordning
ruling	beslut under rättegång
Sabotage	sabotage
risk of ~	sabotagerisk
safe	kassaskåp
safety	säkerhet
occupational ~	arbetarskydd
salary	lön, ersättning
basic ~	grundlön
sale	fösäljning, auktion
compulsory ~	exekutiv försäljning
bill of ~	sale
sale or return	öppet köp
sanction	sanktion, brottspåföljd, stadfästelse, stadfästa
~ by fine	bötespåföljd
limitation on ~s	bortfallande av påföljd
satisfaction	tillfredsställelse
declaration of ~	nöjdförklaring
sanity	tillräknelighet
scene of crime	brottsplats
schedule	sätta ut (mål), schema, tidsplan
Schengen countries	Schengenländer
Schengen visa	Schengenvisering
scheme	system, ordning
social security ~	socialförsäkring
school skola	
comprehensive ~	grundskola
high ~ , upper secondary ~	gymnasieskola

science	vetenskap
legal ~	rättsvetenskap, doktrin
scope	omfattning
screen bildskärm	
search	
~ of premises	husrannsakan
intimate ~	kroppsbesiktning
strip ~	kroppsbesiktning
search warrant	beslut om husrannsakan
secrecy	sekretess
obligation of ~	tystnadsplikt
secret	hemlig, hemlighet
~ ballot, ~ vote	sluten omröstning
~ coercive measures	hemliga tvångsmedel
~ interception of electronic communications	hemlig avlyssning av elektronisk kommunikation
~ interception of telecommunications	hemlig teleavlyssning
~ surveillance of telecommunications	hemlig teleövervakning
~ telephone surveillance	hemlig teleövervakning
secretary	sekreterare
section	paragraf
~ of law	lagparagraf, lagrum
sector	sektor,
public ~	offentlig sektor

security	säkerhet, hypotek, inteckning
~ awareness	säkerhetsmedvetande
~ category	säkerhetsklass
~ control	säkerhetskontroll
~ measure	säkerhetsåtgärd
~ reasons	säkerhetsskäl
~ requirements	säkerhetskrav
~ sector reform	säkerhetssektorreform
court ~ control	säkerhetskontroll i domstol
legal ~	rättssäkerhet
social ~ contributions	sociala avgifter
social ~ scheme	socialförsäkring
special ~ control	särskild säkerhetskontroll
seduce	förföra
seduction	förförelse
seize	beslagta, utmäta, tas i beslag
seizure	beslag
revoke a ~ order	häva beslag
self-defence	nödvärn
excessive ~	nödvärnsexcess
self-employed person	egen företagare
~'s social security contributions	egenavgifter
self-harm	självskadande handlingar
self-harming	självskadande handlingar
~ behaviour	självskadabeteende
self-induced	svälvförfållat
self-mutilation	självstympning
self-redress, unlawful	självtäkt
sell	försälja
sense of justice	rättskänsla, rättsmedvetande

sentence	dom (i påföljdsdelen), ådöma
~ for an offence	brottspåföljd
~ plan	döma för ett brott
computation ~	verkställighetsplan (vid
conditional ~	avtjäning av straff)
conditional ~ combined with	beräkning av strafftid
a day fine	villkorlig dom
conditional ~ combined with	villkorlig dom med dagsböter
community service	villkorlig dom med samhällstjänst
conditional ~ combined with	villkorlig dom med skyddstillsyn
probation	strafftid
length of ~	meddela dom
pass a ~	avkunna en dom
pronounce a ~	straffnedsättning
reduced ~	ungdomsrabatt
reduced ~ for juveniles	avtjäna, straff
serve a ~	avtjäna fängelsestraff
serve a prison ~	dömd för brott
sentenced	påföljdsfrågan
sentencing matter	affektionsvärde
sentimental value	kvarstad
sequestration	delge
serve	delge ett beslut
~ a decision	avtjäna fängelsestraff
~ a prison sentence	delge stämning
~ a summons	stämningsman
server, process ~	delgivning
service	kungörelsedelgivning
~ by publication	expeditionsavgift
~ charge	delgivning
~ of process	tjänsteleverantör
~ provider	delgivningskvitto
~ receipt	personlig delgivning
personal ~	delgivningsbevis
proof of ~	surrogatdelgivning
substitute ~	tjänande fastighet
servient property unit	

<p>serving (service) as a law clerk session</p> <p>~ day court ~ first ~ full ~ in camera ~ preparatory ~</p> <p>set aside a judgment set-off</p> <p>~ claim ~ defence ~ the costs</p> <p>settle ~ a debt</p> <p>settlement</p> <p>case amenable to out-of-court ~ case not amenable to to out-of-court ~</p> <p>settlement documentation</p> <p>sexes equality between the ~</p> <p>sexual</p> <p>~ coercion ~ disposition ~ exploitation ~ exploitation of a minor</p> <p>~ intercourse with a child ~ intercourse with a sibling ~ intercourse with an offspring ~ molestation ~ offence ~ orientation ~ persuasion</p> <p>sexuality</p>	<p>notarietjänstgöring förhandling, domstolssammanträde, session rättegångsdag domstolssammanträde första inställelse plenum stängda dörrar sammanträde för förberedelse upphäva en dom kvittning kvittningsyrkande kvittningsinvändning kvitta kostnader avgöra, fastställa likvidera en skuld avgörande, uppgörelse, lösning (av en konflikt)</p> <p>dispositivt tvistemål</p> <p>indispositivt tvistemål</p> <p>avräkningsunderlag kön jämställdhet sexuell, sexuellt sexuellt tvång sexual sexuell läggning sexuellt utnyttjande sexuellt utnyttjande av minderårig sexuellt umgänge med barn sexuellt umgänge med syskon sexuellt umgänge med avkomling sexuellt ofredande sexualbrott sexuell läggning sexuell läggning sexualitet</p>
--	---

share	aktie
~ capital	aktiekapital
shoplifting	butikstillgrepp
shore protection	strandskydd
short title	förkortning (t.ex. av lag)
sickness allowance	sjukpenning
income qualifying for ~	sjukpenninggrundande inkomst
sickness benefit	sjukersättning
sifting (of evidence)	bevisprövning
free ~	fri bevisprövning
legal ~	legal bevisprövning
sign	bevittna (underteckna)
sign language	teckenspråk
~ interpreter	teckenspråkstolk
signatory state	avtalsslutande stat
signature	namnteckning, underskrift
personal ~, own ~	egenhändig namnteckning
simplified service	förenklad delgivning
single	ogift, ensamstående
~ judge	ensamdomare
site	tomt
~ improvement permit	marklov
~ leasehold right	tomträtt
slap	slag med öppen hand

social	social, samhälls-
~ assistance	samhälls-, socialt bistånd
~ care	samhällsvård
~ charges	sociala avgifter
~ domestic assistance	social hemhjälp
~ insurance benefit	socialförsäkringsförmån
~ insurance board	socialförsäkringsnämnd
~ insurance case	socialförsäkringsmål
~ insurance office	försäkringskassa
~ security contributions	sociala avgifter
~ security scheme	socialförsäkring
~ social services	socialtjänst
~ welfare allowance	socialbidrag
~ welfare committee	socialnämnd
~ welfare case(s)	biståndsmål
~ worker	socialsekreterare
society	samfällighet, samhälle
solicitor	advokat
solution by compromise	samförståndslösning
solvency	betalningsförmåga, solvens
sound transmission	ljudöverföring
source of income	förvärvskälla
special	speciell, särskild
~ circumstances	särskilda omständigheter/skäl
~ legal effect	särskild rättsverkan
~ reasons	särskilda skäl
specialist	specialist
specialisation	specialisering
spouse	make, maka
surviving ~	efterlevande make
staff	personal
~ turnover	personalomsättning
permanent ~	ordinarie tjänst, ~ personal
staffing	bemannning
stalking	stalkning
stamp duty	stämpelskatt
standard deduction	schablonavdrag
standardised fine	normerade böter
standards review	normprövning

stand in for	vikariera för
state	anföra
the ~	staten
~ governed by law	rättstat
~ persecution	myndighetsföljelse
~ protection	myndighetsskydd
~ the demand	framställa yrkande
statement	framställning, utsaga
~ of a claim	skriftligt käromål
~ of defence	skriftligt svaromål
~ of earnings and deductions	kontrolluppgift
~ of evidence	bevisuppgift
~ of the criminal act	gärningspåstående
~ of the criminal act charged	gärningsbeskrivning
~ of the deed	gärningspåstående
~ of the facts	sakframställning
dissenting ~/opinion	reservation, skiljaktig mening,
	dissens
party ~	partsutsaga
stationery	kontorsmateriel
statistics	statistik
criminal ~	kriminalstatistik
statute	lag, författning, statut
~ book	författningssamling
statute-barred crime	preskriberat brott
statutes	författning
code of ~	författningssamling
interpretation of ~	lagtolkning
statutory	lagstadgad
~ law	skrivna lag
~ limitation provisions	preskriptionsbestämmelser
~ period	lagstadgad tid
~ protection	lagstadgat skydd
~ rape	sexuellt umgänge med
	minderårig
~ regulations	författningsbestämmelser
~ stateless person	statslös

stay	vistelse, inställa, inhibera
~ of execution	inhibition
~ of execution of a sentence	uppskov med
	straffverkställighet
	vilandeförklaring,
~ of proceedings	vilandeförklara, uppskjutande
	av förhandling
stolen goods	stöldgods
dealing in/receiving ~	häleri
stowaway	fripassagerare
straw man	målvakt
strict liability	strikt ansvar
strike	strejk
strongbox	kassaskåp
structured information	strukturerad information
student	studerande
~ grant	studiebidrag
study	utredning, översyn
~ assistance	studiehjälp, studiemedel
~ loan	studielån
~ permit	studietillstånd
personal case ~	personutredning
sub-grant	upplåtelse i andra hand
sub-let	andrahandsuthyrning
subcontractor	underleverantör
subdivided property unit	avstyckad fastighet
subdivision	klyvning
~ of a property	klyvning av fastighet
subject	ämne
~ matter	tvisteföremål
~ to	underkasta
subordinate	underordnad, underställd
subpoena	föreläggande om inställelse,
	kalla till domstol, kallelse till
	domstol
~ of a witness	vittneskallelse
subscribe	prenumerera

subsidiarity	subsidiaritet
principle of ~	subsidiaritetsprincipen
subsidiary	subsidiär; dotterbolag
subsidy	bidrag, subvention
government ~	statsbidrag
subsistence level	existensminimum
substantial	väsentlig
~ bearing	väsentlig inverkan
~ importance	väsentlig betydelse
~ inconvenience	väsentlig olägenhet
~ interest	väsentligt intresse
~ need	väsentligt behov
substantially	väsentligen
~ impede	väsentligen försvåra
~ improve	väsentligen förbättra
substantially of no importance	väsentligen utan betydelse
substantive law	materiell rätt
substitution	substitution
succession	succession
succession tax	arvsskatt
sue	stämna
suffering	lidande, nöd
pain and ~	sveda och värk
suicide	själv mord
~ attempt	själv mordsförsök
suit	process
pending ~	under rättegång
summary	summarisk, sammanfattning
~ imposition of a fine	strafföreläggande
~ offence	bötesmål
~ proceedings	summarisk process
summon	kalla, stämna
to ~	förelägga
summoner	stämningssman
summons	stämning, kallelse
application for a ~	stämningssökan
superior court	överrätt
supervise	övervaka, bevaka

supervision	övervakning, tillsyn
be under ~	stå under uppsikt
police ~	polisbevakning
supervisor	övervakare, chef, förman
supervisory board	övervakningsnämnd
supervisory case	tillsynsärende
supplier	(varu)leverantör
Supplementary Protection Certificate (SPC)	tillägsskydd läkemedel
support	stöd
income ~	försörjningsstöd
maintenance ~	försörjningsstöd
supranational	överstatlig
supreme court	högsta domstol
surplus	överskott
surrender	överlämna
~ for care	överlämna till vård
surveillance	övervakning
be under ~	stå under övervakning
secret/undercover ~	hemlig övervakning
survivor's protection	efterlevandeskydd
suspect	misstänkt
suspend	tillfälligt upphäva
suspension	inhibition
suspensive condition	suspensivt villkor
suspicion of crime	brottsmisstanke
sustain a claim	bifalla ett krav
swear	svära, avlägga ed
~ the oath	avlägga ed
sworn	edsvuren
sworn witness	edsvuret vittne
system	system, metod, ordning
legal ~	rättsordning, rättssystem
~ of legality	legalitet

Take	ta
~ care of	omhänderta, ta hand om
~ civil action against	vidta rättsliga åtgärder
~ effect	träda i kraft
~ evidence	uppta bevis
~ into account	beakta
~ measures against	beivra
~ offence at	ta ansöt av
~ the oath	avlägga ed, avlägga vittnesed
talks	förhandlingar, samtal
pay ~	löneförhandlingar
tampering with evidence	kollusion
tangible	kännbar
tax	skatt
~ audit	skattekontroll
~ adjustment	jämkning av skatt
~ arrears	restskatt
~ authority	skattemyndighet
~ case	skattemål
~ control	skattekontroll
~ domicile	beskattningsort
~ evasion	skatteflykt
~ evasion (avoidance) rules	skatteflyktsregler
~ information	skatteuppgift
~ inspector	taxeringsintendent
~ procedure	skatteförfarande
~ proceedings	skatteförfarande
~ reduction	skattereduktion
~ rules	skatteregler
~ surcharge, ~ penalty	skattetillägg
~ year	beskattningsår
impeding a ~ audit	försvårande av skattekontroll
income ~ return	självdeklaration
capital ~	förmögenhetsskatt
gift ~	gåvoskatt
income ~	inkomstskatt
local ~	kommunalskatt
preliminary ~	preliminärskatt
residual ~	kvarstående skatt, restskatt
value added ~ (VAT)	mervärdesskatt

taxable	skattepliktig
~ income	beskattningsbar inkomst
~ value	taxeringsvärde
taxation	beskattning
supplementary ~	eftertaxering
taxpayer	skattebetalare, skattskyldig
temporary	provisorisk, temporär
~ abode	tillfällig vistelse
~ dismissal	permittering
tenancy	arrende
~ agreement	hyreskontrakt
~ tribunal	arrendenämnd
tenant	arrendator, hyresgäst
tender	anbud
~ documents	förfrågningsunderlag
tenderer	anbudsgivare
term	frist, villkor
terminate an assignment	återkalla ett uppdrag
territorial jurisdiction, principle of	territorialitetsprincipen
territory	territorium
test	undersöka, prövning
testator	arvlätare
testify vittna	
~ to	vitsorda
testimonial	betyg, vitsord
~ proof	vittnesbevis, vittnesbevisning
testimony	utsaga, vittnesmål
(oral) ~	vittnesutsaga
text of the law	lagtext
theft	stöld
petty ~	ringa stöld, snatteri
vehicle ~	tillgrepp av fortskaffningsmedel
third party	tredje man
threat	hot
unlawful ~	olaga hot
threat scenario	hotbild
heightened ~	förhöjd hotbild
threshold value	tröskelvärde

time	<ul style="list-style-type: none"> ~ expired ~ for appeal ~ for consideraion ~ limit ~ of maturity restoration of the ~ expired 	tid	<ul style="list-style-type: none"> försutten tid besvärstid betänketid tidsfrist förfallotid återställande av försutten tid
title	<ul style="list-style-type: none"> ~ deed claim to freehold ~ short ~ list of ~ 	rätt (t.ex. äganderätt)	<ul style="list-style-type: none"> lagfartsbevis, åtkomsthandling äganderättsanspråk förkortning (t.ex. av lag) äganderättsförteckning
tort	<ul style="list-style-type: none"> ~ liability for damages 	handling (rättsstridig), utomobligatoriskt skadestånd	<ul style="list-style-type: none"> skadeståndsskyldighet (utomobligatoriskt)
torture		tortyr	skadegörande handling
tortious act			
tourism		turism	
trade	<ul style="list-style-type: none"> ~ ban ~ union 	rörelse, affär, handel	
trademark	<ul style="list-style-type: none"> EU-~ ~ infringement ~ law ~ register 	näringsförbud	
trader		fackförening	
tradesman		varumärke	
trading injuction		EU-trademark	
traffic offence		varumärkesintrång	
trafficking	<ul style="list-style-type: none"> drug ~ human ~ 	varumärkesrätt	
training	<ul style="list-style-type: none"> professional ~ vocational ~ 	varumärkesregistret	
transaction, legal ~		näringsidkare	
transcript		hantverkare	
		näringsförbud	
		trafikförseelse	
		smuggling, olaglig handel	
		olaglig narkotikahandel	
		människosmuggling	
		utbildning	
		yrkesutbildning	
		rättshandling	
		utskrift	

transfer	förflyttning, överflyttning,
~ a case	flytta mål
~ pricing	internprissättning
transferring of legal proceedings	överföring av lagföring
transgression of the law	lagöverträdelse
transit	genomresa
country of ~	transitland
~ detention	transitförvar
~ visa	transitvisering
trauma	trauma
traumatised child	traumatiserat barn
travel expense form	reseräkning
travel expenses	resekostnader
traverse	bestridande
treatment	bemötande, behandling
~ centre	behandlingshem
~ method	behandlingsmetod
~ model	behandlingsplan
~ of parties	bemötande av parter
~ plan	behandlingsplan
~ programme	behandlingsprogram, behandlingsinsats
treaty	fördrag
trial	process, rättegång, prövning av mål
~ by jury	jurydomstol
new ~	resning
tribunal	specialdomstol, nämnd
~ secretary	nämndsekreterare
arbitration ~	skiljedomstol, skiljenämnd
rent ~	hyresnämnd
true	sann
~ value	verkliga värde
trustee	konkursförvaltare
trustworthy	tillförlitlig
truth	sanning
~ affirmation	sanningsförsäkran, försäkran
turnaround time	omloppstid

Unaccompanied minor(s)	ensamkommande barn
unanimous	enhällig
unauthorised	obehörig
unchallenged	obestridd, oemotsagd
unconstitutional	grundlagsstridig
under age	omyndig pga. ålder
under an obligation	förpliktad
undertakings, concentration between notification of a concentration between ~	företagskoncentration anmälan av företagskoncentration
undisputed facts	ostridiga fakta
undue	otillåten, otillbörlig
unduly	orättmätig
unemployed	arbetslös
unemployment benefit	arbetslöshetsersättning
unemployment insurance (scheme)	arbetslöshetsförsäkring
unemployment insurance fund	arbetslöshetskassa
unfair	illojal
~ competition	illojal konkurrens
unfounded	ogrundad
manifestly ~	uppenbart ogrundad
uniformed police	ordningspolis
unimpeachable	oantastlig
unincorporated partnership	enkelt bolag
universal succession	universalsuccession
universality principle	universalitetsprincipen
university	högskola, universitet
unjust	orättvis
unjustified	obefogad
~ accusation	obefogad angivelse
~ prosecution	obefogat åtal
unlawful	olaga, illegal, olovlig, rättsstridig
~ disposal	olovligt förfogande
~ entry	olovlig inresa
~ residence	olovlig vistelse
~ threat	olaga hot
~ use	olovligt brukande

unlawfully	olovligen
unlawfulness concept	otillbörlighetsbegreppet
unnecessary	obehövligt
obviously ~	uppenbart obehövligt
~ response	onödig uttryckning
~ turn-out	onödig uttryckning
unpaid	obetald
unreasonable	oskälig
unreliable	otillförlitlig
untaxed reserves	obeskattade reserver
untrue	osann
~ affirmation	osann försäkran
~ incrimination	osann tillvitelse
~ statement	osann utsaga
~ statement by a party	osann partsutsaga
untruthfully deny	sanningslöst förneka
unverified	obestyrkt
unwarrented	ohemul
unwritten law	sedvanerätt, oskriven lag
urge	anmana, anmoda
urine sample	urinprov
usage	sed, sedvana, sedvänja, bruk
use	användning, nyttjande
right of ~	nyttjanderätt
usher	vaktmästare
usufructuary	nyttjanderättshavare
usurious acquisition	ockerpantning
usurious interest	ockerränta
usury	ocker
utility easement	ledningsrätt
utility value	bruksvärde
Vacant	vakant
vacate	undanröja
vacating of imprisonment	undanröjande av fängelse
vacation	undanröjande (beslut, dom)

valid	giltig, gällande, i kraft
~ judgment	lagakraftägande dom
no ~ reason	inget giltigt skäl
validity	giltighet
~ certificate	lagakraftbevis
period of ~	giltighetstid
valuation	uppskattning, värdering
value added tax (VAT)	mervärdesskatt
vehicle	fordon
vehicle inspection, statutory	kontrollbesiktning
verbatim	ordagrant
verdict	utslag/dom (jurys utslag)
~ of acquittal	friande dom
~ of guilty	fällande dom
verify	styrka med vittne
versions, conflicting ~	motstridiga uppgifter
versus	mot
vicarious liability	principalansvar
victim	offer, målsägande
victimisation	repressalier
victimology	viktimologi
view	syn
~ of the locus in quo	syn på stället (av domstol)
vindicate	försvara mot beskyllning
violate	kränka lag el. rättighet
~ the law	bryta mot lagen
violation	kränkning, överträdelse,
	förseelse
~ of integrity	fridskränkning
~ of integrity offence	fridskränkingsbrott
~ of justice	rättskränkning
violence	våld
unlawful portrayal of ~	våldsskildring, olaga
use of ~	våldsanvändning
violence-promoting extremism	våldsbejakande extremism
violent	våldsamt
~ resistance	våldsamt motstånd
~ riot	våldsamt upplopp

visa	visum
~ exemption	viseringsfrihet
~ facilitation agreement	viseringsförenklingsavtal
~ obligation	visumplikt
emergency ~	nödfallsvisering
entry ~	inresevisering
working holiday ~	ferietillstånd
visitation, right of	umgängesrätt
visiting order/permit	besökstillstånd
visual display unit	bildskärm
vocational training	arbetsträning
void	ogiltig
volume crime	mängdbrott
voluntary	frivillig
~ withdrawal	frivilligt tillbakaträdande
vote	omröstning, röst, votering,
	votum, rösta
secret ~	sluten omröstning
voting	omröstning, votering
vulnerable	utsatt
~ person	utsatt person
~ position	ställning
~ situation	utsatt belägenhet
Wage negotiations	löneförhandlingar
wages	lön
basic ~	grundlön
waiting time	väntetid
waive prosecution	underlåta åtal
waiver of charges (non-prosecution)	åtalselftergift
war	krig
~ crime(s)	krigsförbrytelser, krigsbrott
~ criminal	krigsförbrytare
~ injury	krigsskada
prisoner-of-~/P.O.W camp	krigsfängeläger
warrant for arrest	anhållningsbeslut
water area	vattenområde
water facility	vattenanläggning

water operations	vattenverksamhet
welfare	välfärd
widow	änka
widower	änkling
will	testamente
joint ~	inbördes testamente
with due permission	med vederbörligt tillstånd
withdraw	dra tillbaka
~ a prosecution	nedlägga ett åtal
~ an action	återkalla talan
~ from	frånträda (avtal etc)
withdrawal	avbrytande, återkallande
withhold the truth	förtiga sanningen
withholding property	undandräkt
without legal rights	rättslös
witness	vittne, bevittna, åse
~ affirmation	vittnesförsäkran
~ box, ~ stand	vittnesbås, vittnesbänk
~ oath	vittnesed
~ psychologist	vittnespsykolog
~ support	vittnesstöd
credible ~	trovärdigt vittne
examination of a ~	vittnesförhör
hostile ~	motsträvt vittne
impeach a ~	angripa ett vittnes trovärdighet
subpoena of a ~	vittneskallelse
sworn ~	edsvuret vittne
witness's fee (reimbursement of costs for appearing as a witness)	vittnesersättning
wording	lydelse
work	arbete, verk (konstnärligt)
night ~	nattarbete
out of ~	arbetslös
~ environment	arbetsmiljö
~ permit	arbetstillstånd
seasonal ~ permit	säsongsarbetstillstånd
working capacity	arbetsförmåga
reduction of working capacity ~	nedsättning av arbetsförmåga
working hours	arbetstid

workload	arbetsbelastning
increased ~	ökad arbetsbelastning
workplace	arbetsplats
writ of summons	
issue a ~	utfärda stämning
writing	skrift, skriftlig
party ~	partsinlaga
written plea	inlaga i rättegång
written procedure	skriftlig handläggning
wrong	oriktig, fel, orätt
Xenophobia	främlingsfientlighet
Yield (return)	avkastning
young offenders	unga lagöverträdare
youth care (order)	ungdomsvård
youth service	ungdomstjänst, ungdomskontrakt
young persons, care of	ungdomsvård

Del 3 - Part 3

Domstolar - Courts

Allmänna domstolar

Tingsrätt

Hovrätt

Högsta domstolen

General Courts

District Court

Court of Appeal

Supreme Court

Text

Stockholms tingsrätt

Eksjö tingsrätt

Stockholm District Court

Eksjö District Court

Text

Svea hovrätt

Hovrätten över Skåne och Blekinge

Hovrätten för Västra Sverige

Svea Court of Appeal

Scania and Blekinge Court of Appeal

Court of Appeal for Western Sweden

Allmänna förvaltningsdomstolar

Förvaltningsrätt

Kammarrätt

Högsta förvaltningsdomstolen

Administrative Courts

Administrative Court

Administrative Court of Appeal

Supreme Administrative Court

Text

Förvaltningsrätten i Härnösand

Administrative Court in Härnösand

Text

Kammarrätten i Göteborg

Administrative Court of Appeal in Gothenburg

Övriga domstolar

Arbetsdomstolen
Försvarsunderrättelsesdomstolen

Hyres- och arrendenämnd
Migrationsdomstol
Migrationsöverdomstolen
Mark- och miljödomstol
Mark- och miljööverdomstolen

Patent- och marknadsdomstolen
Patent- och marknadsöverdomstolen

Sjörättsdomstol

Other courts

Labour Court
Swedish Foreign Intelligence
Court
Rent and Tenancy Tribunal
Migration Court
Migration Court of Appeal
Land and Environment Court
Land and Environment Court
of Appeal
Patent and Market Court
Patent and Market Court of
Appeal
Maritime Court

Internationella domstolar

Enhetliga patentdomstolen
Europeiska domstolen för de
mänskliga rättigheterna,
”Europadomstolen”

Europeiska unionens domstol,
”EU-domstolen”

Internationella brottmålsdomstolen
Internationella domstolen
Internationella havsrättsdomstolen

Permanent skiljedomstolen
Tribunalen

International Courts

Unified Patent Court (UPC)

European Court of Human
Rights

Court of Justice of the
European Union
International Criminal Court
International Court of Justice
International Tribunal for the
Law of Sea
Permanent Court of Arbitration
The General Court

Del 4 - Part 4

Titlar och tjänstebenämningar inom Sveriges Domstolar

Titles within the Courts of Sweden

Notera att när en titel används på engelska för att beteckna en viss person anges titeln med inledande versaler i alla ord som ingår i titeln utom prepositioner, konjunktioner och artiklar, t ex *Marie Svensson, Senior Judge, Head of Division, Svea Court of Appeal*.

adjungerad ledamot	co-opted member
administrativ fiskal	administrative junior judge
administrativ jurist	administrative lawyer
beredare	drafting officer
beredningsassistent	drafting assistant
beredningschef	head of drafting division
beredningsjurist	drafting law clerk
beredningssamordnare	drafting co-ordinator
beredningssekreterare	drafting secretary
chefsrådman	senior judge, head of division
dispaschör	average adjuster
domstolsassistent	court assistant
domstolshandläggare	court clerk, court official
domstolssekreterare	court secretary
ekonomisk expert	economic expert
enhetschef (rådman)	judge, head of section
föredragande	reporting clerk
förvaltningsrättsfiskal	junior judge
förvaltningsrättsnotarie	law clerk
handläggarchef	head of court clerks
hovrättsassessor	associate judge
tf ~	acting associate judge

hovrättsfiskal	legal clerk
hovrättslagman	senior judge of appeal, head of division
hovrättspresident	president, court of appeal
hovrättsråd	judge of appeal
hovrättsråd, vice ordförande	senior judge, court of appeal
hyresråd	rent tribunal judge
hyresråd, chef för hyresnämnd	rent tribunal chief judge
justitieråd	justice of the supreme court/ justice of the supreme administrative court
justitiesekreterare	judge referee
kammarrättsassessor	associate judge
tf ~	acting associate judge
kammarrättsfiskal	legal clerk
kammarrättslagman	senior judge of appeal, head of division
kammarrättspresident	president, administrative court of appeal
kammarrättsråd	judge of appeal
kammarrättsråd, vice ordförande	senior judge, administrative court of appeal
lagman	chief judge
nämndeman	lay judge
ordförande i Högsta domstolen	chief justice of the supreme court (i USA och Storbritannien), president of the supreme court (i övriga världen)
ordförande i Högsta förvaltningsdomstolen	chief justice of the supreme administrative court (i USA och Storbritannien), president of the supreme administrative court (i övriga världen)
patentråd	patent judge
rådman	judge
tekniskt råd	technical judge
tingsfiskal	junior judge

tingsnotarie
sakkunnig ledamot
särskild ledamot

law clerk
expert member
specially appointed member

Övrig personal

administrativ direktör
administratör
arkivarie
 förste ~
arkivassistent
arkivhandläggare
assistent
avdelningschef
 biträdande ~
avdelningssamordnare
bibliotekarie
chefsassistent
chefsadministratör
chefsjurist
chefssekreterare
controller
domstolsvärd
driftansvarig
ekonomiadministratör
ekonomiassistent
enhetschef
expeditionsvakt
förhandlare
förste kansliföreståndare
generaldirektör
 ställföreträdande ~
GD-sekreterare
handläggare
HR-specialist
informationschef
informatör
internationell administrator

Other staff

administrative director
administrator
archivist
senior archivist
archives assistant
archives officer
assistant
head of department
deputy head of department
departmental coordinator
librarian
executive assistant
administrative director
chief legal adviser
excutive secretary
controller
court attendant
operations manager
accounts administrator
accounts clerk
head of section, head of unit
office attendant
negotiator
head of administration
director-general
deputy director-general
secretary to the director-general
case officer
HR specialist
head of communications
public relations officer
international administrator

internkonsult	internal consultant
internrevisor	internal auditor
IT-arkitekt	IT architect
IT-handläggare	IT administrator
IT-strateg	IT strategist
IT-säkerhetschef	IT security Director
jurist (i Domstolsverket)	legal adviser
kanslichef	administrative director
kanslisamordnare	administrative co-ordinator
kansliskrivare	clerk
kommunikatör	public relations officer/communicator
kompetensutvecklare	competence development specialist
kursvärd	course host/course hostess
lokalvårdare	cleaner
löneadministratör	salary administrator
materialförvaltare	store clerk
nämndsekreterare	committee secretary
ordningsvakt	public security guard
organisationsutvecklare	organisation developer
personaladministratör	human resources administrator
personalchef	human resources manager
personalhandläggare	human resources officer
personalkonsult	HR-consultant
planeringsdirektör	director for strategic planning
presschef	chief press officer
pressinformatör	press officer
produktförvaltare	product manager
produktspecialist	product specialist
projektledare	project manager
projektplanerare	project planner
projektsamordnare	project coordinator
receptionist	receptionist
redovisningsekonom	accounting clerk
registrator	registrar

rektor (för Domstolsakademin)	director
biträdande ~	deputy director
sekreterare	secretary
servicechef	service manager
servicehandläggare	service administrators
servicesamordnare	service coordinator
supporthandläggare	support technician
supporttekniker	support technician
systemanalytiker	systems analyst
systemarkitekt	system architect
systemförvaltare	systems manager
systemtekniker	system technician
systemtestare	system tester
systemutvecklare	system developer
säkerhetschef	head of security
säkerhetsspecialist	security specialist
testledare	test leader
utbildningsadministratör	training administrator
utbildningshandläggare	education officer
upphandlare	procurement officer
utredare	analyst
utredningssekreterare	inquiry secretary
vaktmästare	janitor, caretaker
verksamhetsanalytiker	operations analyst
verksamhetsstrateg	operations strategist
verksamhetsutvecklare	operations developer
verkscontroller	operations controller
vittnesstöd	witness support
webbredaktör	web manager

Del 5 - Part 5

Engelska namn på vissa författningar m.m.

English titles of selected acts and ordinances

Aktiebolagslagen	Companies Act
Alkohollag	Alcohol Act
Allmän försäkring, lagen om	National Insurance Act
Anställningsskydd, lagen om	Employment Protection Act
Arbetslöshetsersättning, lagen om	Unemployment Benefit Act
Arbetsmiljölagen	Work Environment Act
Arbetstagares uppfinningar, lagen om rätten till	Right to Inventions by Employees Act
Asylprocedurdirektivet	Asylum Procedures Directive
Asylsökande, lagen om mottagande av	Reception of Asylum Seekers Act
Avtalslagen	Contracts Act
Avtalet om handelsrelaterade aspekter av immaterialrätter, (Trips-avtalet)	Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property (TRIPS)
”Barnkonventionen”, FN:s konventionen om barnets rättigheter	UN Convention on the Rights of the Child
Brottsbalken	Penal Code
Brottsofferfond, lag om	Fund for Victims of Crime Act
”Bryssel I”-förordningen, Behörighet, erkännande och verkställighet av domar på privaträttens område	Regulation on jurisdiction, recognition and enforcement of judgments in civil and commercial matters (“Brussels I”)

”Brüssel II”-förordningen, Domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar i äktenskapsmål och mål om föräldraansvar	Regulation concerning jurisdiction and the recognition and enforcement of judgments in matrimonial matters and the matters of parental responsibility (“Brussels II”)
Delgivningslagen	Service of Process Act
Departementsserien	Ministry Publications Series
Diskrimineringslagen	Discrimination Act
Djurskyddslagen	Animal Welfare Act
Domstolsdatalagen	Court Data Act
Domstolsärenden, lagen om	Court Matters Act
Dublinförordningen	Dublin Regulation
Dublkonventionen	Dublin Convention
Ellagen	Electricity Act
Europakonventionen för mänskliga rättigheter och grundläggande friheter	European Convention on Human Rights and Fundamental Freedoms
Europeiska patentkonventionen (EPC)	European Patent Convention (EPC)
Europeiskt arresteringsorder, förordning om överlämnande från Sverige enligt	Ordinance Regulating Surrender from Sweden According to the European Arrest Warrant Act
Europeiskt arresteringsorder, förordning om överlämnande till Sverige enligt	Ordinance Regulating Surrender to Sweden According to the European Arrest Warrant Act
Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna	Charter of Fundamental Rights of the European Union
Expropriationslagen	Expropriation Act
Familjeåterföringsdirektivet	Directive on the Right to Family Reunification

Fastighetsbildningslagen	Property Formation Act
Firmalagen	Trade Names Act
Folkbokföringslag	Population Registration Act
Funktionshinderlag, lagen om stöd och service till vissa (LSS)	Support and Service for Person with Certain
	Functional Impairments Act
Fängelselagen	Imprisonment Act
Fördraget om Europeiska unionen (FEU)	Treaty on European Union (TEU)
Fördraget om Europeiska unionens funktionssätt (FEUF)	Treaty on the Functioning of the European Union (TFEU)
Företagshemligheter, lag om skydd för	Protection of Trade Secrets Act
Företagsrekonstruktion, lag om	Company Reorganisation Act
Förmånsrättslagen	Priority Right Act
Försäkringsavtalslag	Insurance Contracts Act
Förtursprövning, lagen om	Priority Review Act
Förvaltningslagen	Administrative Procedure Act
Förvaltningsprocesslagen	Administrative Court Procedure Act
Förvaltningsrättsinstruktion, förordning med	Ordinance Containing Terms of Reference for the Administrative Courts
Föräldrabalken	Children and Parents Code
Genèvekonventionen	Geneva Convention
Handelsbalken	Commercial Code
Hysesförhandlingslagen	Rent Negotiation Act
Hovrättsinstruktion, förordning med	Ordinance Containing Terms of Reference for the Courts of Appeal
Häkteslagen	Detention Act
Hälso- och sjukvårdslagen	Health and Medical Services Act

Högsta domstolen, förordning med instruktion för	Ordinance Containing Terms of Reference for the Supreme Court
Högsta förvaltningsdomstolen, förordning med instruktion för	Ordinance Containing Terms of Reference for the Supreme Administrative Court
Inkomstskattelagen	Income Tax Act
Intern styrning och kontroll, förordning om	Ordinance on internal management and control
Internationella brottmålsdomstolen, förordning om samarbete med	Cooperation with the International Criminal Court Ordinance
Internationell rättslig hjälp i brottmål, förordning om	International Legal Assistance in Criminal Matters Ordinance
Internationell rättslig hjälp i brottmål, lag om	International Legal Assistance in Criminal Matters Act
Internrevisionsförordning	Internal audit ordinance
Jaktlagen	Game Act
Jordabalken	Land Code
Kammarrättsinstruktion, förordning med	Ordinance Containing Terms of Reference for the Administrative Courts of Appeal
Kommunallagen	Local Government Act
Konkurrenslagen	Competition Act
Konkurslagen	Bankruptcy Act
Konsumentkreditlag	Consumer Credit Act
Konsumentköplag	Consumer Sales Act
Konsumenttjänstlag	Consumer Services Act
Kontaktförbud, lag om	Restraining Orders Act
Kulturmiljölagen	Heritage Conservation Act

Kvinnorättskonventionen	Convention on the Elimination of all Forms of Discrimination against Women
Köplagen	Sale of Goods Act
Körkortslagen	Driving Licence Act
Lissabonfördraget	Treaty of Lisbon
Lönegarantilagen	Wage Guarantee Act
Madridprotokollet – Madridsystemet (för internationella varumärkesansökningar)	Madrid Treaty - Madrid system (for international trademark applications)
Marknadsföringslagen	Marketing Act
Medbestämmandelagen	Co-Determination in the Workplace Act
Mervärdesskattelagen	Value Added Tax Act
Miljöbalken	Environmental Code
Myndighetsförordningen	Government Agency Ordinance
Mönsterskyddslagen	Design Protection Act
Narkotikastrafflagen	Narcotic Drugs Penal Law
Nationella minoriteter och minoritetsspråk, lag om	National Minorities and National Minority Languages Act
Naturvårdslagen	Nature Conservation Act
Näringsförbud, lag om	Trading Prohibition Act
Offentlig anställning, lagen om	Public Employment Act
Offentlig upphandling, lagen om	Public Procurement Act
Offentlighets- och sekretesslagen	Public Access to Information and Secrecy Act
Omhändertagande av berusade personer, lag om	Care of Intoxicated Persons Act
Ordningslagen	Public Order Act
Passlag	Passport Act
Patentlag	Patent Act
Patentsamarbete, konventionen om (PCT)	Patent Cooperation Treaty (PCT)
Patientlagen	Patient Act
Patientsäkerhetslagen	Patient Safety Act

Personuppgiftslagen	Personal Data Act
Plan- och bygglagen	Planning and Building Act
Polisdatalag	Police Data Act
Polislagen	Police Act
Psykiatrisk tvångsvård, lagen om	Compulsory Psychiatric Care Act
Regeringsformen	Instrument of Government
Riksdagens ombudsmän, lag med instruktion för	Instructions for the Parliamentary Ombudsman Act
Riksdagsordningen	Riksdag Act
Romfördraget	Treaty of Rome
Rättegångsbalken	Code of Judicial Procedure
Rättshjälpslagen	Legal Aid Act
Rättsinformationsförordning	Legal Information Ordinance
Rättsprövning av vissa regeringsbeslut, lagen om	Judicial Review of Certain Government Decisions Act
Rättspsykiatrisk vård, lagen om (LRV)	Forensic Mental Care Act
Sambolagen	Cohabitees Act
Schengenavtalet	Schengen Convention
Semesterlagen	Annual Leave Act
Skadeståndslagen	Tort Liability Act
Skattebetalningslagen	Tax Payment Act
Skattebrottslagen	Tax Offences Act
Skatteförfarandelag	Tax Procedures Act
Skiljemän, lagen om	Arbitration Act
Skollagen	Education Act
Skuldsaneringslag	Debt Rescheduling Act
Skydd mot olyckor, lagen om	Civil Protection Act
Skyddsgrundsdirektivet	Asylum Qualification Directive
Smuggling, lag för straff om	Penalties for Smuggling Act
Socialavgiftslag	Social Insurance Contributions Act
Socialförsäkringsbalken	Social Insurance Code
Socialförsäkringslagen	Social Insurance Act
Socialtjänstlagen	Social Services Act
Statens offentliga utredningar, (SOU)	Swedish Government Official Reports

Studiestödslagen	Study Grants Act
Stöd och service till vissa funktionshindrade, lagen om (LSS)	Support and Service for Person with Certain Functional Impairments Act
Successionsordningen	Act of Succession
Svensk författningssamling, (SFS)	Swedish Code of Statutes
Svenskt medborgarskap, lagen om	The Swedish Citizenship Act
Sveriges Rikes Lag	Statute Book of Sweden
Terroristbrott, lag om straff för	Criminal Responsibility for Terrorist Offences Act
Tingsrättsinstruktion, förordning med	Ordinance Containing Terms of Reference for the District Courts
Trafikbrottslagen	Road Traffic Offences Act
Tryckfrihetsförordningen	Freedom of the Press Act
Unga lagöverträdare, lag med bestämmelser om	Young Offenders Act
Upphovsrättslagen	Copyright Act
Utlämningslagen	Extradition for Criminal Offences Act
Utlämningskontroll, lagen om särskild	Special Controls in Respect of Aliens Act
Utlämningslagen	Aliens Act
Utsökningsbalken	Enforcement Code
Vallag	Elections Act
Vapenlagen	Offensive Weapons Act
Varumärkeslagen	Trademark Act
Vård av missbrukare, lagen om (LVM)	Care of Abusers Act
Vård av unga, lagen om (LVU)	Care of Young Persons Act
Växtförädlarrättslag	Plant Breeders Rights Act
Ytrandefrihetsgrundlagen	Fundamental Law on Freedom of Expression
Återvändandedirektivet	Return Directive
Äktenskapsbalken	Marriage Code
Ärendelagen	Court Matters Act
Ärvdabalken	Inheritance Code

Del 6 - Part 6

Engelska namn på vissa myndigheter,
internationella organisationer m m

English titles of selected public authorities,
international organisations etc

Svenska myndigheter m m	Swedish authorities etc
Advokatsamfund, Sveriges Allmänhetens pressombudsman	Swedish Bar Association Office of the Press Ombudsman
Allmänna arvsfonden Allmänna reklamationsnämnden	Swedish Inheritance Fund Swedish National Board for Consumer Disputes
Arbetsförmedlingen	Swedish Public Employment Service
Arbetsgivarverket	Swedish Agency for Government Employers
Arbetsmarknadsdepartementet Arbetsmarknadsstyrelsen Arbetsmiljöverket	Ministry of Employment National Labour Market Board Swedish Work Environment Authority
Barnombudsmannen, (BO)	Ombudsman for Children in Sweden
Bolagsverket	Swedish Companies Registration Office
Boverket	National Board of Housing, Building and Planning
Brottsförebyggande rådet, (BRÅ)	Swedish National Council for Crime Prevention
Brottsoffermyndigheten	Crime Victim Compensation and Support Authority

Centrala studiestödsnämnden, (CSN)	Swedish Board of Student Finance
Copyswede	Copyswede
Datainspektionen	Swedish Data Inspection Authority
Diskrimineringsombudsmannen, (DO)	Equality Ombudsman
Domareförbundet, Internationella	International Association of Judges
Domareförbund, Sveriges	Swedish Association of Judges
Domarnämnden	Judges Proposals Board
Domstolsakademin	Judicial Training Academy
Domstolsverket	Swedish National Courts Administration
Ekobrottsmyndigheten, (EBM)	Swedish Economic Crime Authority
Ekonomistyrningsverket, (ESV)	Swedish National Financial Management Authority
Energimarknadsinspektionen	Swedish Energy Markets Inspectorate
Fastighetsmäklarinspektionen	Swedish Estate Agents Inspectorate
Finansdepartementet	Ministry of Finance
Finansinspektionen	Swedish Financial Supervisory Authority
Folk och Försvar	Society and Defence
Folke Bernadotteakademin	Folke Bernadotte Academy
Folkhälsomyndigheten	Public Health Agency of Sweden
Fortifikationsverket	Swedish Fortifications Agency
Försvarets materielverk	Defence Materiel Administration
Försvarets radioanstalt, (FRA)	National Defence Radio Establishment
Försvarsmakten	Swedish Armed Forces
Försäkringskassa	Social Insurance Office
Försäkringskassan	Swedish Social Insurance Agency
Granskningsnämnden för radio och TV	Swedish Broadcasting Commission
Handelskammare	Chamber of Commerce

Havs- och vattenmyndigheten	Swedish Agency for Marine and Water Management
Inspektionen för arbetslöshetsförsäkringen	Swedish Unemployment Insurance Board
Inspektionen för socialförsäkringen	Swedish Social Insurance Inspectorate
Inspektionen för vård och omsorg	Health and Social Care Inspectorate
Insynsrådet (för Domstolsverket)	Supervisory Council
Jordbruksverket	Swedish Board of Agriculture
Justitiedepartementet	Ministry of Justice
Justitiekanslern, (JK)	Office of the Chancellor of Justice
Justitieombudsmännen, (JO)	See Riksdagens ombudsmän
Justitiekommittén	Committee on Justice
Kammarkollegiet	Legal, Financial and Public Procurement Agency
Kemikalieinspektionen	Swedish Chemicals Agency
Kommerskollegium	National Board of Trade
Kommun	Local authority, municipal authority, municipality
Kommunfullmäktige	Municipal Council, City Council (Stockholm, Göteborg, Malmö)
Kommunstyrelse	Municipal Executive Board, City Executive Board (Stockholm, Göteborg, Malmö)
Konjunkturinstitutet	National Institute of Economic Research
Konkurrensverket	Swedish Competition Authority
Konstitutionsutskottet	Committee on the Constitution
Konsumentombudsmannen	Consumer Ombudsman
Konsumentverket	Swedish Consumer Agency
Kriminalvården	Swedish Prison and Probation Service
Kriminalvårdsnämnden	Prison and Probation Board
Kronofogden	Swedish Enforcement Agency

Kungliga biblioteket (Sveriges nationalbibliotek)	National Library of Sweden
Kustbevakningen	Swedish Coast Guard
Lagrådet	Council on Legislation
Landsarkiv	Regional State Archives
Landsorganisationen i Sverige, (LO)	Swedish Trade Union Confederation
Landsting	County Council
Lantmäteriet	Swedish Mapping, Cadastral and Land Registration Authority
Livsmedelsverket	National Food Agency
Läkemedelsverket	Medical Products Agency
Län	County
Länsstyrelse	County Administrative Board
Medlingsinstitutet	National Mediation Office
Migrationsverket	Swedish Migration Agency
Myndigheten för internationella adoptionsfrågor	Swedish Intercountry Adoptions Authority
Myndigheten för radio och tv	Swedish Broadcasting Authority
Myndigheten för tillgängliga medier	Swedish Agency for Accessible Media
Myndigheten för samhällsskydd och beredskap, (MSB)	Swedish Civil Contingencies Agency
Myndigheten för vårdanalys	Swedish Agency for Health and Care Services Analysis
Nationella operativa avdelningen, (NOA), Polismyndigheten	National Operations Department
Nationellt forensiskt centrum, (NFC)	National Forensic Centre
Naturvårdsverket	Environmental Protection Agency
Nordiska rådet	Nordic Council
Notariénämnden	Law Clerks Board
Näringsdepartementet	Ministry of Enterprise, Energy and Communications

Patent- och registreringsverket	Swedish Patent and Registration Office
Pensionsmyndigheten	Swedish Pensions Agency
Personalansvarsnämnden	Staff Disciplinary Board
Polismyndigheten	Swedish Police Authority
Post- och telestyrelsen, (PTS)	Swedish Post and Telecom Authority
Pressens Opinionsnämnd	Swedish Press Council
Presstödsnämnden	Press Subsidies Council
Regeringen	the Government
Regeringskansliet	Government Offices
Resegarantinämnden	Travel Guarantees Board
Riksantikvarieämbetet	Swedish National Heritage Board
Riksarkivet	National Archives
Riksrevisionen	Swedish National Audit Office
Riksbank, Sveriges	Swedish Central Bank, the Riksbank
Riksdag, Sveriges	Riksdag, Parliament
Riksdagens ombudsmän, (JO)	Parliamentary Ombudsmen
Riksgäldskontoret (Riksgälden)	Swedish National Debt Office
Riksmarskalksämberet	Office of the Marshal of the Realm
Riksrevisionen	Swedish National Audit Office
Riksåklagaren	Prosecutor-General
Rättshjälpsmyndigheten	National Legal Aid Authority
Rättshjälpsnämnden	Legal Aid Board
Rättskemiska laboratorium, Statens	National Laboratory of Forensic Chemistry
Rättsmedicinalverket	National Board of Forensic Medicine
Sametinget	Sami Parliament
Sida (Styrelsen för internationellt utvecklingssamarbete)	Swedish International Development Cooperation Agency (Sida)
Skatteverket	Swedish Tax Agency
Skatteutskottet	(Parliamentary) Committee on Taxation

Skogsstyrelsen	Swedish Forest Agency
Skolinspektionen	Swedish Schools Inspectorate
Skolverket	National Agency for Education
Smittskyddsinstitutet	Swedish Institute for Communicable Disease Control
Socialdepartementet	Ministry of Health and Social Affairs
Socialstyrelsen	National Board of Health and Welfare
Statens ansvarsnämnd	Government Disciplinary Board for Higher Officials
Statens fastighetsverk, (SFV)	National Property Board
Statens folkhälsoinstitut	Swedish National Institute of Public Health
Statens haverikommission	Swedish Accident Investigation Board
Statens institutionsstyrelse, (SiS)	National Board of Institutional Care
Statens järnvägar, (SJ)	Swedish State Railways
Statens konstråd, (SK)	National Public Art Council
Statens kulturråd	Swedish Arts Council
Statens medieråd	Swedish Media Council
Statens personadressregisternämnd (SPAR-nämnden)	Swedish Population Address Register Board
Statens servicecenter	National Government Service Center
Statens skaderegleringsnämnd	National Claims Adjustment Board
Statens tjänstepensionsverk	National Government Employee Pensions Board
Statens va-nämnd	Swedish Water Supply and Sewage Tribunal
Statistiska centralbyrån, (SCB)	Statistics Sweden
Statskontoret	Swedish Agency for Public Management
Statsrådsberedningen	Prime Minister's Office
Stift	Diocese

Stim (Svenska tonsättares internationella musikbyrå)	Swedish Performing Rights Society
Strålsäkerhetsmyndigheten	Swedish Radiation Safety Authority
Svenska institutet (SI)	Swedish Institute
Svenska kyrkan	Church of Sweden
Svenska Artisters och Musikers Intresseorganisation (SAMI)	Swedish Artists and Musicians Association (SAMI)
Svenska Naturskyddsföreningen	Swedish Society for Nature Conservation
Svenska tonsättares internationella musikbyrå (Stim)	Swedish Composers International Music Agency (Stim)
Sveriges Domstolar	Courts of Sweden
Sveriges Kommuner och Landsting	Swedish Association of Local Authorities and Regions
Sveriges meteorologiska och hydrologiska institut (SMHI)	Swedish Meteorological and Hydrological Institute
Sveriges television, SVT	Swedish Television, SVT
Säkerhetspolisen, (SÄPO)	Swedish Security Service
Tillväxtverket	Swedish Agency for Economic and Regional Growth
Trafikverket	Swedish Transport Administration
Transportstyrelsen	Swedish Transport Agency
Tullverket	Swedish Customs
Universitets- och högskolerådet	Swedish Council for Higher Education
Utrikesdepartementet	Ministry for Foreign Affairs
Utrikesnämnden	Advisory Council on Foreign Affairs
Valmyndigheten	Election Authority
Verket för innovationssystem (VINNOVA)	Swedish Governmental Agency for Innovation Systems

Åklagarmyndigheten
Övervakningsnämnd

Swedish Prosecution Authority
parole board

**Internationella
organisationer m.m.**

**International
organisations etc.**

EU:s immaterialrättsbyrå (EUIPO)

European Union Intellectual
Property Office, (EUIPO)

Europaparlamentet

European Parliament

Europarådet

Council of Europe

Europeiska byrån för
bedrägeribekämpning, (OLAF)

European Anti-Fraud Office,
(OLAF)

Europeiska byrån för förvaltningen
av det operativa samarbetet vid
Europeiska unionens medlemsstaters
yttre gränser, (FRONTEX)

European Agency for the
Management of Operational
Cooperation at the External
Borders of the Member States of
the European Union, (FRONTEX)

Europeiska centralbanken, (ECB)
Europeiska datatillsynsmannen

European Central Bank, (ECB)
European Data Protection
Supervisor

Europeiska flyktingfonden (ERF)

European Refugee Fund (ERF)

Europeiska gemenskaperna, (EG)

European Communities, (EC)

Europeiska investeringsbanken

European Investment Bank

Europeiska investeringsfonden

European Investment Fund

Europeiska kommissionen

European Commission

Europeiska ombudsmannen

European Ombudsman

Europeiska patentorganisationen

European Patent Organisation
(EPOrg)

Europeiska patentverket

European Patent Office (EPO)

Europeiska socialfonden

European Social Fund

Europeiska revisionsrätten

European Court of Auditors

Europeiska rådet

European Council

Europeiska unionen, (EU)

European Union, (EU)

Europeiska unionens enhet för rättsligt samarbete, (EUROJUST)	European Union's Judicial Cooperation Unit, (EUROJUST)
Europeiska unionens råd	Council of the European Union
Europeiska utrikestjänsten	European External Action Service (EEAS)
Europol (Europeiska polisbyrån)	European Police Office, (Europol)
Förenta Nationerna, (FN)	United Nations, (UN)
Interpol	International Criminal Police Organisation, (Interpol)
Organisationen för ekonomiskt samarbete och utveckling, (OECD)	Organisation for Economic Co-operation and Development, (OECD)
Organisationen för säkerhet och samarbete i Europa, (OSSE)	Organisation for Security and Co-operation in Europe, (OSCE)
Världsbanken	World Bank
Världshandelsorganisationen (WTO)	World Trade Organisation (WTO)
Världsorganisationen för den intellektuella äganderätten (WIPO)	World Intellectual Property Organization (WIPO)

Ordlistan finns även på webben med möjlighet
att söka bland ord, begrepp och titlar.



www.domstol.se/ordlista



SVERIGES DOMSTOLAR

SWEDISH SKI TOURISM



Svenska Skidåkningsförbundet